INSTITUSI UNDANG LUAK JELEBU: KAJIAN TERHADAP PERKEMBANGANNYA DAN ANALISIS KE ATAS KRISIS PERLANTIKAN UNDANG JELEBU 1980

KHAIRUDIN BIN ABBAS

Latihan Ilmiah Ini Dikemukakan Kepada Universiti Kebangsaan Malaysia Bagi Memenuhi Sebahagian Daripada Syarat Ijazah Sarjana Muda Kepujian Dalam Bidang Sejarah

"Keseluruhan daripada Latihan Ilmiah ini ditulis dengan perkataan saya sendiri, melainkan nukilan-nukilan yang mana telah saya akui tiap-tiap satunya"

Jabatan Sejarah
Fakulti Sains Kemasyarakatan dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia
Sesi 1984/85

...khas buat,

Keluarga di kampung yang pernah "menangis"
keranaku dan juga Syaraidah yang dikasihi.

Sinopsis

Latihan Ilmiah ini penulis bahagikan kepada lima bab. Dalam bab pertama, penulis akan menyentuh tentang Sistem Politik Tradisional Jelebu. 'Sistem Politik Tradisional Jelebu' di sini merujuk kepada sistem politik yang diamalkan di Jelebu sebelum kedatangan Inggeris. Sehubungan dengan ini, penulis akan mengutarakan kedatangan Adat Perpatih dari Minangkabau dan pengubahsuaian adat tersebut dengan keadaan setempat. Penulis juga akan menyentuh kedudukan Undang secara umum dan juga peranan Dato'-dato' Lembaga yang Lapan di dalam melantik Undang. Di akhir bab ini, penulis akan menyentuh tentang sejarah kewujudan Institusi Yamtuan Jelebu dan peranan institusi tersebut.

Di dalam bab kedua pula, penulis akan mengkaji secara khusus tentang Institusi Undang Jelebu dan perkembangannya sehingga tahun 1945. Perkara-perkara yang turut dibincangkan di dalam bab ini ialah sejarah kewujudan institusi Undang itu dan syarat-syarat yang diperlukan bagi seseorang yang ingin menjawat jawatan Undang di Jelebu. Penulis juga akan menyentuh tentang pergeseran yang berlaku diantara Undang dengan Yamtuan Jelebu yang mana pergeseran itu berakhir dengan penghapusan institusi Yamatuan Jelebu. Dalam bab ini juga, akan dikaji tentang kedatangan Inggeris dan kesan kedatangan mereka ke atas pentadbiran adat di Jelebu.

Bab ketiga menyentuh tentang perkembangan Institusi Undang selepas tahun 1945. Ini termasuklah kedudukan Undang di masa Malayan Union dan Persekutuan Tanah Melayu 1948. Apa yang lebih penting lagi ialah soal kedudukan Undang selepas kemerdekaan 1957. Penulis akan

menyingkap bagaimana Perlembagaan Persekutuan dan Perlembagaan Negeri Sembilan selepas merdeka memelihara kedudukan Undang dan yang Di Pertuan Negeri Sembilan.

Bab keempat adalah merupakan kemuncak dalam penulisan kajian ini. Penulis akan membahagikan bab ini kepada dua bahagian iaitu sebelum dan selepas tarikh Perlantikan Undang Jelebu 1980. Supaya krisis perlantikan Undang Jelebu 1980 yang diperbincangkan di dalam bab ini dapat dilihat dengan mudah, maka adanya pemahaman terhadap bab 1, 2 dan 3 dalam kajian ini adalah penting. Lampiran-lampiran yang terdapat dalam latihan ilmiah ini juga dapat membantu pemahaman seseorang terhadap krisis perlantikan Undang Jelebu 1980.

Akhir sekali, dalam bab kelima penulis membuat kesimpulan terhadap perkara-perkara yang telah dibincangkan dalam bab-bab sebelumnya. Di samping itu, penulis juga akan menyentuh tentang implikasi yang wujud ekoran dari krisis perlantikan Undang Jelebu 1980.

SENARAI KEPENDEKAN

DBP	-	Dewan Bahasa dan Pustaka
h.	-	halaman
JMBRAS	-	Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society
JSBRAS	-	Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society
MBRAS	-	The Malaysia Branch of the Royal Asiatic Society
No.	-	Number
OUP	-	Oxford University Press
p.	-	page
pt.	-	part
UMNO	-	United Malays National Organization
Vol.	-	Volume

SENARAI KEPENDEKAN

DBP	-	Dewan Bahasa dan Pustaka
h.	-	halaman
JMBRAS	-	Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society
JSBRAS	-	Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society
MBRAS	-	The Malaysia Branch of the Royal Asiatic Society
No.	-	Number
OUP	-	Oxford University Press
p.	-	page
pt.	-	part
UMNO	-	United Malays National Organization
Vol.	-	Volume

SENARAI LAMPIRAN

		Halaman
Lampiran 1a:	Daerah-daerah Adat di Negeri Sembilan	172
b:	Daerah Jelebu	173
Lampiran 2 :	Salasilah Yamtuan Jelebu	174
Lampiran 3a:	Perjanjian Diantara Yang DiPertuan Besar Sri Menanti dengan Undang Yang Empat 1898	175
b:	Agreement Between His Majesty's Government Within The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Negri Sembilan	176 - 177
Lampiran 4 :	Permintaan Lembaga Yang Tiga mengadakan Undang Baru Menggantikan Allahyarham Dato' Haji Abu Bakar bin Haji Maamor	178
Lampiran 5 :	Menimbulkan Undang Yang Baru	179
Lampiran 6 :	Menimbulkan Bakal Undang Luak Jelebu	180
Lampiran 7 :	Surat Bantahan dan Tuntutan Dari Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman	181 - 183
Lampiran 8 :	Surat pencalonan Undang oleh Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman (1)	184 - 185
Lampiran 9 :	Surat Jemputan kepada Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman ke Majlis Kerapatan Mencari Bakal Undang	186
Lampiran 10:	Surat pencalonan Undang oleh Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman (II)..	187
Lampiran 11:	Surat Persetujuan Ketua-ketua 'waris Berundang' Berhubung Dengan Penapisan calon Undang	188
Lampiran 12:	Pengakuan Menapis calon-calon Undang bagi pihak 'tali pesaka'	189
Lampiran 13:	Surat Dato' Ombi Syed Alwi bin Syed Idrus Berhubung Dengan Penolakan calon Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman	190 - 191

		Halaman
Lampiran 14:	Peraturan Dalam Soal Pemegangan Jawatan Adat di Jelebu	192
Lampiran 15:	Surat dari Harun bin Bakar kepada Dato' Ombi Syed Alwi bin Syed Idrus	193
Lampiran 16:	Surat dari Dato' Paduka Menteri Sulaiman bin Abdul Ghani kepada Dato' Menteri Othman bin Baginda	194
Lampiran 17:	Surat dari Dato' Rais Yatim kepada Dato' Menteri Othman bin Baginda (1)	195
Lampiran 18:	Peringatan Perjumpaan Dato'-dato' Lembaga dan Waris	196 - 198
Lampiran 19:	Pengesahan Calon Undang Luak Jelebu	199
Lampiran 20:	Surat dari Ismail Kassim kepada Dato' Ombi Syed Alwi bin Syed Idrus	200
Lampiran 21:	Surat dari Dato' Rais Yatim kepada Dato' Menteri Othman bin Baginda (II) ..	201
Lampiran 22:	Surat dari tujuh orang Dato' Lembaga kepada Setiausaha Dewan Keadilan dan Undang	202
Lampiran 23:	Keputusan Dewan Keadilan dan Undang	203
Lampiran 24:	Judgement of Abdul Hamid F.J.	204 - 209
Lampiran 25:	Judgement of Saleh Abas F.J.	210 - 216
Lampiran 26:	Pesaka Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman Undang Luak Jelebu	217

PENGHARGAAN

Kajian ini tidak mungkin dapat disiapkan tanpa bantuan serta kerjasama dari pihak-pihak tertentu.

Oleh itu saya ingin menyampaikan rasa penghargaan serta terhutang budi kepada mereka yang di bawah ini. Pertama kepada penyelia saya Encik Nabir bin Haji Abdullah kerana bimbingan, dorongan serta kesabaran beliau membantu saya di sepanjang penulisan kajian ini. Juga ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada Encik Nadzan bin Haron (kini sedang melanjutkan pelajaran di peringkat Ph.D) kerana turut membantu saya di peringkat awal penulisan kajian ini.

Saya juga ingin mengambil kesempatan mengucapkan terima kasih kepada Encik Syed Zin bin Syed Hussin, Dato' Ombi Abdul Ghani bin Shahmaruddin, Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman, Encik Ahmad bin Abu, Encik Sulaiman bin Abdul Ghani, Encik Ujang bin Mohar, Encik Ismail bin Kasim, Encik Raja Sirajudin bin Raja Jaafar, Encik Syed Ismail bin Syed Ali dan Tunku Syed Idrus bin Syed Muhammad yang sudi memberikan kerjasama, serta instimewa buat Y.A.M. Dato' Musa bin Wahab P.J.K. kerana kebenarkan mengadap di Balai Undang Luak Jelebu.

Penghargaan ini juga saya tujukan kepada adik saya, Zulkifli Abbas dan Ateh kerana turut membantu saya dalam kajian ini. Juga kepada saudara Nor Azizan bin Idris (tutor Fakulti Sains Pembangunan) dan saudara Baharin bin Idris kerana bantuan dan dorongan yang diberikan. Penghargaan yang paling istimewa sekali saya tujukan kepada Zuraidah Jaafar kerana sentiasa memberikan semangat dan dorongan kepada saya.

Akhir sekali ucapan terima kasih kepada pihak Arkib Negara Malaysia, Puan Sabariah bt Hj. Hassan dan rakan-rakan yang telah sudi menaip latihan ilmiah ini, dan juga kepada semua guru serta pensyarah yang telah mendidik saya.

KHAIRUDIN BIN ABBAS
No. 1, Kg. Rawa, Lenggeng,
Negeri Sembilan.

PENDAHULUAN

Negeri Sembilan merupakan sebuah negeri yang terkenal dengan sistem Adat Perpatihnya. Terdapat sembilan buak luak atau daerah di Negeri Sembilan iaitu Ulu Muar, Jempol, Terachi, Gunong Pasir, Sungai Ujong, Sri Menanti, Jelebu, Johol dan Rembau. Di antara kesembilan luak ini, empat daripadanya merupakan luak yang utama. Luak-luak tersebut ialah Jelebu, Sungai Ujong, Johol dan Rembau. Ketua di setiap luak yang utama ini dikenali dengan istilah yang khusus iaitu "Undang". Walau bagaimanapun di dalam kajian ini penulis akan lebih menumpukan perhatian kepada institusi Undang Luak Jelebu.

Institusi Undang Luak Jelebu yang wujud pada hari ini diasaskan lebih daripada dua abad yang lalu iaitu kira-kira pada tahun 1757. Sejak kewujudannya, institusi ini sering menghadapi cabaran-cabaran yang hebat. Setelah kedatangan Inggeris misalnya, kuasa Undang telah dikurangkan yang mana Undang hanya diberi kuasa di dalam soal-soal agama Islam dan adat sahaja. Nasib yang serupa, dialami juga oleh pembesar atau pemerintah yang terdapat di negeri-negeri lain. Kemudiannya pada tahun 1963, usaha-usaha untuk melantik Undang Jelebu yang baru telah berakhir dengan krisis. Di tahun 1980, krisis perlantikan Undang sekali lagi meletus di Jelebu. Tetapi krisis yang berlaku di tahun 1980 ini adalah lebih hebat kerana ianya berlanjutan hingga ke mahkamah dan seterusnya mewujudkan jawatan 'dua Undang' di Jelebu.

Adalah menjadi hasrat penulis untuk membongkar sebab-musabab kenapa krisis perlantikan Undang Jelebu 1980 itu berlaku. Pada pen-

dapat penulis, usaha-usaha untuk mencari sebab berlakunya krisis itu tidak akan berjaya sekiranya seseorang itu hanya menumpukan perhatiannya kepada peristiwa krisis 1980 itu sahaja. Ini adalah kerana, sebab-sebab yang mencetuskan krisis itu telah wujud lebih awal lagi. Atas hakikat itulah penulis memulakan kajian ini dengan memperkenalkan sistem politik tradisional yang diamalkan di Jelebu. Seterusnya penulis akan mengkaji institusi Undang Jelebu dan perkembangannya sehingga tahun 1980.

Di dalam mengkaji perkembangan institusi Undang Jelebu ini, penulis akan cuba mengemukakan peristiwa-peristiwa tertentu yang melibatkan kedudukan institusi Undang secara khusus. Ini termasuklah peristiwa Malayan Union, Persekutuan Tanah Melayu 1948 dan kemerdekaan 1957 seperti mana yang disentuh dalam bab ketiga dalam kajian penulisan ini. Di dalam bab ketiga juga, penulis sengaja mengetengahkan kedudukan Yang Di Pertuan Besar Negeri Sembilan dan seterusnya membandingkan kedudukan Yang Di Pertuan Besar ini dengan Undang. Penulis berbuat demikian kerana ada pihak tertentu yang cuba menyamakan taraf kedudukan Undang dengan Raja (Yang Di Pertuan Besar).

Kaedah Kajian

'Library research' dan wawancara adalah merupakan dua kaedah yang digunakan dalam penulisan kajian ini. Kaedah wawancara diperlukan kerana belum ada bahan-bahan bertulis yang menyentuh krisis pelantikan Undang Jelebu 1980 ini secara khusus. Cuma yang ada ialah sebuah kertas kerja yang ditulis oleh Zulkepley Dahalan bertajuk

Kebanyakan surat-surat yang diperolehi itu ada dilampirkan di dalam latihan ilmiah ini. Penulis dapati ada di antara surat-surat itu yang kandungannya menyentuh peribadi seseorang. Untuk mengelakkan dari berlakunya perkara-perkara yang tidak diingini, penulis meminta jasa baik Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia supaya ada bahagian-bahagian tertentu dalam latihan ilmiah ini tidak disebarkan untuk bacaan umum.

Sekalipun dinyatakan penulis telah berjaya mengadakan hubungan yang rapat dengan para responden, tetapi masih ada di antara mereka yang takut untuk memberi bahan-bahan dan keterangan-keterangan tertentu. Encik Ismail Kassim (Setiausaha Dewan Keadilan dan Undang) misalnya, enggan memberikan 'Laporan Tan Sri Salleh Abas mengenai kedudukan Undang dan Yang Di Pertuan Besar' kerana dianggap sangat sulit. Sedangkan penulis amat memerlukan laporan tersebut untuk bab ketiga dalam kajian ini.

Hasil daripada kajian ini, penulis ingin memperakui bahawa tidak mungkin latihan ilmiah ini dapat memberi segala jawapan kepada semua persoalan yang timbul pada pembaca, tetapi penulis berharap ia dapat memberi beberapa jawapan kepada sebahagian darinya. Penulis juga berharap semoga latihan ilmiah ini dapat menimbulkan minat pada para pelajar lain untuk mengkaji krisis perlantikan Undang yang berlaku di luak-luak lain.

KANDUNGAN

	Halaman
SINOPSIS	i - ii
SENARAI KEPENDEKAN	iii
SENARAI LAMPIRAN	iv - v
PENGHARGAAN	vi
PENDAHULUAN	vii - x
BAB 1 : SISTEM POLITIK TRADISIONAL JELEBU	1 - 28
i. Institusi Undang Jelebu (Secara Umum)	7 - 10
ii. Dato' Lembaga yang Lapan : Peranan Serta Fungsi	10 - 23
iii. Institusi Yamtuan Jelebu	23 - 28
BAB 2 : INSTITUSI UNDANG JELEBU DAN PERKEMBANGANNYA SEHINGGA TAHUN 1945	29 - 60
i. Moyang Saleh dan 'Peristiwa Memutus Tali ke Johor'.	30 - 40
ii. Perkembangan Institusi Undang Jelebu sehingga tahun 1945	40 - 54
iii. Kesan Kedatangan Inggeris ke atas Pentadbiran Adat	54 - 60
BAB 3 : PERKEMBANGAN SELEPAS TAHUN 1945 : KEDUDUKAN UNDANG DAN YANG DI PERTUAN BESAR DARI SUDUT PERLEMBAGAAN.	61 - 90
i. Malayan Union	61 - 67
ii. Persekutuan Tanah Melayu 1948 ...	67 - 76
iii. Kemerdekaan dan Perlembagaan 1957 ...	76 - 90

KANDUNGAN

		Halaman
BAB 4 :	KRISIS PERLANTIKAN UNDANG JELEBU 1980 ...	... 91 - 150
	i. Sebelum Tarikh Perlantikan Undang Jelebu 1980	... 93 - 126
	ii. Semasa Dan Selepas Tarikh Perlantikan Undang Jelebu 1980	...126 - 150
BAB 5 :	KESIMPULAN	...151 - 161
BIBLIOGRAFI	... ...	...162 - 171
LAMPIRAN	... ...	...172 - 217

BAB 2

INSTITUSI UNDANG JELEBU DAN PERKEMBANGANNYA SEHINGGA TAHUN 1945

Ketinggian status institusi Undang Luak Jelebu bukan sahaja terletak kepada ungkapan perbilangan, 'sekecil-kecil anak buah, sebesar-besar Undang', tetapi juga terletak kepada kepercayaan masyarakat bahawa Undang itu mempunyai 'andika'. 'Andika' ini mempunyai pengertian yang sama dengan 'daulat', tetapi istilah 'daulat' adalah ditujukan kepada raja-raja seperti kata perbilangan, 'Raja berdaulat, Undang berandika'.[69] Samaada benar atau tidak yang Undang itu mempunyai 'andika', ianya tidaklah menjadi soal. Yang pentingnya ialah kepercayaan masyarakat terhadap 'andika' Undang itu sekurang-kurangnya telah menjamin ketaatsetiaan masyarakat kepadanya seperti mana taatnya rakyat kepada raja-raja yang dikatakan berdaulat.

Menurut sejarahnya, institusi Undang Luak Jelebu seperti yang wujud pada hari ini diasaskan lebih dari dua abad yang lalu iaitu kira-kira pada tahun 1757. Sebelum dari tarikh itu, Jelebu bersama-sama dengan Sungai Ujong, Rembau dan Johol terletak di bawah kuasa pemerintahan Johor iaitu pemerintahan yang diasaskan oleh Sultan Mahmud Syah setelah jatuhnya Melaka ke tangan Portugis dalam tahun 1511. Perlu diingat bahawa tahun 1757 telah dijadikan sebagai satu titik tolak yang penting dalam sejarah Jelebu kerana mulai dari tahun tersebut, Jelebu bukan sahaja muncul sebagai sebuah negeri yang merdeka tetapi juga telah wujud

---

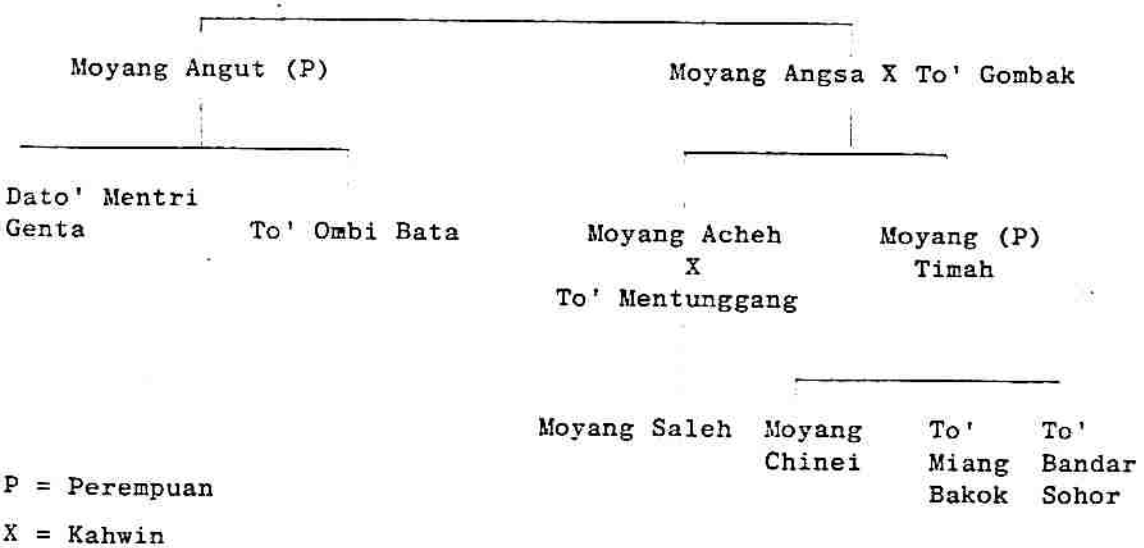
69 Abdul Ghani Shamaruddin, Lain Padang Lain Belalang, h. 17.

institusi Undang yang menjadi kebanggaan masyarakat Jelebu hingga ke hari ini.

Sebenarnya tokoh yang mengasaskan institusi Undang Jelebu ini bernama Moyang Saleh dan beliau memainkan peranan yang penting dalam usaha untuk membebaskan Jelebu dari kekuasaan Johor. Memandangkan Moyang Saleh ini merupakan pengasas institusi Undang Jelebu dan dianggap penting pula di dalam sejarah Jelebu, maka penulis akan menyentuh tokoh ini secara khusus dan akan mengaitkannya dengan 'peristiwa memutus tali ke Johor. 'Peristiwa memutus tali ke Johor' adalah merupakan satu istilah yang khusus digunakan bagi menggambarkan usaha-usaha untuk mendapatkan kemerdekaan dari Johor.

i. *Moyang Saleh dan 'Peristiwa Memutus Tali ke Johor'.*

Adapun salasilah Moyang Saleh ini dapat dilihat dari rajah berikut:



P = Perempuan

X = Kahwin

(Sumber: A. Caldecott, Jelebu: Its History, p. 12).

Dari rajah tersebut dapatlah dikatakan bahawa Moyang Saleh mempunyai pertalian darah yang rapat dengan Dato' Mentri dan Dato' Ombi. A. Caldecott telah mencatitkan bahawa Moyang Angsa dan Moyang Angut (nenek kepada Moyang Saleh) sebagai suku Biduanda Asli (indigenous Biduanda tribe).[70] Moyang Angsa telah bersemenda atau berkahwin dengan To' Gombak dari Pagar Ruyong, Minangkabau dan dikatakan bahawa dari persemendaan inilah orang-orang Minangkabau mula mempengaruhi cara hidup suku Biduanda Asli di Jelebu.[71] Tetapi sebenarnya tidak ada tulisan-tulisan bertulis yang menyatakan bilakah persemendaan itu berlaku. Walau bagaimanapun bolehlah diagak bahawa persemendaan ini berlaku di awal abad ke 16 iaitu selari dengan kejatuhan kerajaan Melayu Melaka.[72]

Setelah To' Gombak bersemenda dengan Moyang Angsa, beliau telah diangkat oleh penduduk Jelebu untuk menjadi pemerintah di sana. Tempat To' Gombak ini kemudiannya digantikan oleh To' Mentunggang yang juga berasal dari Minangkabau. Seperkara yang perlu diingat di sini ialah sekalipun To Gombak dan To' Mentunggang telah dilantik menjadi pemerintah Jelebu, tetapi 'kunci' dan hak pemerintahan sebenarnya terletak di tangan Moyang Angsa dan Moyang Acheh. Ini adalah kerana mereka (Moyang Angsa dan Moyang Acheh) merupakan 'pemilik negeri'.[73]

---

[70] A. Caldecott, Jelebu: Its History, p. 12.

[71] Haji Buyong Adil, 'Sejarah Negeri Sembilan', DBP, Kuala Lumpur, 1981, h. 12.

[72] Andaian ini berasaskan kepada kenyataan bahawa orang-orang Minangkabau ini mula datang ke Negeri Sembilan setelah jatuhnya Kerajaan Melayu Melaka. Lihat halaman 1.

[73] Haji Buyong Adil, op. cit., h. 14.

Berhubung dengan saudara Moyang Angsa pula iaitu Moyang Angut, ia telah berkahwin dengan orang Jelebu sendiri dan telah dikurniakan dua orang anak iaitu Genta dan Bata. Keturunan mereka inilah yang menjadi Dato' Mentri dan Dato' Ombi di Jelebu.[74]

Setelah To' Mentunggang meninggal dunia, tempat beliau sebagai pemerintah Jelebu telah digantikan oleh Moyang Saleh dan semasa pemerintahan beliau inilah berlakunya 'peristiwa memutus tali ke Johor' iaitu kira-kira dalam tahun 1757.[75] 'Peristiwa memutus tali ke Johor' ini berlaku berikutan dengan tindakan liar yang dibuat oleh Sultan Abdul Jalil V. Sultan Johor ini dikatakan telah membunuh Si Amat iaitu anak Dato' Undang Rembau yang mewakili ayahnya untuk mengadap sultan setelah ayahnya itu gagal untuk memperkenankan hajat sultan yang ingin berkahwin dengan anaknya Sri Banun.[76]

Apabila peristiwa yang menyedihkan dan tidak sepatutnya berlaku ini diadukan kepada Moyang Saleh, beliau merasa begitu marah dan berpendapat Sultan Johor tidak sepatutnya bertindak sedemikian rupa.[77]

---

[74] Cenderamata Istiadat Tabal Ke bawah Kaus Y.A.M. Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman Musa bin Wahab, Percitakan Negeri, Seremban, 1981, h. 38-9.

[75] 'Peristiwa memutus tali ke Johor' ini telah banyak disentuh oleh penulis-penulis barat dan tempatan. Antaranya termasuklah A. Caldecott, Jelebu: Its History, p. 13-7, O'Brien, op. cit., p. 337-8, Haji Buyong Adil, op. cit., h. 16-8 dan Ibrahim Mustafa, 'Jelebu dalam Sejarah", dalam Warisan, bil. 7, 1982/3, h. 52-9.

[76] Sejarah Rembau sendiri ada mencatitkan tentang hal tersebut, dan menyatakan bahawa nama Undang yang berkenaan ialah Tok Uban. Tetapi tidak pula dinyatakan nama anak perempuan beliau dan anak lelaki beliau yang dibunuh itu. Lihat C.W.C. Parr and W.H. Mackray, op. cit., p. 15.

[77] Haji Buyong Adil, op. cit., h. 17.

Dengan itu Moyang Saleh bersama-sama dengan empat orang hulubalangnya yang gagah iaitu Tok Beruang Hitam, Tok Bauk, Tok Laut Api dan Tok Gagah Lela Perkasa telah pergi ke Johor untuk menuntut bela seperti yang disebut dalam perbilangan adat, "cincang mampus, bunuh beri balas."[78]

Sesampainya ke istana Sultan Abdul Jalil V, mereka tidak dibenarkan mengadap. Ekoran dari itu berlakulah beberapa peristiwa anih yang ditunjukkan oleh Moyang Saleh dan hulubalangnya.[79] Peristiwa-peristiwa anih telah menakutkan Sultan, dan akhirnya baginda pun membenarkan Moyang Saleh untuk mengadap. Tetapi semasa mengadap itu, Moyang Saleh tidak membangkitkan soal pembunuhan Si Amat anak Dato' Undang Rembau tetapi sebaliknya menyatakan bahawa kedatangannya adalah untuk menuntut kemerdekaan serta ingin memutuskan hubungan antara Jelebu dengan Johor. Sultan telah memperkenankan permintaan Moyang Saleh itu dan yang lebih

---

[78] Ibid.

[79] Antara peristiwa-peristiwa anih itu termasuklah hujan yang turun dengan tidak berhenti-henti dan tatkala itu Moyang Saleh telah mencampakkan bajunya ke atas dan baju itu kembang menjadi payung. Tok Beruang Hitam pula dikatakan telah memamah-mamah tiang-tiang istana. Manakala Tok Laut Api telah terbatuk-batuk sambil mengeluarkan api berkepul-kepul dari mulutnya dan Tok Bauk pula telah menggoncang tiang-tiang istana sehingga penghuni istana itu merasa bagai digoncang oleh gempa bumi. Lihat A. Caldecott, Jelebu: Its History, pp. 15-6. Kalau difikirkan tentang peristiwa-peristiwa anih itu, tentulah ia tidak dapat diterima akal dan tidak bernilai dari segi sejarah. Tetapi menurut Ujang Mohar, penduduk-penduduk di Jelebu khususnya orang-orang tua yang tahu tentang peristiwa ini menganggap peristiwa anih ini ada kebenarannya. Menurut beliau lagi di zaman sains dan teknologi ini memanglah sukar untuk mempercayai perkara-perkara yang anih seperti itu. Tetapi pada zaman dahulu, perkara-perkara seperti itu adalah merupakan perkara biasa kerana orang-orang dahulukala memang banyak mempelajari ilmu-ilmu ghaib. Temuramah, Ujang bin Mohar, Kampung Kampai, Jelebu, 15hb. November, 1984.

penting lagi, Sultan telah mengistiharkan beliau sebagai pemerintah Jelebu dengan gelaran Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman Sultan Jelebu.[80] (Sultan Abdul Jalil V ada menganugerahkan Cop Mohor kepada Moyang Saleh dan Cop Mohor ini dapat dilihat di gambar 1. Sementara itu, 'pedang pemancung' yang dibawa bersama-sama oleh Moyang Saleh ke Johor dapat dilihat pada gambar 2). Tetapi sesuatu yang anih di sini, Moyang Saleh dan para Undang selepasnya tidak pernah memakai gelaran 'Sultan Jelebu' yang dianugerahkan oleh Sultan Johor itu.

Sebenarnya 'peristiwa memutus tali ke Johor' ini mempunyai kepentingan yang tertentu. Pertama peristiwa tersebut telah meletakkan Moyang Saleh sebagai pemerintah yang unggul yang tidak boleh lagi dipersoalkan terutama sekali oleh saudara-saudara sepupunya sendiri iaitu Moyang Chinei, To' Miang Bakok dan To' Bandar Sohor.[81] Kedua, peristiwa itu juga telah membolehkan Moyang Saleh mengeluarkan perintahnya sendiri dalam wilayah perintahnya di Jelebu dan tidak perlu menerima perintah dari Sultan Johor. Malah kalau diperhatikan dengan lebih lanjut lagi, kemerdekaan dari Johor bukan sahaja diperolehi oleh Jelebu tetapi juga oleh Rembau, Sungai Ujong dan Johol. Seperti kata O'Brien;

> ... from that time forth the Penghulus of Jelebu and of the other three States, Rembau, Sungai Ujong, were not to bring their complaints before Johor.[82]

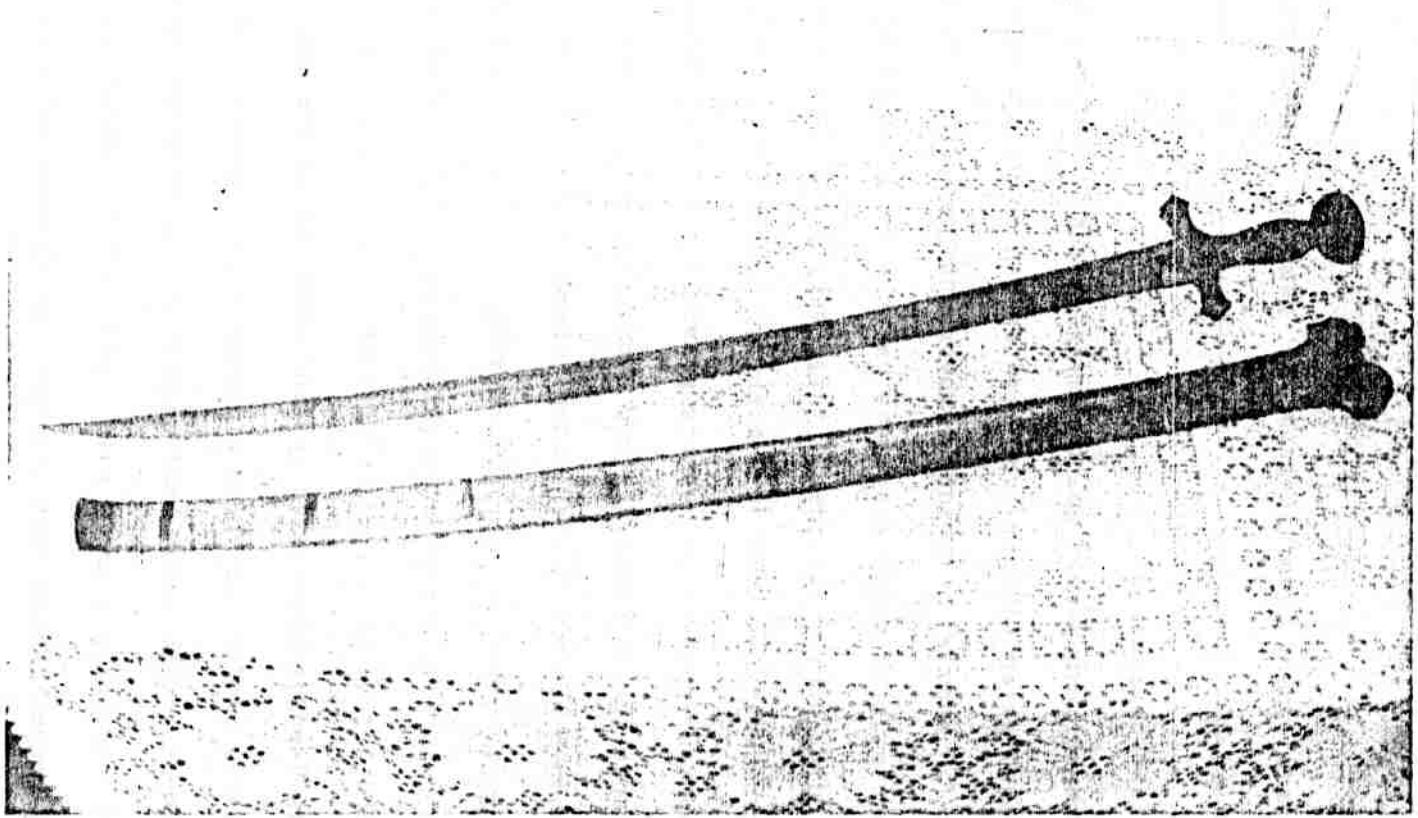
---

[80] Ibrahim Mustafa, Jelebu dalam Sejarah h. 56.

[81] A. Caldecott, Jelebu: Its History p. 13.

[82] O'Brien, op. cit., p. 338.

Gambar 1: Gambar tersebut merupakan cop mohor yang dianugerahkan oleh Sultan Abdul Jalil V pada Moyang Saleh pada tahun 1757.
(Ihsan dari Balai Undang Luak Jelebu)



Gambar 2: Gambar tersebut merupakan pedang pemancung yang dibawa bersama-sama oleh Moyang Saleh ke Johor.
(Ihsan dari Balai Undang Tuak Jelebu)

Kini timbul persoalan, kenapa Moyang Saleh yang telah dilantik terkemudian dari To' Gombak dan To' Mentunggang sebagai pemerintah Jelebu dianggap sebagai Undang Jelebu yang pertama? Sebenarnya dalam hal ini ada beberapa perkara yang perlu diambil kira. Pertama, To' Gombak mahupun To' Mentunggang adalah orang yang datang dari Minangkabau dan menyemenda (berkahwin) dengan perempuan Biduanda Asli. Sekalipun mereka telah dilantik sebagai pemerintah Jelebu, namun kuasa dan hak sebenarnya terletak di tangan isteri mereka masing-masing. Pendek kata, mereka memerintah di atas nama isteri mereka masing-masing.[83] Jika kita perhatikan pada Moyang Saleh pula, ia adalah merupakan orang yang lahir hasil dari persemendaan Biduanda Asli dengan 'orang mendatang' yang datang dari Minangkabau (antara Moyang Acheh dengan Tok Mentunggang). Persemendaan yang sebegini memberi hak kepada Moyang Saleh untuk memerintah atau menyandang pesaka kerana adat perpatih sendiri adalah bersendikan kepada sistem unilateral-matrilineal, iaitu setiap orang baik lelaki mahupun perempuan menarik garis keturunan hanya melalui orang perempuan atau sebelah ibu sahaja.[84] Kedua, pembentukan Dato'-dato' Lembaga yang Lapan oleh Moyang Saleh seperti yang diterangkan dalam bab sebelum ini sudah cukup membuktikan kenapa Moyang Saleh dianggap pengasas atau Undang Jelebu yang pertama.

---

[83] Temuramah, Abdul Ghani Shamaruddin, Mengkan, Jelebu, 25hb. September, 1984.

[84] Abdul Siddik, op. cit., h. 114-5.

SYARAT-SYARAT UNTUK MENJADI UNDANG LUAK JELEBU

Sebelum seseorang itu layak untuk dilantik menjadi Undang, maka ia perlu terlebih dahulu memenuhi beberapa syarat tertentu. Syarat-syarat ini akan dipertimbangkan oleh Dato'-dato' Lembaga yang Lapan khususnya Dato' Ombi dan Dato' Mentri kerana mereka ini memainkan peranan yang penting dalam perlantikan seseorang Undang. Pesaka Undang Luak Jelebu adalah merupakan pesaka 'bergilir' iaitu digilirkan di antara Waris Ulu Jelebu, Waris Sarin dan Waris Kemin. Hanya mereka-mereka dari tiga waris ini sahaja yang layak untuk dipertimbangkan bagi menjadi Undang Luak Jelebu. Jadi syarat asas yang perlu dipenuhi oleh seseorang yang ingin menjadi Undang ialah mereka mesti datang dari salah satu dari tiga waris berkenaan. Di samping itu pencalonan Undang hanya boleh dibuat jika gilir pesaka Undang itu jatuh kepada salah satu dari waris tersebut.

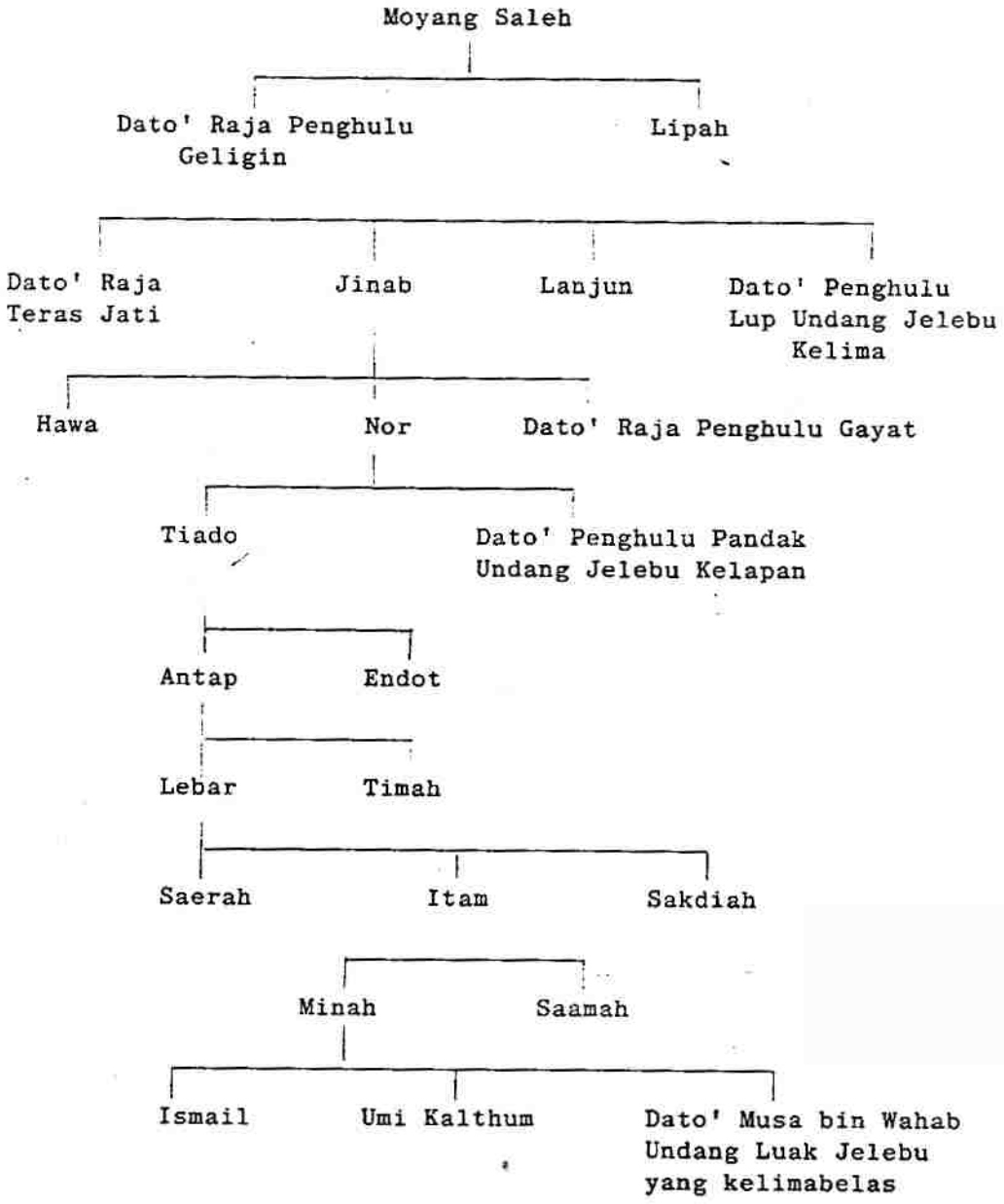
Berhubung dengan Waris Sarin, terdapat keanihan di sini di mana ia terbahagi kepada dua iaitu Waris Sarin 'A' dan Waris Sarin 'B'. Waris Sarin 'A' diketuai oleh Dato' Paduka Menti dan Waris Sarin 'B' pula diketuai oleh Dato' Raja Diraja atau disebut juga Dato' Raja Penghulu, tetapi biasanya disebut Dato' Raja sahaja. Tetapi mengikut Perlembagaan Kesukuan dan Siasah Jelebu (Tribal and Political Constitution of Jelebu),[85] Waris Sarin 'B' ini tidak berhak untuk menjawat pesaka Undang dan juga tidak termasuk dalam senarai Dato' Lembaga yang Lapan. A. Caldecott yang telah menulis tentang perkara ini ada mencatitkan tentang pemecahan Waris Sarin tersebut. Menurut beliau;

---

[85] A. Caldecott, Jelebu: Its History p. 35.

Rajah I

Salasilah Keturunan Dato' Musa bin Wahab
Undang Jelebu yang ke Limabelas



(Sumber: Cenderamata Istiadat Tabal Ke bawah Kaus Dato' Mendika Menteri AkhirulZaman Musa bin Wahab, op, cit., h. 43)

> ... the Waris Sarin have split into two parts, of which one cannot furnish candidates for the Undangship. The reason given for for their disqualification is that their first headman, Dato' Raja Teras, killed a a man without reference to the Undang.[86]

Dari kenyataan di atas dapatlah dikatakan bahawa alasan yang digunakan tentang pengenepian Waris Sarin 'B' ini ialah kerana ketua mereka yang pertama iaitu Dato' Raja Teras telah membunuh orang tanpa merujuk kepada Undang. Tindakan Dato' Raja Teras itu adalah bertentangan sekali dengan aturan adat kerana menurut adat hanya Undang sahaja yang boleh menjatuhkan hukuman bunuh.[87]

Undang Luak Jelebu seperti juga para Undang di luak-luak lain dikatakan 'bersalasilah'. Apa yang dimaksudkan dengan bersalasilah di sini ialah calon-calon Undang mestilah mempunyai salasilah keturunannya yang boleh disusurgalurkan sehingga kepada pengasas institusi Undang tersebut.[88] Seperti yang telah dinyatakan sebelum ini bahawa pengasas institusi Undang Jelebu ialah Moyang Saleh. Jadi calon-calon Undang di Jelebu mestilah mempunyai salasilah keturunannya yang boleh disusurgalurkan sehingga kepada Moyang Saleh. Sekiranya para calon Undang gagal untuk mengemukakan salasilah keturunannya, maka dengan sendirinya

---

[86] Ibid.

[87] Walau bagaimanapun dalam bab IV nanti, kita akan melihat bagaimana pemecahan ini dianggap sebagai 'khayalan' semata-mata. Atas hakikat ini krisis tentang perlantikan Undang Jelebu 1980 tidak dapat dielakkan lagi.

[88] Temuramah, Abdul Ghani Shamaruddin, Mengkan, Jelebu, 25hb. September, 1984.

ianya dianggap tidak layak.[89] (Sebagai contohnya, salasilah keturunan yang dikemukakan oleh Dato' Musa bin Wahab iaitu Undang Jelebu sekarang ini, bolah dilihat pada rajah I di halaman 37).

Jelas bahawa salasilah keturunan juga adalah merupakan satu lagi syarat asas untuk seseorang yang ingin menjawat pesaka Undang. Kalau diperhatikan pada perbezaan waktu antara terbentuknya institusi Undang Jelebu oleh Moyang Saleh di pertengahan abad ke 18 sehingga abad ke 20 ini, perbezaannya adalah amat jauh. Jadi salasilah keturunan yang dikemukakan oleh calon Undang sukar untuk dipastikan kebenarannya. Atas hakikat itu, kemungkinan berlakunya usaha-usaha penipuan merupakan sesuatu yang tidak mustahil untuk berlaku.[90]

Selain daripada syarat-syarat yang asas itu, terdapat pula beberapa syarat-syarat lain yang tidak kurang pentingnya dalam menilai seseorang calon Undang. Dr. Nordin Selat telah menggariskan syarat-syarat tersebut sebagai berikut;[91]

1. Seseorang calon itu mestilah dari kaum lelaki
2. Beliau mestilah beragama Islam
3. Beliau mestilah berakal iaitu otaknya siuman
4. Beliau mestilah sudah baligh dengan ertikata sudah dewasa

---

[89] Abdul Ghani Shamaruddin, 'Sekali Air Bah Sekali Tanjung Berubah', dalam Dewan Masyarakat, Februari, h. 43.

[90] Di dalam bab IV nanti, kita akan melihat bagaimana usaha-usaha itu menjadi satu kenyataan.

[91] Nordin Selat, Pemimpin Dalam Adat Perpatih h. 3.

5. Beliau mestilah mempunyai kecergasan otak yang lebih baik daripada orang-orang yang dipimpinnya

6. Beliau mestilah sihat

7. Beliau mestilah dari keturunan yang baik - "Kalau bapa borik tentu anaknya rintik."

8. Beliau mestilah seseorang yang berbudi[92]

9. Beliau mesti mempunyai kedudukan ekonomi yang baik

Dari syarat-syarat yang digariskan di atas, dapatlah dikatakan bahawa bukannya mudah untuk menilai seseorang calon Undang. Ini adalah kerana ada di antara syarat-syarat itu merupakan sesuatu yang relatif. Misalnya adalah sukar untuk mencari 'kayu pengukur' bagi mengukur syarat-syarat seperti kecergasan, budi, keturunan dan kedudukan ekonomi yang baik. Sesuatu yang baik bagi seseorang, mungkin ianya dianggap tidak baik oleh orang lain. Biasanya anggapan seperti itu bukanlah dilakukan secara jujur, tetapi sebaliknya bertujuan untuk menjatuhkan calon-calon lain.

ii. *PERKEMBANGAN INSTITUSI UNDANG JELEBU SEHINGGA TAHUN 1945.*

Sebelum Moyang Saleh meninggal dunia, beliau telah membahagi-bahagikan pesaka Undang Luak Jelebu antara tiga waris iaitu Waris Ulu Jelebu, Waris Kemin dan Waris Sarin. Dengan itu genaplah tiga waris yang berhak menyandang pesaka Undang di Jelebu. Setelah meninggal dunianya Moyang Saleh, Institusi Undang yang diasaskannya itu telah terus

---

92 'Budi' yang dimaksudkan di sini ialah mempunyai watak yang baik seperti mempunyai sifat-sifat - a. Pemurah b. Sabar c. Benar d. Amanah e. Tabligh (berkemampuan untuk menyampaikan ajaran adat).

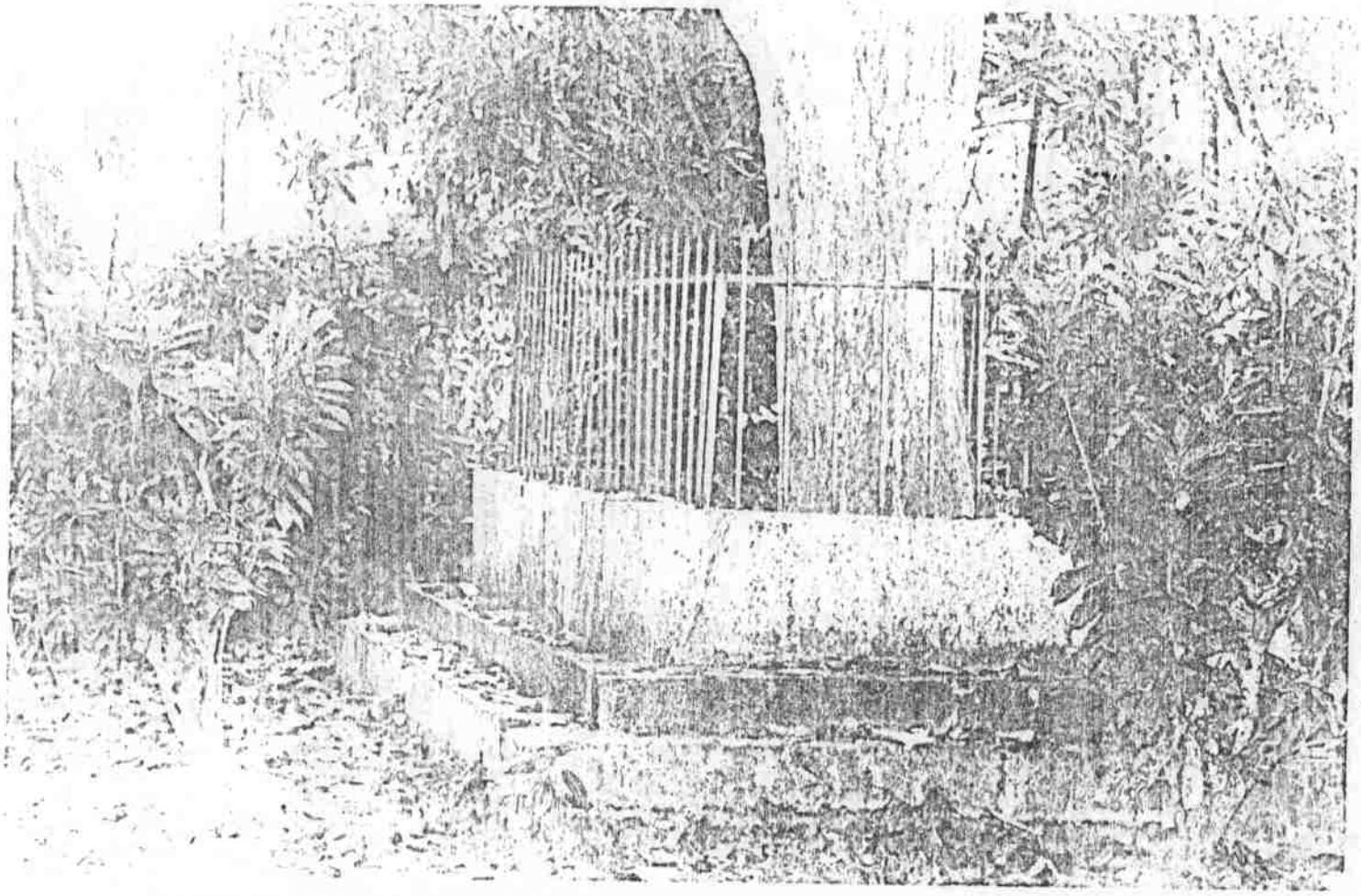
berkekalan sehinggalah ke hari ini. Sebenarnya tidak ketahui pula bilakah tarikh kematian Moyang Saleh ini kerana tidak ada sumber-sumber yang mencatitkan hal tersebut. Walau bagaimanapun, makam beliau ini masih lagi wujud sehingga ke hari ini dan makam tersebut pernah dianggap sebagai keramat, dan pernah juga dikunjungi oleh penduduk-penduduk tempatan untuk tujuan-tujuan tertentu.[93] (Makam Moyang Saleh ini dapat dilihat di gambar 3).

Untuk menggambarkan bahawa institusi Undang Jelebu yang wujud di tahun 1757 itu masih berterusan sehingga ke hari ini, maka berikut di-perturunkan penyandang-penyandang pesaka tersebut;

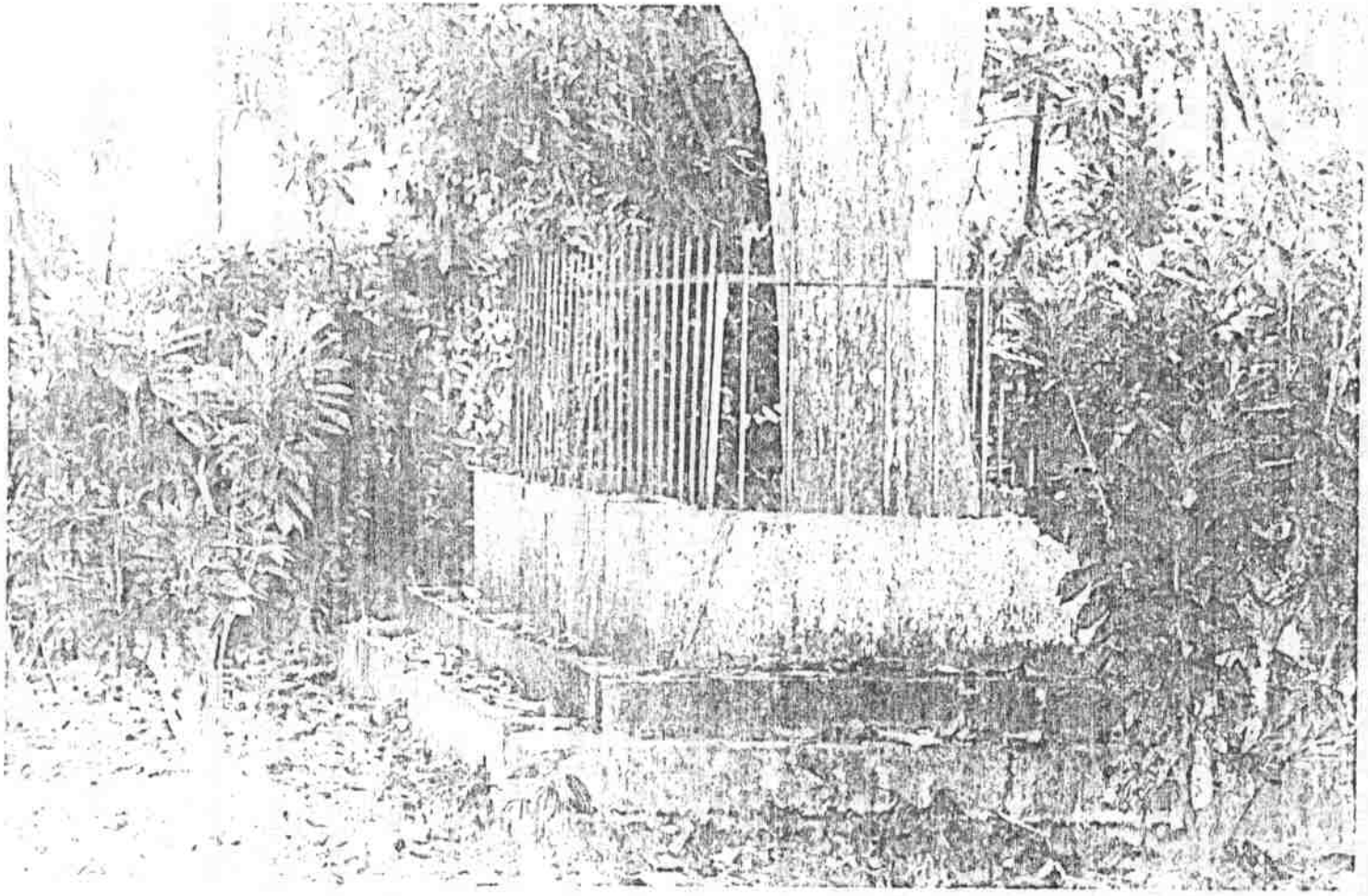
1. Dato' Moyang Saleh - Waris Ulu Jelebu
2. Dato' Bokor - Waris Ulu Jelebu
3. Dato' Bakul - Waris Ulu Jelebu
4. Dato' Yunus - Waris Ulu Jelebu
5. Dato' Lop - Waris Sarin
6. Dato' Rengoh (Tok Gila) - Waris Kemin
7. Dato' Duraman - Waris Ulu Jelebu
8. Dato' Pandak - Waris Sarin
9. Dato' Mahmud - Waris Kemin
10. Dato' Haji Ibrahim - Waris Kemin
11. Dato' Syed Ali Al Jafri (1875-1902) - Waris Ulu Jelebu

---

93 Temuramah, Ujang bin Mohar, Kampung Kampai, Jelebu, 15hb. November, 1984.



Gambar 3: Makam Moyang Saleh Undang Luak Jelebu yang pertama. Makam ini pernah dianggap mempunyai keramat dan pernah dikunjungi oleh penduduk tempatan untuk tujuan-tujuan tertentu. Walau bagaimana-pun makam ini telah dibaiki sekarang dan sudah tidak ada lagi [illegible]



Gambar 3: Makam Moyang Saleh Undang Luak Jelebu yang pertama. Makam ini pernah dianggap mempunyai keramat dan pernah dikunjungi oleh penduduk tempatan untuk tujuan-tujuan tertentu. Walau bagaimana-pun makam ini telah dibaiki sekarang dan sudah tidak ada lagi amalan khurafat tersebut.

12. Dato' Abdullah (15 Februari 1902 - 10 Ogos 1945) - Waris Sarin

(Sumber: Balai Undang Luak Jelebu, Kuala Klawang, Jelebu).

Kalau diperhatikan pada senarai nama Undang di atas, pesaka Undang Jelebu mula digilirkan antara tiga waris hanya selepas pemerintahan Dato' Yunus sahaja.[94] Keadaan yang sebegini terjadi kerana belum ada kata sepakat di antara Waris Ulu Jelebu untuk menyerahkan pesaka tersebut kepada Waris Kemin dan Waris Sarin sekalipun ianya telah diamanahkan oleh Moyang Saleh untuk berbuat demikian.[95] Tetapi pada pandangan penulis, yang lebih penting lagi ialah mungkin tidak ada kata sepakat atau 'kebulatan' Dato'-dato' Lembaga yang Lapan kerana sebenarnya peranan dato'-dato' tersebut yang lebih utama dalam 'menjadikan' Undang.

Dari senarai nama-nama Undang yang dikemukakan itu didapati juga bahawa Dato' Mahmud dari Waris Kemin telah digantikan oleh Dato' Haji Ibrahim yang juga dari Waris Kemin. Keadaan ini berlaku kerana adat di Jelebu telah menetapkan bahawa jika seseorang Undang dari sesuatu waris telah dipecat atau meletakkan jawatan atau meninggal dunia sebelum ia

---

[94] Adalah sukar untuk dipastikan bilakah Dato' Yunus ini mula memerintah. Malah perlu diingat di sini bahawa tidak diketahui juga tentang tempoh-tempoh pemerintahan Undang Jelebu dari Dato' Moyang Saleh sehingga Dato' Haji Ibrahim iaitu Undang yang kesepuluh. Kesukaran ini timbul kerana tidak ada sumber-sumber bertulis yang mencatitkan perkara tersebut. Sumber-sumber lisan juga sukar untuk diperolehi kerana jangkamasa pemerintahan para Undang yang dimaksudkan itu sudah jauh berlalu. Walau bagaimanapun secara purata Jelebu akan memperolehi seorang Undang baru pada tiap-tiap 30 tahun sekali. Lihat J.M. Gullick, The Election of an Undang, p. 22.

[95] Temuramah, Syed Zin Syed Husin, Kampung Tampin Tengah, Tampin, 7hb Oktober, 1984. Lihat juga A. Caldecott, Jelebu: Its History p. 19.

ditabalkan[96] maka pengganti Undang seterusnya hendaklah dipilih dari waris yang sama. Jadi memandangkan Dato' Mahmud telah dipecat dari jawatannya sebelum ia ditabalkan,[97] maka penggantinya adalah dipilih dari Waris Kemin juga.

Sebaliknya jika seseorang Undang itu telah dipecat atau meletakkan jawatan atau meninggal dunia, maka barulah pesaka Undang itu digilir kepada waris yang lain. Undang yang digantikan sebelum ianya ditabalkan dinamakan 'ganti hidup' manakala Undang yang digantikan setelah ianya ditabalkan dinamakan pula 'ganti mati'. Jadi pesaka Undang Jelebu hanya digilirkan dari satu waris kepada satu waris yang lain apabila berlakunya 'ganti mati'.[98]

Di dalam sejarah Jelebu, zaman pemerintahan Undang Jelebu yang kesebelas iaitu Dato' Syed Ali Al Jafri adalah dianggap terpenting sekali.

---

[96] 'Ditabalkan' dalam konteks Adat Perpatih bermaksud 'disahkan oleh masyarakat keseluruhannya'. 'Tabal' berbeza dengan 'melantik' kerana 'melantik' hanyak melibatkan orang-orang tertentu sahaja (kebulatan Dato'-dato' Lembaga yang Lapan) sedangkan 'tabal' merupakan penerimaan dan pengesahan dari seluruh penduduk dalam sesuatu luak. Setelah adat pertabalan dijalankan, maka orang yang dilantik untuk menyandang pesaka adalah menjadi Undang yang sah. Untuk keterangan lanjut, lihat, Abdul Ghani Shamaruddin, Undang Luak Jelebu: Adat Pertabalan h. 11-22.

[97] Dato' Mahmud telah dipecat oleh Dato' Lembaga yang Lapan kerana beliau telah melanggar adat di mana beliau telah mengambil seorang perempuan Cina dari Rembau sebagai gundeknya. Lihat Abdul Samad Idris, Negeri Sembilan dan Sejarahnya h. 90.

[98] M.G. Swift, op. cit., p. 16.

Ini adalah kerana di masa pemerintahan beliau inilah Inggeris telah mula masuk ke Jelebu dan kemasukan Inggeris ini benar-benar memberi kesan yang mendalam ke atas pentadbiran adat di Jelebu. Di samping itu, di masa pemerintahan Dato' Syed Ali Al Jafri ini jugalah berlakunya penghapusan terhadap institusi Yamtuan Jelebu. Dato' Syed Ali dari Waris Ulu Jelebu mula menjadi Undang Jelebu pada tahun 1875 bagi menggantikan Dato' Haji Ibrahim dari Waris Kemin.

Sejak dari awal pemerintahan Dato' Syed Ali Al Jafri ini, telah berlaku perselisihan faham di antara beliau dengan Yamtuan Jelebu pada masa itu iaitu Tunku Abdullah bin Tunku Radin. Sebagai Yamtuan Jelebu, Tunku Abdullah perlu mematuhi peraturan adat yang menetapkan bahawa, "Raja bukanlah pemilik negeri dan tidak boleh mengutip cukai. Baginda hanyalah tempat pengadilan di mana hamba rakyat meminta perlindungan." Memandangkan baginda bukanlah pemilik negeri dan tidak boleh mengutip cukai, maka Undang bertanggungjawab untuk memberi pemakanan atau gaji kepada Yamtuan, dan Yamtuan pula mestilah berpuashati dengan pemberian Undang itu. Yamtuan juga tidak boleh menimbulkan huru-hara, tidak boleh merampas harta dan tidak boleh 'bermain kayu tiga'. Pendek kata, sesuatu yang hendak baginda lakukan mestilah berunding terlebih dahulu dengan Undang.[99] Tetapinya nampaknya segala dasar yang telah ditetapkan itu tidak dihirau oleh Tunku Abdullah dan ini adalah merupakan punca kenapa berlakunya perselisihan antara Undang dengan Yamtuan Jelebu.

---

99 Abdul Samad Idris, Negeri Sembilan dan Sejarahnya h. 110.

Kalau diperhatikan pada 22hb. April 1877 misalnya, Yamtuan Abdullah telah membuat satu perjanjian dengan kerajaan Inggeris iaitu dengan Kolonel Anson, Gabenor Negeri-negeri Selat pada masa itu. Sebenarnya perjanjian itu tidak banyak menyentuh perkara-perkara penting. Antara perkara-perkara yang terkandung dalam perjanjian itu adalah seperti berikut;[100]

1. Baginda berkehendakkan aman dalam negeri dan tidak akan menceroboh negeri-negeri lain.
2. Baginda akan memberi kemudahan-kemudahan melombong dan berdagang kepada orang-orang luar.
3. Baginda berjanji akan membawa perkara-perkara yang tidak dapat diselesaikan kepada Maharaja Johor.

Dalam perjanjian itu hanya Yamtuan Abdullah sahaja yang menurunkan tanda tangan sebagai wakil Jelebu. Dato' Syed Ali Al Jafri amat marah dengan tindakan Yamtuan Abdullah itu, terutama sekali tindakan baginda yang memandai-mandai memberikan kuasa kepada pemerintah Johor berhubung dengan hal-ehwal Jelebu.

Kacau-bilau mula berlaku di Jelebu apabila Yamtuan Abdullah tanpa berunding terlebih dahulu dengan Undang telah membunuh To' Bilal Ismail iaitu seorang pegawai di rumah Undang. Peristiwa ini berlaku kira-kira dalam tahun 1880.[101] Dato' Syed Ali Al Jafri yang tidak senang dengan tindakan Yamtuan Abdullah telah cuba berunding dengan Dato'-dato' Lembaga

---

[100] M.G. Maxwell and W.S. Gibson, 'Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo', Truscott and Sons Ltd., London, 1924, pp. 52-3.

[101] A. Caldecott, Jelebu: Its History p. 22.

yang Lapan di Jelebu untuk menyingkirkan baginda. Tetapi Yamtuan Abdullah bukanlah mudah untuk disingkirkan kerana baginda mempunyai penyokong-penyokong yang agak ramai. Malah ada di antara Dato'-dato' Lembaga yang Lapan sendiri yang menjadi penyokong kuat baginda. Antaranya termasuklah Dato' Raja Balang Long, Ketua Waris Ulu Jelebu; Dato' Mentri Ahat; dan Dato' Maharaja Inda Latif, Ketua Kemin.[102]

Kerana tidak berhasil untuk menyingkirkan Yamtuan Abdullah dan juga untuk mengamankan Jelebu, Dato' Syed Ali Al Jafri telah cuba mendapatkan pertolongan Inggeris. Pertolongan Inggeris juga diperlukan bagi menyelesaikan perbalahan antara Jelebu dengan Pahang berhubung dengan soal sempadan. Akhirnya pada 24hb. Ogos 1883, satu perjanjian di antara Kerajaan Inggeris dengan Kerajaan Jelebu ditandatangani. Turut menandatangani perjanjian tersebut bagi pihak Kerajaan Jelebu ialah Dato' Syed Ali Al Jafri, Dato' Lembaga yang Lapan dan Yamtuan Abdullah sendiri. Antara butir-butir perjanjian tersebut adalah seperti berikut;[103]

1. Kerajaan Inggeris tidak akan menghantar Residen ke Jelebu.

2. Kerajaan Inggeris mengiktiraf kedudukan Tunku Abdullah sebagai Yamtuan Jelebu. Atas hakikat itu, Undang Jelebu perlu mengiktiraf baginda dan menyembahkan kepada baginda sebahagian daripada hasil yang berpatutan untuk kehidupan baginda.

---

[102] Ibid., pp. 23-4

[103] W.G. Maxwell and W.S. Gibson, op. cit., pp. 53-5.

3. Yamtuan tidak boleh campurtangan dalam segala urusan pentadbiran negeri. Sebaliknya ia terpulang kepada budi bicara Undang.

4. Kerajaan Inggeris akan membayar elaun sebanyak $1,200 setahun kepada Yamtuan dengan syarat baginda tidak akan campurtangan terhadap pengangkutan bijih dari Jelebu ke Sungai Ujong atau ke tempat-tempat lain tanpa kebenaran Gabenor. Yamtuan juga tidak boleh mengenakan cukai ke atas bijih atau ke atas orang-orang yang menjalankan perniagaan.

5. Gabenor akan menjalankan usaha-usaha untuk menentukan sempadan antara Jelebu dengan Pahang.

Dari perjanjian itu jelas bahawa kedudukan Tunku Abdullah sebagai Yamtuan Jelebu adalah diiktiraf oleh Inggeris tetapi baginda tidak dibenarkan mencampuri hal ehwal pentadbiran luak Jelebu. Walau bagaimanapun Yamtuan Abdullah nampaknya tidak berpuas hati dengan perjanjian tersebut terutama sekali yang berhubung dengan kedudukan baginda yang hanya sebagai 'tunggak pemerintahan yang terhormat'. Perasaan tidak puas hati di pihak Yamtuan Abdullah ini menyebabkan keadaan yang aman di Jelebu seperti yang diharap-harapkan tidak wujud. O'Brien iaitu seorang pegawai Inggeris yang datang melawat Jelebu di pertengahan tahun 1884 ada mencatitkan bagaimana sedihnya keadaan di Jelebu akibat dari huru-hara yang berlaku. Menurut beliau;

> ... the present condition of the country is truly deplorable. It bears marks of having been, at not very distant period, fairly prosperous and sufficiently peopled, but now speaking generally, the whole land is waste.
> I passed the other day through mile after mile of deserted kampongs with fine padi land all round in abundance and with fruit-trees still in bearing.[104]

---

[104] O'Brien, op. cit., p. 342.

Yamtuan Abdullah telah mangkat pada 13hb. Disember 1884 dan bagi menggantikan baginda, Dato' Syed Ali Al Jafri telah menjemput Tengku Idris iaitu menantu Almarhum di Tampin. Tetapi usaha-usaha Dato' Syed Ali Al Jafri untuk mengangkat Tengku Idris sebagai Yamtuan Jelebu telah mengalami kegagalan kerana ianya ditentang oleh Tengku Muda Chik (adinda Almarhum) dan Tengku Nambul (putera sulong Almarhum). Ini menyebabkan tidak ada sebarang penyelesaian dibuat dan akhirnya Kerajaan Inggeris telah campurtangan dengan menyatakan bahawa Kerajaan Inggeris akan menentukan kelak pengganti Yamtuan Jelebu.[105]

Walaupun dalam perjanjian tahun 1883 itu Kerajaan Inggeris telah menetapkan bahawa ia tidak akan menghantar seorang Residen ke Jelebu, namun Kerajaan Inggeris nampaknya telah bersetuju untuk menghantar seorang pegawainya ke sana dengan gelaran 'Pemungut Cukai dan Majistrate'.[106] Untuk tujuan ini, E.P. Gueritz telah dihantar ke Jelebu dan beliau diletakkan di bawah penyeliaan Residen Sungai Ujong.[107] Berhubung dengan

---

[105] Abdul Samad Idris, Negeri Sembilan dan Sejarahnya h. 114.

[106] Emily Sadka berpendapat bahawa 'Pemungut Cukai dan Majistrate' itu adalah sama maknanya dengan pegawai daerah. Menurut beliau lagi, "In Selangor and Perak, district officers were called 'Collector and Magistrate' until 1890 and 1892 respectively. ... In Pahang, Sungai Ujong and Jelebu, the title 'Collector and Magistrate' was used throughout." Lihat Emily Sadka, 'The Protected Malay States 1874-1895', University of Malaya Press, Kuala Lumpur, 1968, p. 214. Jadi dalam penulisan ini, 'Pegawai Daerah' adalah sama maksudnya dengan 'Pemungut Cukai dan Majistrate'.

[107] C.D. Cowan, 'Tanah Melayu Kurun Kesembilanbelas: Asal Usul Penguasaan Politik British', Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1970, h. 349.

tugas 'Pemungut Cukai dan Majistrate' ini, Emily Sadka telah mencatitkannya sebagai berikut;

> ... he was primarily a judicial and revenue officer, but he was also the district land and settlement officer and he was placed in charge of ideal headmen; and in areas where were no local departmental representatives, he was in charge of the district work of the various departments.[108]

Apabila E.P Gueritz sampai di Jelebu pada 8hb. Jun 1885, Dato' Syed Ali Al Jafri telah meminta beliau supaya Kerajaan Inggeris menghapuskan sahaja institusi Yamtuan Jelebu. Kerajaan Inggeris menyokong penuh kehendak Dato' Syed Ali Al Jafri kerana ianya adalah merupakan satu-satunya jalan ikhtiar yang dapat memadamkan huru-hara di Jelebu. Dato'-dato' Lembaga yang Lapan yang ada di Jelebu pula nampaknya terpaksa bersetuju dengan Dato' Syed Ali Al Jafri kerana beliau disokong oleh Inggeris.[109] Apabila Sir Frederick Weld iaitu Gabenor Negeri-negeri Selat datang melawat Jelebu pada bulan Mac 1886, beliau telah menyatakan tentang persetujuannya untuk menghapuskan institusi Yamtuan Jelebu. Akhirnya melalui perjanjian yang dibuat pada bulan September 1886 iaitu antara Kerajaan Jelebu dengan Kerajaan Inggeris, institusi Yamtuan Jelebu telah dihapuskan dengan resminya. Soal penghapusan institusi Yamtuan dalam perjanjian tersebut adalah seperti berikut;

> ... surat bukti ini telah menjadi perlu juga disebabkan oleh kemangkatan Almarhum Yamtuan Abdullah, Jelebu yang telah menjadi satu pihak

---

[108] Emily Sadka, op. cit., p. 215.

[109] Abdul Samad Idris, Negeri Sembilan dan Sejarahnya h. 114.

> menandatangani Surat Perjanjian 1883 dahulu dan keazaman Kerajaan Jelebu tidak melantik gantinya.[110]

Dengan terhapusnya institusi Yamtuan Jelebu itu, maka telah wujud semula keadaan yang aman di Jelebu. Dengan penghapusan institusi tersebut juga, Dato' Syed Ali Al Jafri telah dapat mengikis pengaruh Yamtuan dan seterusnya dapat memerintah tanpa adanya sebarang gangguan dari institusi tersebut.[111]

Berhubung dengan pertelingkahan sempadan antara Jelebu dengan Pahang pula, Inggeris telah berjaya menyelesaikannya dengan menjadikan Sungai Dua sebagai sempadan antara kedua negeri tersebut. Dengan penentuan sempadan itu, maka ini bermakna sempadan antara Jelebu dengan Pahang telah diubah sebanyak lapan kali pada tempat-tempat seperti berikut;

i. Telok Merebau Seratus
ii. Lompatan Bruang
iii. Meranti Sembilan
iv. Pasir Kelambu
v. Jambu Bertumbuh
vi. Kuala Poh

---

[110] W.G. Maxwell and W.S. Gibson, op. cit., pp. 55-7.

[111] Martin Lister, 'Malay Law in Negeri Sembilan', dalam JSBRAS, No. 22, June 1890, p. 306.

vii. Kuala S'meih

viii. Sungai Dua[112]

Apabila Dato' Syed Ali Al Jafri meninggal dunia pada tahun 1902, beliau telah digantikan oleh Dato' Abdullah dari Waris Sarin.[113] Satu peristiwa penting yang berlaku di masa pemerintahan beliau ini ialah berlakunya kecaman-kecaman terhadap pentadbiran Inggeris di Tanah Melayu secara keseluruhannya. Usaha-usaha Inggeris untuk membaiki pentadbirannya selepas menerima kecaman-kecaman tersebut telah memberi kesan yang mendalam terhadap Jelebu dan kesan ini dapat dirasai apabila berlakunya konflik pemilihan Undang 1980.

Sebenarnya kecaman ini mula berlaku apabila pentadbiran Inggeris mengabaikan orang-orang Melayu dalam perubahan-perubahan yang mereka lakukan.[114] Akhbar 'The Malay Mail' misalnya iaitu sebuah akhbar yang

---

[112] Abdul Samad Idris, Negeri Sembilan dan Sejarahnya h. 116.

[113] Dato' Abdullah ini dikatakan sebagai seorang yang amat garang dan ditakuti oleh penduduk di Jelebu. Beliau dikatakan pernah mengherdik orang-orang Melayu yang suka menghabiskan masa di kedai-kedai kopi. Temuramah, Ujang bin Mohar, Kampung Kampai, Jelebu, 15hb. November, 1984. Dikatakan juga bahawa jika beliau nampak dua orang menaiki sebuah basikal, beliau akan memberhentikan keretanya dan menangkap orang tersebut untuk diserahkan kepada polis. Lihat M.G. Swift, op. cit.,p. 84. Walau bagaimanapun dalam bab empat nanti kita akan melihat bagaimana kedudukan beliau sebagai Undang dipertikaikan oleh pihak Waris Sarin 'B'.

[114] Keadaan ini begitu jelas di Jelebu di mana kerajaan Inggeris telah menumpukan perhatiannya kepada perusahaan bijih timah dan perusahaan ini hanya menguntungkan orang-orang Inggeris dan Cina. Bagi kaum India pula mereka telah ditempatkan di ladang-ladang getah. Tetapi orang-orang Melayu secara keseluruhannya tidak memperolehi apa-apa faedah dari perubahan yang dilakukan.

paling berpengaruh di Tanah Melayu telah mengecam sikap pegawai-pegawai Inggeris yang memandang rendah terhadap orang-orang Melayu dan tidak berusaha bersungguh-sungguh untuk membangunkan mereka (orang-orang Melayu).[115] Akhbar tersebut juga telah menyelar tentang ketidakcekapan pentadbiran Inggeris dan menggesa supaya masalah ini mesti dipandang dengan 'serious'. Akhbar ini telah menggariskan beberapa perkara yang perlu diambil perhatian untuk mengatasi masalah tersebut. Antaranya akhbar tersebut telah menyatakan;

> Increased correspondence, improved communications, and the shortage of trained staff tended to keep the District Officer at his desk, devoting more time to his duties as treasurer, land officer, magistrate, and Sanitary Board Chairman, rather than touring his district.[116]

Berhubung dengan kecaman-kecaman yang dilakukan oleh akhbar ini terhadap pegawai-pegawai Inggeris yang memandang rendah terhadap orang-orang Melayu, ianya telah dipandang berat oleh pegawai-pegawai Inggeris di Tanah Melayu termasuk R.J. Wilkinson.[117] Untuk mengatasi masalah

---

[115] Jagjit Singh Sidhu, 'Administration in The Federated Malay States 1896-1920', OUP, Kuala Lumpur, 1980, p. 138.

[116] Ibid.

[117] R.J. Wilkinson mendapat pendidikan di Trinity College, Cambridge dan mula datang ke Negeri-negeri Selat sebagai pegawai kadet pada tahun 1889. Atas minatnya yang mendalam dalam pendidikan di koloni, beliau telah dilantik sebagai Pelawat Sekoleh-sekolah Negeri-negeri Melayu Bersekutu. Sebelum dilantik menjadi Setiausaha Tanah Jajahan, beliau telah dilantik menjadi Residen Negeri Sembilan iaitu pada tahun 1910. Melalui kariernya di Tanah Melayu, Wilkinson menunjukkan minatnya yang mendalam terhadap orang-orang Melayu dan banyak menghasilkan tulisan-tulisan yang berhubung dengan Bahasa, Sejarah dan kebudayaan orang-orang Melayu. Ibid., p. 160.

tersebut, E.W. Birch iaitu Residen Negeri Perak telah mencadangkan supaya pegawai-pegawai Inggeris perlu didedahkan kepada sejarah dan kebudayaan orang-orang Melayu. Atas hakikat inilah pada bulan Januari 1907, usaha-usaha untuk menerbitkan beberapa penulisan mengenai orang-orang Melayu telah dijalankan. Usaha-usaha ini diselenggarakan di bawah penyeliaan R.J. Wilkinson dan penulisan-penulisan tersebut telah dijadikan sebagai rujukan asas bagi peperiksaan untuk pegawai-pegawai kadet perkhidmatan awam.[118]

Jika diperhatikan antara tahun 1907 hingga 1911, sebanyak tujuhbelas penulisan telah dihasilkan di bawah 'projek' itu. Dari tujuhbelas penulisan itu, sepuluh daripadanya ditulis oleh R.J. Wilkinson sendiri, empat oleh R.O. Winstedt dan yang lain-lainnya oleh C.W. Harrison, G.E. Shaw dan J. Rigby. Antara tajuk-tajuk yang diutarakan oleh penulis-penulis tersebut merangkumi soal-soal kesusasteraan Melayu, Undang-undang, sejarah dan adat istiadat orang-orang Melayu. Kemudiannya antara tahun 1912 hingga 1927, sebanyak tujuh penulisan telah dihasilkan. Dua daripadanya telah ditulis oleh R.J. Wilkinson dan dua penulisan lagi dihasilkan oleh C.C. Brown. Manakala yang lain-lainnya dihasilkan oleh J.E. Nathan dan Winstedt, G.A. Wilken iaitu seorang sarjana Belanda (tulisan beliau ini telah diterjemahkan ke dalam bahasa Inggeris oleh G.H. Hunt) dan A. Caldecott.[119]

---

[118] Ibid., 138-40.

[119] Ibid., 139-40. Lihat juga C.A. Gibson-Hill, 'Notes on the Series "Papers on Malay Subjects", dalam JMBRAS, Vol. 25, Part 1, 1952, pp. 194-9, dan R.O. Winstedt, 'Richard James Wilkinson (1867-5 December 1941), dalam JMBRAS, Vol. 20, Part 1, 1947, pp. 143-4.

Berhubung dengan penulisan A. Caldecott, penulisan tersebut dihasilkannya semasa beliau menjadi Pegawai Daerah Jelebu (1911-1912). Penulisan A. Caldecott itu berjudul, "Jelebu: Its History and Constitution". Di dalam penulisan, A. Caldecott telah menghuraikan tentang sejarah dan perlembagaan Jelebu secara mendalam. Di dalam penulisan inilah A. Caldecott telah menyatakan bahawa Waris Sarin iaitu salah satu dari 'Waris Berundang' terbahagi kepada dua iaitu Waris Sarin 'A' dan Waris Sarin 'B'.[120] Tetapi kemudiannya iaitu di tahun 1980, kenyataan A. Caldecott tentang pembahagian Waris Sarin itu telah dipertikaikan.[121]

iii. *Kesan Kedatangan Inggeris ke atas Pentadbiran Adat.*

Sejak kemasukkan Inggeris di Sungai Ujong pada 1874, pengaruhnya telah menular ke daerah-daerah lain di seluruh Negeri Sembilan termasuk Jelebu. Minat Inggeris yang mendalam terhadap Jelebu ditunjukkan oleh Sir Frederick Weld iaitu setelah ia menjadi Gabenor Negeri-negeri Selat pada 6hb. Mei 1880. Weld merasakan bahawa Jelebu yang merupakan salah satu dari jiran Sungai Ujong, perlu 'dirapatkan' dengan pentadbiran Sungai Ujong. Pada 14hb. December 1982, Weld dalam suratnya kepada Lord Durby iaitu Setiausaha Pejabat Tanah Jajahan di London telah menyatakan tentang minatnya terhadap Jelebu dan peripentingnya Jelebu kepada Sungai Ujong yang telah terletak di bawah pentadbiran Inggeris. Antara kandungan surat Weld itu adalah seperti berikut;

---

120 Lihat A. Caldecott, Jelebu: Its History pp. 35-6.

121 Pertikaian tentang pembahagian Waris Sarin ini adalah berkaitan dengan sifat peribadi Dato' Abdullah. Perkaitan ini akan disentuh secara khusus dalam bab keempat nanti.

> The revenue of Sungai Ujong needed a boost and Jelebu, 'rich in tin', was the means towards this end; five miles of road would connect it with our road system and the tin would be largely worked and greatly increase the revenue of Sungai Ujong.[122]

Hasrat Inggeris untuk memasukkan Jelebu ke dalam pentadbiran Sungai Ujong nampaknya tercapai apabila termeterinya perjanjian-perjanjian yang dibuat di antara Kerajaan Jelebu dengan Kerajaan Inggeris seperti yang telah disentuh sebelum ini. Dalam perjanjian tahun 1883 misalnya, sekalipun Residen tidak ditempatkan di Jelebu tetapi dengan adanya seorang pegawai daerah di sana, ianya sudah cukup untuk meletakkan Jelebu di bawah kekuasaan Inggeris.[123]

Dengan bertapaknya Inggeris di Jelebu, ia telah melakukan berbagai-bagai perubahan agar wujud sebuah pentadbiran yang cekap di sana. Pentadbiran yang cekap ini adalah perlu kerana ini akan memudahkan bagi Inggeris untuk mengaut keuntungan yang ada di Jelebu. Hakikat ini memang tidak dapat kita nafikan seperti kata Jagjit Singh Sidhu;

> The main priority of the British administration in the Federated Malay States was to establish an effective and efficient system of government so as to create stable conditions conductive to the successful economic exploitation of the country.[124]

---

[122] Philip Loh Fook Seng, 'The Malay States 1877-1895 : Political Change and Social Policy', Oxford University Press, Kuala Lumpur, 1969, p. 50.

[123] Ibid., pp. 57-8.

[124] Jagjit Singh Sidhu, op. cit., p. 135.

Perubahan-perubahan yang dilakukan oleh Inggeris ini, memberi kesan yang amat mendalam ke atas pentadbiran adat di Jelebu. Sebagai contohnya, didapati kuasa Undang dan Dato'-dato' Lembaga di Jelebu semakin berkurangan. Perlu diingat bahawa pegawai daerah di Jelebu memerintah daerah tersebut dengan pertolongan Penghulu-penghulu Mukim dan Ketua-ketua Kampung. Penghulu-penghulu Mukim dan Ketua-ketua Kampung ini adalah berbeza dengan Dato'-dato' Lembaga yang ada di Jelebu. Ini adalah kerana Penghulu-penghulu Mukim dan Ketua-ketua Kampung dilantik oleh kerajaan; manakala Dato'-dato' Lembaga pula dilantik oleh rakyat.[125]

J.M. Gullick telah menegaskan bahawa dengan kehadiran Pegawai Daerah dan pengwujudan institusi Penghulu Mukim dan Ketua Kampung di Jelebu telah menyebabkan, 'Undang hilang hak kekuasaan untuk memerintah luaknya sendiri dan Dato'-dato' Lembaga pula hilang kuasa untuk menguasai suku-sukunya.'[126] Apa yang lebih ketara lagi ialah wujudnya hubungan yang tegang antara pemimpin-pemimpin tradisional dan pemimpin-pemimpin moden yang dibentuk oleh kerajaan kerana kedua-dua jenis pemimpin ini cuba menerapkan kuasa mereka ke atas masyarakat dan wilayah yang sama.[127]

Menurut M.G. Swift, hubungan yang tegang sentiasa wujud di antara Dato'-dato' Lembaga dengan ketua-ketua kampung. Dato'-dato' Lembaga menganggap ketua-ketua kampung sebagai orang yang merampas kuasa mereka dan bagi ketua-ketua kampung pula mereka menganggap Dato'-dato' Lembaga

---

[125] Abdullah Siddik, op. cit., h. 127.

[126] J.M. Gullick, 'Law and the Adat Perpateh: A Problem from Jelebu', dalam JMBRAS, Vol 54, Part 1, June 1981, p. 16.

[127] M.G. Swift, op. cit., p. 78.

ini sebagai 'pengacau'.[128] Nampaknya kedua-dua jenis pemimpin ini tidak bekerjasama bagi menjaga kebajikan masyarakat tetapi sebaliknya lebih mementingkan soal kuasa dan status. Hubungan yang tegang juga wujud di antara penghulu-penghulu mukim dengan Dato'-dato' Lembaga tetapi ketegangan ini tidaklah sehebat ketegangan antara ketua-ketua kampung dengan Dato'-dato' Lembaga. Swift telah mengemukakan alasan berikut kenapa keadaan yang sedemikian berlaku:

> The Penghulu is more obviously the representative of government and normally confines his concern with village affairs to his official capacity. Also, the Penghulu will normally quality for membership of the educated upper class, and will be more an official than a villager.[129]

Jelas bahawa Dato'-dato' Lembaga umumnya menerima kedudukan penghulu mukim ini kerana mereka ini termasuk dalam golongan terpelajar dan mempunyai status yang lebih tinggi dari masyarakat yang dipimpinnya. Ketua-ketua kampung pula, mereka dianggap sebagai 'orang kampungan' yang mana secara umumnya taraf hidup, taraf pelajaran dan cara hidup mereka lebih kurang sama dengan Dato'-dato' Lembaga.[130]

Kalau diperhatikan di daerah Kuala Pilah, Dato'-dato' Lembaganya telah membentuk sebuah kesatuan di antara mereka yang mana kesatuan ini adalah bertujuan untuk menyekat pengaruh ketua-ketua kampung. Di Jelebu

---

[128] Ibid., p. 80.

[129] Ibid, pp. 80-1.

[130] Ibid., 81.

pada tahun 1960, usaha-usaha yang sama telah cuba dibuat oleh Dato'-dato' Lembaga tetapi hanya telah mendapat tentangan dari pegawai daerah.[131]

Walau bagaimanapun kedudukan Undang sebagai pemerintah di Jelebu masih dihormati dan dipandang mulia. Dalam perlantikan seseorang penghulu mukim oleh kerajaan misalnya, ia perlu mendapat persetujuan dari Undang terlebih dahulu.[132] Sekalipun dikatakan bahawa kedudukan Undang masih dihormati dan dipandang mulia, tetapi nampaknya kuasa Undang ini semakin tergugat. Dengan adanya institusi kehakiman misalnya, peranan Undang sebagai hakim telah terjejas di mana ia tidak lagi dapat mengadili kesalahan-kesalahan seperti membunuh atau mencederakan orang lain.[133] Kerana itulah sejak adanya institusi kehakiman, kuasa Undang telah di-tetapkan sebagai berikut;

> Kata bercari kepada Undang,
> Sah batal kepada Undang,
> Hidup mati kepada keadilan.[134]

---

[131] Ibid., p. 81.

[132] Ibid., p. 80.

[133] Undang bukan sahaja tidak dapat mengadili kesalahan-kesalahan seperti itu, malah ada kalanya Undang terpaksa meminta jasa baik Inggeris dalam hal-hal yang berkaitan dengan kehakiman ini. Pada 16hb. Julai 1895 misalnya, Dato' Syed Ali Al Jafri telah meminta jasa baik majistrate supaya membenarkan beliau untuk menjamin anakbuahnya Hassan dan Khatib yang telah didapati bersalah menyerang orang lain. Lihat, 'Wishes to Bail Hassan and Khatib who were detained by the court', dalam Negeri Sembilan Secretariat Files, MISC 1443/1895.

[134] Sheehan, J.J. dan Abdul Aziz Khamis, 'Adat Kuala Pilah' dalam JMBRAS, Vol. 14, No. 3, 1936, h. 195.

Ini adalah merupakan satu bukti bahawa adat itu sendiri adalah dinamis dan ia berubah mengikut peredaran zaman, 'sekali air gadang, sekali tepian berubah.'

Walau apa pun, Undang nampaknya masih diberi wibawa oleh Inggeris untuk menjadi ketua agama dan adat sepertimana juga halnya dengan pemerintah-pemerintah di negeri-negeri lain. Sehubungan dengan ini, Swift telah menulis;

> Matters of Malay custom and religion remained the province of the Undang, each in his district...[135]

Dato'-dato' Lembaga yang ada di Jelebu telah mengalami nasib yang lebih buruk dari Undang. Kuasa mereka bukan sahaja 'disaingi' oleh penghulu-penghulu mukim dan ketua-ketua kampung, malah lebih malang lagi pembaharuan yang dibawa oleh Inggeris seolah-olah mereka telah kehilangan fungsi. Satu contoh yang nyata ialah berhubung dengan pemindahan tanah pusaka. Sebelum kedatangan Inggeris, soal pemindahan tanah pusaka adalah terletak di bawah kuasa Dato-dato' Lembaga. Tetapi selepas kedatangan Inggeris ia telah memperkenalkan 'Land Tenure Enactment' iaitu pada tahun 1887. Di bawah Enekmen ini pegawai-pegawai kerajaan di Pejabat Daerah telah diberi kuasa untuk menjaga sebarang soal berhubung dengan pemindahan tanah pusaka. Sebaliknya Dato'-dato' Lembaga hanyalah berperanan sebagai saksi yang pakar dalam memberi keterangan tentang kedudukan perkara yang timbul, pertalian sanak saudara yang berkaitan

---

[135] M.G. Swift, op. cit., p. 12.

dan sebagainya.[136] Berhubung dengan kedudukan Dato'-dato' Lembaga ini, Abdul Kahar Bador telah mencatitkannya sebagai berikut;

> The clan-head who in days before the Enactment, decided transaction, since then was reduced to the role of technical witness, giving evidence as to the correct 'custom' the kinship connections and the previous history of each case, and the collector is not even bound to accept the evidence.[137]

Kedatangan Inggeris juga telah meninggalkan kesan yang mendalam ke atas masyarakat Jelebu secara keseluruhannya. Sebagai contohnya, telah wujud pembahagian kelas dalam masyarakat yang sama pembahagian kelas ini pada umumnya adalah berasaskan kepada ekonomi.[138] Malah apa yang ketara lagi ialah wujudnya generasi yang lebih didedahkan kepada unsur-unsur 'materialism' dan mereka mula menganggap adat perpatih sebagai kuno dan tidak sesuai lagi diamalkan di zaman moden ini. Mereka juga telah cuba untuk mengalih perbilangan adat yang mengatakan, 'biar mati anak, jangan mati adat' kepada mati adat, jangan mati anak'.[139]

---

[136] Abdullah Siddik, op. cit., h. 148.

[137] Abdul Kahar Bador, 'Kinship and Marriage among the Negeri Sembilan Malays', Latihan Akademik M.A., Universiti London, 1963, p. 171.

[138] M.G. Swift, op. cit., pp. 147-9.

[139] J.M. Gullick, Law and the Adat Perpatih : A Problem p. 18.

BIBLIOGRAFI

SUMBER UTAMA

Minit Mesyuarat Khas Dato'-dato' Lembaga, Bilangan (32) dalam Pejabat Daerah Jelebu 087/1/3.

"Notes on the Constitution of Jelebu, With a Short Note In English of a Trip to Jelebu", Suratan Harvey, SP 16/2/1, 10 Jun 1884.

Perlembagaan Persekutuan Malaysia, Percetakan Kerajaan, Kuala Lumpur, 1972.

"Report of the Federation of Malaya Constitution Commission", Government Printer, Kuala Lumpur, 1957.

The Federation of Malaya Agreement, Government Press, Kuala Lumpur, 1948.

The Negeri Sembilan Agreement 1948 and Constitution, Government Press, 1952.

Undang-undang Tubuh Kerajaan Negeri Sembilan, Percetakan Kerajaan, Kuala Lumpur, 1959.

"Wishes to Bail Hassan and Khatib who were Detained by the Court", Negeri Sembilan Secretariat Files, MISC 1443/1895.

SUMBER KEDUA

Abdullah Ayub, Cara Pemerintahan Tanah Melayu (1957-1963), Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1978.

Abdullah Siddik, Pengantar Undang-undang Adat Di Malaysia, Penerbit Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 1975.

Abdul Ghani Shamaruddin, "Undang Luak Jelebu : Adat Pertabalan", Bahasa, Vol. 2, No. 1, 1959.

_____, "Lain Padang Lain Belalang, Lain Lubuk Lain Ikan", Dewan Masyarakat, Mac 1964.

_____, "Sekali Air Bah Sekali Tanjung Berubah", Dewan Masyarakat, Februari 1983.

Abdul Samad Idris, Negeri Sembilan dan Sejarahnya, Utusan Melayu, Kuala Lumpur, 1968.

_____, Takhta Kerajaan Negeri Sembilan, Malay Co-op Printing Society, Seremban, 1968.

Adil, Persatuan Pegawai-pegawai Perkhidmatan Kehakiman dan Perundangan, Kuala Lumpur, April 1981.

Allen, J. de V., The Malayan Union, Yale University, New Haven, 1967.

Buyong Adil, Sejarah Negeri Sembilan, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1981.

Caldecott, A., "Jelebu Customary Songs and Sayings", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 78, 1918.

_____, "Jelebu: Its History and Constitution", Papers on Malay Subjects, Government Press, Kuala Lumpur, 1912.

Cenderamata Istiadat Tabal Ke Bawah Kaus Y.A.M. Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman Abu Bakar bin Maamor, Chang Litho Press, Seremban, 1981.

Cenderamata Istiadat Tabal Ke Bawah Kaus Y.A.M. Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman Musa bin Wahab, Percitakan Negeri, Seremban, 1981.

Cowan, C.D., Tanah Melayu Kurun Kesembilanbelas : Asal Usul Penguasaan Politik British, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1970.

Gibson-Hill, C.A.,"Notes on the Series "Papers on Malay Subjects", Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 25, Part 1, 1952.

Gullick, J.M., "Law and the Adat Perpateh : A Problem from Jelebu", Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 54, Part 1, June 1981.

_____,Sistem Politik Bumiputera Tanah Melayu Barat, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1978.

_____, "The Election of An Undang of Jelebu", Man, Vol. 46, September-October 1946.

Hooker, M.B., Adat Laws In Modern Malaya, Oxford University Press, Kuala Lumpur, 1972.

_____, "The Relationship Between the Adat and State Constitution of Negri Sembilan", Journal of the Malayan Branch of theRoyal Asiatic Society, Vol. 42, Part 2, 1969.

Ibrahim Mustafa, "Jelebu dalam Sejarah", Warisan, Bilangan 7, 1982/1983.

_____, "Sejarah Ringkas Kedatangan Orang-orang Minangkabau dan Adat Perpatih ke Negeri Sembilan", Warisan, 1981.

Josselin De Jong, P.E. De, Minangkabau and Negri Sembilan : Social Political Structure In Indonesia, Bhratara, Djakarta, 1960.

Khoo Kay Kim, The Western Malay States 1850-1873, Oxford University Press, Kuala Lumpur, 1972.

Lister, M., "Malay Law in Negri Sembilan", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, No.22, June 1890.

_____,"The Negri Sembilan : Their Origin and Constitution", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, No. 19, 1887.

Loh Fook Seng, Philip, The Malay States 1877-1895 : Political Change and Social Policy, Oxford University Press, Kuala Lumpur, 1969.

Maxwell, W.G., and Gibson, W.S., Treaties and Engagement Affecting the Malay States and Borneo, Truscott and Sons Ltd., London, 1924.

Milne, R.S., dan Mauzy, D.K., Politik Kerajaan Di Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1982.

Mohamed Suffian Hashim, Mengenal Perlembagaan Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1984.

Mohd. Din Ali, "Malay Customary Law/Family", Intisari, Vol. 2, No. 2, 1964.

Mohd. Salleh Abas, Prinsip Perlembagaan dan Pemerintahan Di Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1968.

_____, Sejarah Perlembagaan Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1984.

Mohtar H. Md. Dom, Malaysian Customary Laws and Usage, Federal Publications, Kuala Lumpur, 1979.

Nathan, J.E., and Winstedt, R.O., "Johol-Inas, Ulu Muar, Jempol, Gunong Pasir and Terachi : Their and Constitution", dalam Papers on Malay Subject, Oxford University Press, Kuala Lumpur, 1971.

Newbold, T.J., British Settlements in the Straits of Malacca, Vol.2, John Murray, London, 1839.

Nordin Selat, Sistem Sosial Adat Perpatih, Utusan Melayu, Kuala Lumpur, 1982.

O'Brien, H.A., "Jelebu", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 14, 1884.

Parr, C.W.C., and Mackray, W.H., "Rembau, One of the Nine States: Its History, Constitution and Custom", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 56, 1910.

Roff, W.R., Nasionalisma Melayu, Penerbit Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 1975.

Sadka, Emily, The Protected Malay States 1874-1895, University of Malaya Press, Kuala Lumpur, 1968.

Sheehan, J.J., dan Abdul Aziz Khamis, "Adat Kuala Pilah", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 14, No. 3, 1936.

Sidhu, Jagjit Singh, Administration in the Federated Malay States 1896-1920, Oxford University Press, Kuala Lumpur, 1980.

Stockwell, A.J., "British Policy and Malay Politics During The Malayan Union Experiment", The Malaysia Branch of of the Royal Asiatic Society, Monograph No. 8, Kuala Lumpur, 1979.

Swift, M.G., Malay Peasant Society in Jelebu, The Athlone Press, University of London, London, 1965.

UMNO 20 Tahun, Ibu Pejabat UMNO Malaysia, Kuala Lumpur, 1966.

Wilkinson, R.J., "Notes on the Negri Sembilan", Papers on Malay Subjects, Government Press, Kuala Lumpur, 1911.

Wintedt, R.O., "Negeri Sembilan : The History, Polity and Beliefs of the Nine States", Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 12, October 1934.

_____,"Richard James Wilkinson (1867-5 December 1941)", Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society, Vol. 20, Part 1, 1947.

Wu Min Aun, Pengenalan Kepada Sistem Perundangan Malaysia, Heinemann Educational Books (Asia) Ltd., Kuala Lumpur, 1982.

LATIHAN ILMIAH/TISIS

Abdul Kahar Bador, "Kinship and Marriage among the Negeri Sembilan Malays", (M.A. Tisis, University of London, London, 1963).

Noraini Talib, "Institusi Undang Luak Johol", (Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 1978/79).

KERTAS KERJA

Khoo Kay Kim, "Sistem Politik Negeri Sembilan", Kertas Kerja Seminar Persejarahan dan Adat Perpatih Anjuran Belia Negeri Sembilan pada 10-12 April, 1974.

Nordin Selat, "Pemimpin Dalam Adat Perpatih", Kertas Kerja Seminar Persejarahan dan Adat Perpatih Anjuran Belia Negeri Sembilan pada 10-12 April, 1974.

Zulkepley Dahalan, "Konflik Dalam Pemilihan Ketua Adat", Kertas Kerja Seminar Kebangsaan Adat Perpatih dan Wilayah Budaya Negeri Sembilan Anjuran Bersama Universiti Pertanian Malaysia, Kerajaan Negeri Sembilan, dan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan pada 3-5 Mei 1984.

TRANSKRIPSI SEJARAH LISAN

"Krisis Perlantikan Undang Jelebu 1980", Transkripsi Sejarah Lisan, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 1983/84.

AKHBAR

Berita Harian, 8.2.1980

Utusan Malaysia, 21.11.1979

_____, 5.2.1980

Utusan Malaysia, 6.2.1980

_____, 7.2.1980

Utusan Melayu, 31.5.1980

RESPONDEN YANG DIWAWANCARA

1. Nama : Abdul Ghani Shamaruddin
   Alamat : Balai Mengkan, Kuala Klawang, Jelebu, Negeri Sembilan.
   Umur : 58 tahun
   Tarikh Wawancara : 25hb. dan 28hb. September 1984.
   Kaitan Responden Dengan Kajian: Beliau merupakan Dato' Ombi di-luak Jelebu dan mula memegang jawatan tersebut setelah Dato' Ombi Syed Alwi bin Syed Idrus dipecat. Beliau juga merupakan seorang yang dianggap 'pakar' dalam hal-ehwal adat dan banyak menghasilkan artikel-artikel berhubung dengan adat yang di-pakai di Negeri Sembilan.

2. Nama : Ahmad bin Abu
   Alamat : Kampung Kemin, Kuala Klawang, Jelebu, Negeri Sembilan.
   Umur : 60 tahun
   Tarikh Wawancara : 22hb. Februari 1985.
   Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan bekas Dato' Cincang dan salah seorang dari Dato' Lembaga Lapan yang me-nentang perlantikan Dato' Musa sebagai Undang Luak Jelebu.

3. Nama; Ismail bin Kassim
   Alamat : Istana Hinggap, Seremban, Negeri Sembilan.
   Umur : 60 tahun
   Tarikh Wawancara : 4hb. Januari 1985.
   Kaitan Responden Dengan Kajian: Beliau merupakan Setiausaha Dewan Keadilan dan Undang me-rangkap Setiausaha Sulit Yang Di-Pertuan Besar. Sebagai Setiausaha Dewan Keadilan dan Undang, beliau turut memainkan peranan yang pen-ting dalam peristiwa krisis per-lantikan Undang Jelebu 1980.

4. Nama : Kecik bin Kiman
   Alamat : Kampung Jelin, Kuala Klawang, Jelebu, Negeri Sembilan.
   Umur : 70 tahun

Tarikh Wawancara : 21 Februari 1985.

Kaitan Responden Dengan Kajian: Beliau memegang jawatan Dato' Raja Diraja dan memainkan peranan yang penting dalam menuntut jawatan Undang di-Jelebu pada tahun 1980.

5. Nama : Musa bin Wahab

Umur : 47 tahun

Alamat : Balai Undang Luak Jelebu, Kuala Klawang, Jelebu.

Tarikh Wawancara : 25 September 1984.

Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan Undang Luak Jelebu yang ada sekarang ini. Perlantikan beliau sebagai Undang Luak Jelebu telah di-tentang oleh tujuh orang Dato'-dato Lembaga yang Lapan.

6. Nama : Raja Sirajudin bin Raja Jaafar

Umur : 57 tahun

Alamat : Kampung Peradong, Jelebu, Negeri Sembilan.

Tarikh Wawancara : 21 Februari 1985.

Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan abang ipar kepada Dato' Musa bin Wahab iaitu Undang Jelebu sekarang. Beliau turut memainkan peranan dalam menuntut jawatan Undang di Jelebu pada tahun 1980.

7. Nama : Sulaiman bin Abdul Ghani

Umur : 80 tahun

Alamat : Kampung Simpang Gelami, Peradong, Jelebu, Negeri Sembilan.

Tarikh Wawancara : 21 Februari 1985.

Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan bekas Dato' Paduka Menti iaitu Ketua Waris Sarin 'A'. Beliau juga merupakan salah seorang dari Dato' Lembaga yang Lapan yang menentang perlantikan Dato' Musa bin Wahab sebagai Undang Luak Jelebu.

8. Nama : Syed Idrus bin Syed Muhammad
   Umur : 58 tahun
   Alamat : Balai Tunku Besar Tampin, Tampin, Negeri Sembilan.
   Tarikh Wawancara : 1hb. Mac 1985
   Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan Tunku Besar Tampin dan salah seorang dari ahli Dewan Keadilan dan Undang.

9. Nama : Syed Ismail bin Syed Ali
   Umur : 68 tahun
   Alamat : Kampung Jelin, Kuala Klawang, Jelebu, Negeri Sembilan.
   Tarikh Wawancara : 22hb. dan 23hb. Februari 1985
   Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan bekas Dato' Raja Balang iaitu seorang ketua 'Waris Berundang' di Jelebu. Beliau turut menentang perlantikan Dato' Musa sebagai Undang Luak Jelebu.

10. Nama : Syed Zin bin Syed Hussin
    Umur : 70 tahun
    Alamat : Kampung Tampin Tengah, Tampin, Negeri Sembilan.
    Tarikh Wawancara : 7hb. Oktober 1984 dan 7hb. Februari 1985
    Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan salah seorang calon Undang yang dikemukakan oleh Dato' Ombi Syed Alwi bin Syed Idrus kepada Dato' Menteri Othman bin Baginda. Pada 31hb. Disember 1980, ketujuh-tujuh orang Dato' Lembaga yang menentang perlantikan Dato' Musa bin Wahab telah melantik beliau (Syed Zin) sebagai Undang dan menganggap Syed Zin ini sebagai 'Undang Adat'.

11. Nama : Ujang bin Mohar

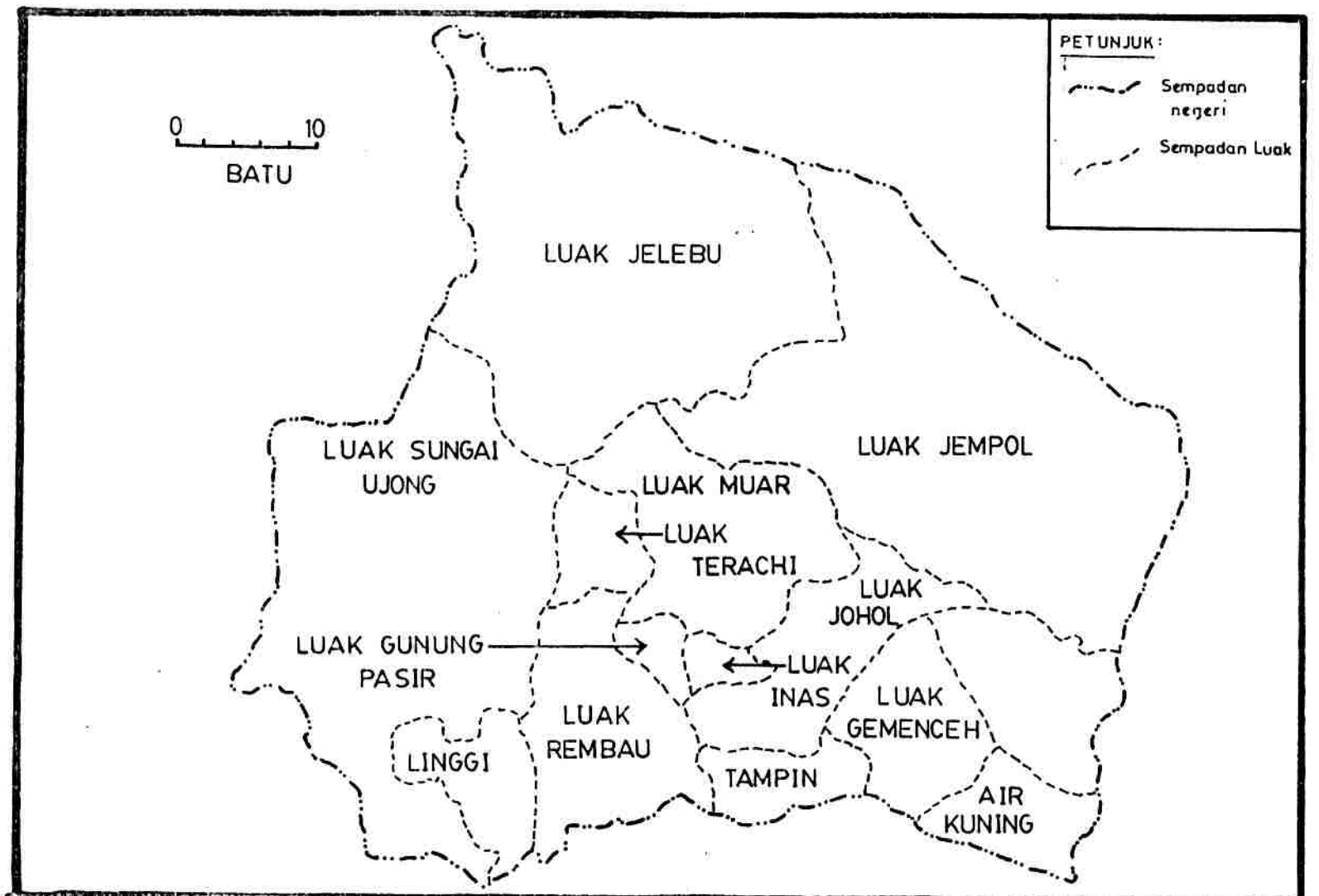
Umur : 78 tahun

Alamat : Kampung Kampai, Jelebu, Negeri Sembilan.

Tarikh Wawancara : 15hb. November 1984

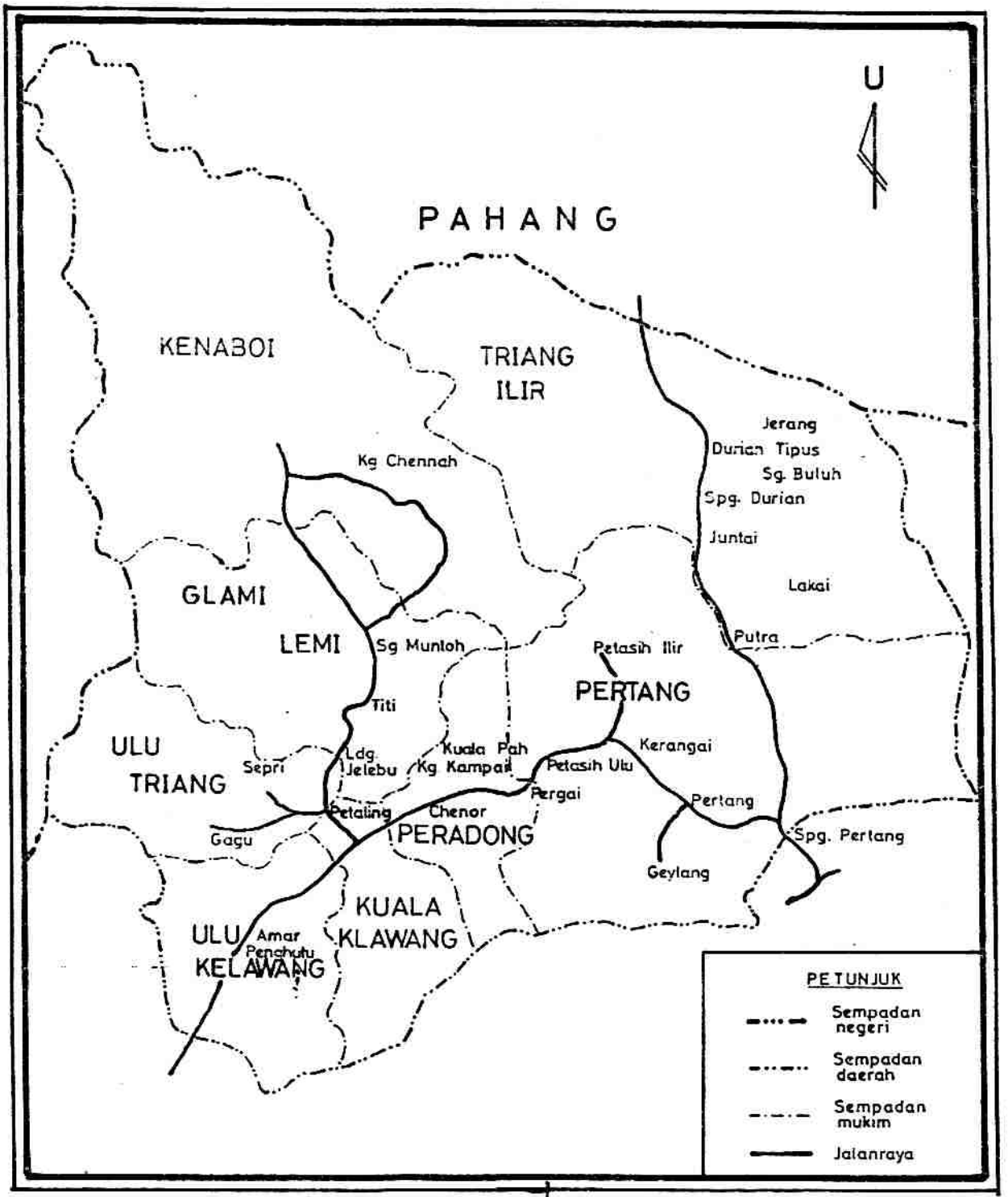
Kaitan Responden Dengan Kajian : Beliau merupakan bekas Dato' Cincang yang berkhidmat semasa Haji Abu Bakar Maamor menjadi Undang Luak Jelebu. Sebagai salah seorang bekas Dato' Lembaga, beliau mengambil berat tentang peristiwa krisis perlantikan Undang Jelebu 1980.

LAMPIRAN 1a



DAERAH-DAERAH ADAT DI NEGERI SEMBILAN

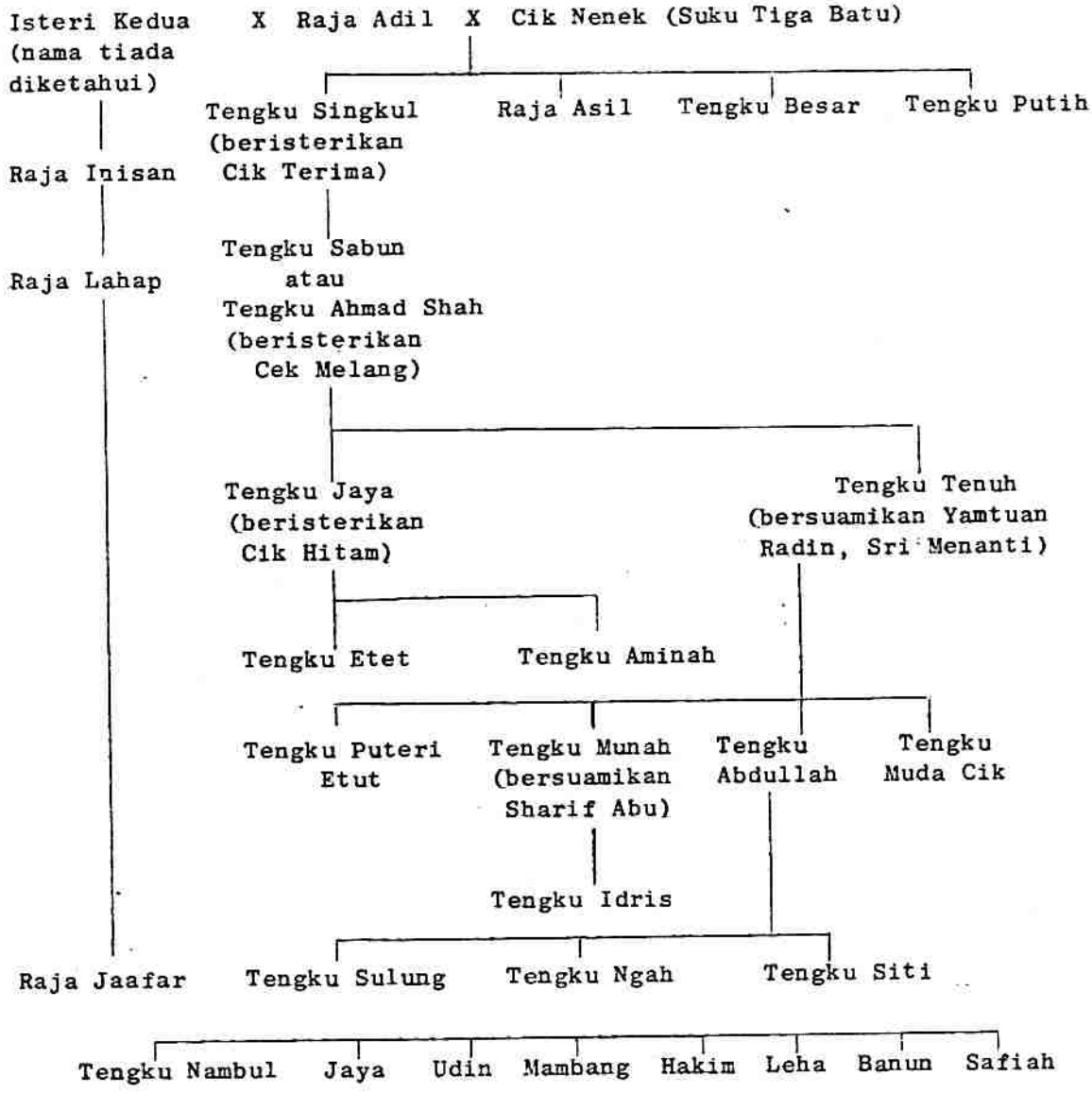
LAMPIRAN 1 b



DAERAH JELEBU

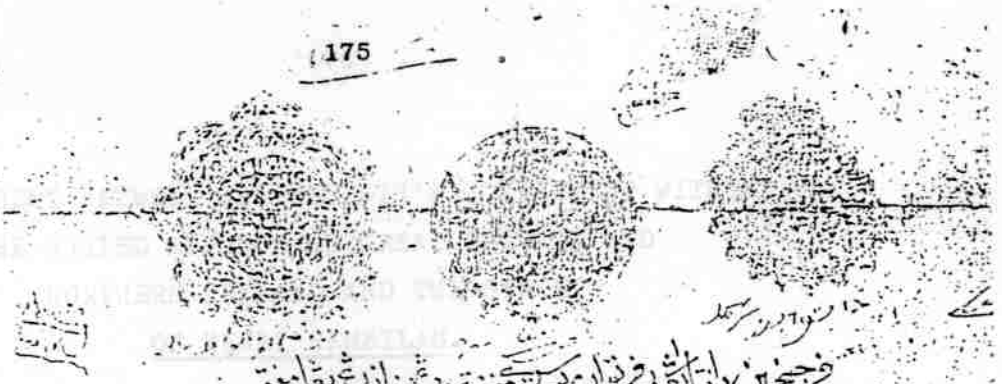
LAMPIRAN 2

Salasilah Yamtuan Jelebu



(Sumber: Haji Buyong Adil, op. cit., b. 25)

LAMPIRAN 3 a



فرجنجين دانا يقدم فرتوان دسريمنتي دغن اندغ يغامغة

1 ديوا دغن ستكوه يت يغدم فرتوان اندغ يغامغة فرتوان انت نا معوديات صاوه موحنوبن انا اندغ يغامغة
وتيام واتو تيلان فرتوه اندغ ريسوتي موجه كدواداه اسدوبلا مستة باحرا ارمان صاوه ن حاد وتيلاه واتو جوه من نمدا اون ليلا فرتوه توسيت وان جوه
زان كاستة فرتوه اسدي داج دسوكل اداه يغامغة يغ انا غ يغامغة يغ لم توان ميسيه بن تلامه كوبي فرتوان عادة تاكي وان نف الاعتاد فرتوه اوا
اوه تغوه اجيان وه هولوكا الايانة

2 اندغ يغامغة يغ سكل اتكب اليانة يغامغة معاديد يغ انا جاديد داج دوم تاكي ليه ان ماه ان مغيكيغ فرتوان اخلوه فرتوه اوا اجيان يغ تغوه

3 اذغون دريعاليت تغده دريعان وه دم تكوب ليه ان اوه تكوه دم الوان فرتوه هولوان بيا مواليت تجمه وبي وه يعا الفرتوه اغن عادة تاكوب الو
حكم شرعيه يغكيغ اوه يغبرلاكوه دم الوانغن دسريغ وهاسب اوي وغن بوست انه غن فرتوان موبتش ميسيه بن تاكوبي ميسيه ان بيا اوكه مدغ غن بغدبيت.

4 جيغكاه يغ يغكيغ فرسيد من واتارا اندغ وغن اندغ يغ يانة دريعاليت غن الوانغ يغ يكاسيه ان اندغ يغ ايه وانة مغاوه بيت تكوكه ما اوه بيا
بيت يتجمه وبي سن مغعوا اوكن دريعاليت انت اتيجيه فه اوي اندغ يغامغة اتوه ميسيه وه دم الفريسا اندغ يغامغة يغ وانة مغه وفرمغاوه وكن حاد الو
وغن دموغ يغ يا الله اوكوبيت تريم اكن نغاغون سوبكات.

5 دان اكسيه وه دارا اي يغدم وا وه دم الفرتوان بغ جوان يغ يا الله اندغ يغامغة يغ مغاوه بيت وه دم الستان ميسيه ميستي ميلين كن جوا
وفرتوان اوه تزالفرتوه وه دم الوانغن مسايغ ه اكستا يغ حكوبيت مسواه اسسواه فاجاد ان فرسيغ يغ يكيغ كه جوبن سسه تكوجاديت فرسيا اكن اندغ يغامغة
هندقا اوه اندغ يغامغة جيغ ناكن دريعاليت.

6 جيك يغدم فرتوان اتيغ مغدبيه كن جاد وسيا اندغ يغامغة يغ اتوه ميسيه من اسس ماه ان القدم بيسيغ وه اكه سزة واة اسس ماه ان

7 تمهلان هندقا اندغ يغامغة يغ فرتوان وان وه دم الفرتوان ميسيه وه دم الفرتوان وه طابنكان جاديد يغ فرتوان مغيكيغ يغ كمان
ملتمادة فرتوان سطابنكان يغدم فرتوان يغدم وا يغ جه زه يغكيغ اوي

AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT WITHIN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE STATE OF NEGRI SEMBILAN.

WHEREAS mutual agreements subsist between His Britannic Majesty and His Highness the Yang di-pertuan Besar and the Rulers of the States which form the territory known as the Negri Sembilan:

AND WHEREAS it is expedient to provide for the constitutional development of the Malay States under the protection of His Majesty and for the future government of the State of Negri Sembilan:

IT IS HEREBY AGREED between Sir Harold MacMichael, G.C.M.G., D.S.O., the Special Representative of His Majesty's Government within the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of His Majesty and His Highness Tuanku Abdul Rahman, K.C.M.G., ibni al-Marhum Yam Tuan Muhammad the Yang di-pertuan Besar and the Rulers of the States which form the territory known as the Negri Sembilan for themselves, their heirs and successors:-

1. His Highness the Yang di-pertuan Besar and the Rulers of the States forming the territory of the Negri Sembilan agree that His Majesty shall have full power and jurisdiction within the State of Negri Sembilan.

2. Save in so far as the subsisting agreements are inconsistent with this Agreement or with such future constitutional arrangements for Malaya as may be approved by His Majesty, the said agreements shall remain of full force and effect.

Signed this 14 day of November 1945.

(Sgd) H.A.MacMichael
Special Representative of His Majesty's Government within the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Witnessed by:-
(Sgd) H.T.Bourdillon

(Sgd) Abdul Rahman
His Highness the Yang di-pertuan Besar.

Witnessed by:-
(Sgd) Tunku Nasir

(Sgd.) in Arabic
The Dato Klana Petra of
Sungei Ujong.

Witnessed by:-
(Sgd.) Tunku Ja'afar

(Sgd.) Shahmaruddin
The Dato Penghulu of Jelebu,
Mendika Mentri Akhirzaman

Witnessed by:-
(Sgd.) Tunku Hussain

(Sgd.) in Arabic
The Dato Penghulu of Johol,
Johan Pahlawan Lela Perkasa
Setiawan.

Witnessed by:-
(Sgd.) Tunku Hussain

(Sgd.) D.Hipap
The Dato Penghulu of Rembau,
Lela Maharaja.

Witnessed by:-
(Sgd.) Tunku Hussain

(Sgd.) T.Sharipah Loyah
Acting Tunku Besar of Tampin.

Witnessed by:-
(Sgd.) Tunku Nasir

(Sumbangan:Arkib Negara Malaysia)

Tel. No.: Kuala Klawang 210
Bil. (3) dlm. BUJ/A/119
File No.....

BALAI UNDANG,
LUAK JELEBU,
NEGERI SEMBILAN
24hb. November, 79
Kuala Klawang.....19.....

Yang Mulia,
Kapada.....
Dato' Othman bin Baginda, Pemangku Undang,
.....Dato' Menteri Shah Mangku Alam Raja Sari

بالي اونداغ، لواق جلبو،
نكري سمبيلن

كوالا كلاوغ.....13
.....كفد
.....

Dato',

Permintaan Lembega Yang Tiga Mengadakan
Undang Baru Menggantikan Allah Yerham
Dato' Haji Abu Bakar bin Haji Ma'amor

Kedatangan Dato'-Dato' Lembaga Yang Tiga Bagi Mengadakan Undang Yang Baru akan disaksikan oleh Yang Berbahgia Tuan Pegawai Daerah Jelebu di Balai Undang Jelebu pada 26hb. November, 1979 bersamaan hari Isnin jam 9.00 pagi.

Sekian dimaklumkan. Terima kasih.

Yang benar,

Haji Aman bin Haji Sidek,
Dato' Mengiang Merah Dangsa.

s.k

Dato' Ombi Pangkal Maharaja Lela.

Tel. No.: Kuala Klawang 210

File No. Bil. (4) dlm. BUJ/A/119

BALAI UNDANG,
LUAK JELEBU,
NEGERI SEMBILAN

Kuala Klawang, 27hb. November, 19 79

Kepada Dato' Ombi Pangkal Maharaja Lela,
(Syed Alwi bin Syed Idrus, PJK),
Batu 4, Kampong Peradong,
Jelebu.

بالي اوندغ، لواق جنبو،
نكري سمبيلن

كوالا كلاوغ.....19

كفد.....

.....

Dato',

Menimbulkan Undang Yang Baru

Adalah dimaklumkan kepada Dato' iaitu berhubung dengan perkara yang diatas diharap Dato' akan hadir ke Balai Undang Jelebu pada 27hb. November, 1979 bersamaan hari Selasa bagi urusan tersebut.

Kehadiran Dato' sangat-sangat diharapi. Terima kasih.

(OTHMAN BIN BAGINDA)
Dato' Menteri Shah Mangku Alam Raja Sari,
Pemangku Undang Luak Jelebu.

s.k

Tuan Pegawai Daerah,
Jelebu.

Tel. No.: Kuala Klawang 210

File No. Bil. (5) dlm BUJ/A/119

BALAI UNDANG,
LUAK JELEBU.
NEGERI SEMBILAN
28hb. November, 79

Kuala Klawang ..... 19.....

Kapada Y.M Dato' Paduka Menti Sulaiman bin Abdul Ghani, PJK; PKL
Y.M Dato' Raja Balang Syed Ismail bin Syed Ali
Y.M Dato' Maharaja Inda Sharif bin Sakaf

بالي اوندغ، نواق جلبو،
نكري سمبيلن

كوالا كلاوغ 13

كفد .....

Dato',

Menimbulkan Bakal Undang Luak Jelebu

Dengan hormatnya dimaklumkan haraplah Dato'-Dato' yang tersebut diatas, khasnya Dato' Paduka Menti, iaitu Bakal-Bakal ini dipileh giliran-nya daripada Perut Sarin, tua warisnya ialah Dato' Paduka Menti.

Oleh itu saya berharap Dato' Paduka Menti akan mengumpulkan anak-anak warisnya dan memanggil jauh dan dekat bagi mencari bakal-bakal ter-sebut diatas dan haraplah dengan seberapa segeranya.

Lain tiada apa disudahi dengan diucapkan selamat berjaya Insya Allah adanya.

Yang benar,

(SYED ALWI BIN SYED IDRUS, PJK)
Dato' Ombi Pangkal Maharaja Lela,
Luak Jelebu.

s.k

Tuan Pegawai Daerah,
Jelebu.

LAMPIRAN 7

Anak Buah Warith Sarin
Ketua Warith, Datuk Raja Di Raja
Jelebu, Negeri Sembilan.
27hb. November 1979.

Mengadap kehadapan Datuk-Datuk Lembaga;

1. Yang Amat Mulia Datuk Nike Menteri Sah Mangku Alam.
2. Yang mulia Datuk Umbi.
3. Yang mulia Datuk Raja Balang.
4. Yang Mulia Datuk Maharaja Inda.
5. Yang mulia Datuk Cincang MaharajaLela.
6. Yang mulia Datuk Mengiang Merah Bangsa.
7. Yang mulia Datuk Senara Angsa.

Pada pehak Kerajaan:

1. Yang Amat Berhormat Datuk Menteri Besar Negeri Sembilan.
2. Yang mulia Tuan Pegawai Daerah Jelebu.

Mudah-mudahan mendapat taufik dan hidayat dari Tuahan Yang Maha Berkuasa lagi Maha Adil serta lagi Bijaksana dan didoakan didalam sihat walafiat serta selamat sejahteranya.

Bismillah irahman irahim

Qaulahul Haq

Alhamdulillahi Rabbil Alamin, segala puji kepada Tuhan yang berkuasa seluruh Alam.

Dengan segala hormatnya kami Anak Buah Warith Sarin Pehak Datuk Raja Di Raja, mengemukakan Tuntutan, Menuntut Hak Pusaka kami dan membantah dengan sekeras-kerasnya apa yang tertulis didalam Buku Malay Subjects; yang menyebut kan pehak Warith Sarin/kami Bersalah Ditidak Bolehkan Mengadakan Bench Untuk Menyandang Datuk Undang Luak Jelebu.

Yang kedua kami Membantah dengan sekeras-kerasnya; yang Datuk Paduka itu jadi Kepala Warith Sarin, yang tersebut didalam buku Malay Subjects itu.

Yang ketiga; kami menekankan sekali lagi; Cerita Datuk Raja Di Raja Teras yang didalam buku tersebut segaja digebar-gemburkan oleh pehak Datuk Paduka masa Datu Undang Abdullah mula dilantek, danjuga Datuk Undang Abdullah itu sendiri kerana, supaya menekan pehak kami dimasukkan didalam buku itu, Dengan itu pada pehaknya sahaja lah Warith Menyandang Undang itu.

Yang ke empat kami Menuntut Hak yang sebenarnya;

a) Siapa dia Ketua Warith Menyandang dalam Warith Sarin; ialah Datuk Raja Di Raja, seperti Adat Berlembaga, tiap-tiap Ketua Warith Menyandangnya mesti ada gelaran Raja atau Mahara dipangkal gelarannya, contohnya;

1. Ketua Warith Menyandang Warith Ulu Jelebu; Datuk Raja Balang.
2. Ketua Warith Menyandang Warith Kemin; Datuk Maharaja Inda.

3.Sekarang Ketua Warith Menyandang Warith Sarin; tidak lain dari Datuk Raja Di Raja, kerana fikirkan lah kenapa ada gelaran Raja dipangkalnya???

b)Siapa pula Ibuapak Warith Menyandang Warith Sarin? Mengikut adat yang hak ialah Datuk Paduka Menti.

Mengikut adat yang terjeli dan sebenarnya Ibuapak TIDAK ADA Raja atau Maharaja dipangkal gelarnya.

1. Ibuapak Warith Ulu Jelebu;ialah Datuk/Tok Beremban.
2. Ibuapak Warith Kemin,ada tiga gelarannya mengikut tempat jadinya:
   a)Datuk/Tok Laksamana.
   b)Datuk/Tok Lela Setia
   c)Datuk/Tok Menti Penghulu.
3. Siapa Ibuapak Warith Sarin mengikut Adat yang hak. Ialah tidak lain dari Datuk/Tok Paduka Menti! !..

Yang kelima ;kami menuntut Hak Warith Berundang Warith Sarin ini'Satu'atau satu kumpulan sahaja,bukan dipecahkan pada'A'dan 'B' seperti didalam buku Malay Subjects itu!

Berperut-perut didalam warith itu bukan berpehak,tetapi Bersatu dalam satu Warithan:

1. Iaitu Perut-Ulu Jelebu,Jelin,Merbau,Aur Berduri,Peninjau dan Kiri Hudik Sungai Jelebu.
2. Dari perut-perut inilah berpusing mengikut geleran:
   a)Menyandang Undang/Datuk Undang.
   b)Menyandang Datuk Raja Di Raja/Lenbag.
   c)Menyandang Datuk Paduka/Ibuapak.

Yang ke enam: Soalan yang mungkin timbul; Mengapa Warith Sarin pehak Datuk Raja Di Raja tidak bertimbang salah semasa Datuk-Datuk Undang Abdullah, Datuk Undang Shahmaruddin dan Datuk Undang Abu Bakar?

1. Datuk-Datuk sudah maklum kami telah menegaskan ;'Kami tidak bersalah! ! Kesalahan itu adalah dibuat-buat oleh orang yang telah disebutkan awal tadi Kalau kami betul bersalah,kenapa kami tidak bertimbang semasa ada Datuk Undang Abdullah lagi? Pada hal Datuk Undang Abdullah ada anaknya didalam perut Warith Sarin yang berkenaan.

2.Kalau kami bertimbang bererti kami mengaku kesalahan itu! !.Kami tidak bersalah ! Dan kami mesti patuh pada apa yang tertulis didalam buku Malay Subjects itu.Sebab itu kami tidak mahu bertimbang.

3.Kami tidak mahu Datuk Paduka Menti jadi Kepala Warith kerana ia bukan kepala Warith Tulin. Kalau perkara ini dibongkarkan/dikemukakan semasa Datuk-Datuk Undang; Datuk-Datuk semua tahu Undang Jelebu Bergajah Tunggal! Sabdanya kata putus, ia memerintah ;maka Cairlah Bumi dan Runtuhlah Langit. Balik-balik kami juga yang mengaku salah dengan terpaksa.

4. Sekarang maka sampailah masa dan ketikanyamaka kami membuat tuntutan ini.

Yang ketujuh: Apa yang kami kehendakki?

Supaya menyenangkan perkar ini tidak berpanjangan dan tidak [illegible] tertekan.

Batalkan /hapuskan apa yang ada tercatit dalam buku Malay Subjects [illegible] nai:

1. Sebab-sebab Warith Sarin Pehak Datuk Raja Di Raja Tidak Boleh [illegible] Beneh Bakal Menyandang Datuk Undang Luak Jelebu.
2. Warith Sarin tidak dipehakpehakkan seperti tertulis didalam buku itu.
3. Kepala Warith Berundang dalam Warith Sarin, ialah Datuk Raja Di Raja [illegible] Datuk Paduka Menti.
4. Warith Sarin enam perut itu; Bersatu mengikut aturan pusingan semua perut boleh menjadi Datuk Paduka, Datuk Raja Di Raja dan Datuk Undang, mengikut geleran yang akan diaturkan oleh Datuk Undang yang akan di lantik kelak.
5. Satu Perjanjian baharu hendaklah dibuat supaya mengkanunkan perkara diatas.

Maka sekarang kami berdoa semuga tuhanmakbulkan perkara yang hak ini pada Datuk-Datuk yang berkenaan . Adakah Datuk-Datuk mahu memehak pada yang batal, yang mana soalan ini berpanjangan hingga ke hari Kiamat diPadang Yaumil-mahsyar dihadapan Qadhi Rabul Jalilkelak ! Sekarang kita tahu apa hukumnya menipu, merampas hak orang lain? Wang Hasil yang kita dapat itu mensara hidup anak isteri kita diman, didalam darahnya mengalir zuriat kita dan juga batang tubuh kita tunduk bangkit menyembah Tuhan siang dan malam tetapi apa ada yang didalam badan kita renungilah dengan secukupnya kadang kala kita bersedekah, pergi menunaikan Fardhu Haji, dimana kita hendak letakkan wang yang kita makan itu tahu halal haramnya, sengaja kita sembunyikan kita kelagak-lagakkan, -megah-megahkan--Wahai orang yang beriman didunia ini tidak lama seperti dia akhirat. Oleh itu kami seru sekali lagi kembalilah kejalan yang benar, dan hapuskanlah perkara yang batal yang membawa rezeki kita haram berpanjangan.

Sekianlah sahaja kami maklumkan kepada Datuk-Datuk, Yang Amat Berhormat dan Yang mulia Tuan Pegawai Daerah Jelebu. Mudah-mudahan Allah lapangkan dada kita menimbangkan dengan seadil-adilnya, wassalam.

Kami Wakil Anak Buah:

Orang Tua Warith:..... Ketua Warith:.....

(Yasin bin Liput) (Kecik bin Kiman
Datuk Raja Di Raja.

Segala Salinan Tuntutan dari pehak kami dihantar:
Kepada Yang Di Pertua Dewan Keadilan Negeri,
Negeri Sembilan.

(Ihsan dari Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman, Kampung Jelin, Jelebu, Negeri Sembilan)

LAMPIRAN 8

Ketua Warith Sarin,
Datuk Raja Di Raja,
Kampung Jelin,
Kuala Klawang, Jelebu.
?8hb. November, 1979.

Kehadapan Yang Amat Mulia,
Datuk Niko Menteri Sah Mangku Alam,
Balai Undang Luak Jelebu,
Kuala Kelawang, dengan selamatnya.

Salam hormat dari saya Ketua Warith Sarin Datuk Raja Di Raja berkebulatan Anak Buah Warith Sarin tersebut bermaklumkan kepada Datuk untuk mengemukakan nama Calun Bakal Menjadi Datuk Undang Luak Jelebu dari pehak Warith Sarin yang berketuakan kepada saya.

Sebelum saya mengemukakan nama calun itu maka saya nyatakan juga bantahan dan tuntutan yang saya atau pehak Waris Sarin berketuakan saya untuk membolehkan pehak warith ini mengemukakan nama calun tersebut.

'Anak Buah Warith Sarin yang berlembagakan Ketua Warith Berundangnya Datuk Raja Di Raja, menolak dan membantah dengan sekeras-kerasnya apa yang tertulis dalam buku Malay Subjects(Papers on Malay Subjects) yang menyatakan bahawa warith kami tidak boleh mengadakan 'Benih Bakal Datuk Undang'. Ini disebabkan kononnya Datuk Raja Di Raja Teras telah menghukum bunuh seorang Rakyat Undang yang tidak dirujukkan pada Datuk Undang!

'Kami membantah dengan sekeras-kerasnya sekali lagi kerana cerita ini sahaja direkaoleh pehak tertentu pada pehak kami iaitu oleh Datuk Paduka zaman mula melantik Datuk Undang Abdullah, dan Datuk Undang Abdullah sendiri dengan nikat supaya warith menyandang terhak pada warith dalam perut Datuk Paduka sahaja dan menindas pehak kami Datuk Raja Di Raja.'

'Kami berpendapat Datuk Raja Di Raja tetap Kepala Warith Sarin, Bukan Datuk Paduka seperti di dalam buku yang tersebut.'

'Sekali lagi kami menerangkan bahawa Datuk Raja Di Rajaadalah Ketua Warith Sarin, kerana mengikut 'adatnya tiap-tiap Kepala Warith itu mempunyai gelaran Raja atau Maharaja dipangkal gelarannya seperti: Warith Ulu Jebabu; Datuk Raja Balang, manakala Warith Kemin pula Datuk Maharaja Indu. Oleh itu tidak syak lagi bahawa Kepala Warith Sarin ialah Datuk Raja Di Raja.

Ada hubungannya dengan ini, kita ambil perhatian pula pada Ibuapak tiap-tiap warith itu. Ibuapak pada warith Ulu Jelebu ialah Datuk Berembah Ibuapak pada Warith Kemin mengikut perut menjadinya; Tok Lasamana, Tok Lela Setia dan Tok Menti Penghulu. Manakala Ibuapak pada Warith Sarin pula tentul Tok Paduka Menti.

Kalau kesalahan Datuk Raja Teras itu dipersoalkan, kalau benar ia melakukan kesalahan itu, tentu sekali ia sahaja yang dihukum, bukan warithnya. Jikalau warith Datu Raja Di Raja dihukum maka Warith Datuk [illegible] tidak boleh lari dari menerima hukuman sama kerana perutnya sama iaitu tiada perut

perut itu di pecahkan sebelumnya. Terdapatnya perpecahan ini Warith Sarin 'A' dan 'B' seperti sekarang ini adalah dalam zaman Datuk Undang Abdullah. Oleh itu lojiknya, kalau mahukan keadilan Semua Warith Sarin tiada lagi boleh menyandang pusaka Undang. Bukan pehak Datuk Raja Di Raja sahaja seperti sekarang ini. Berperut-perut itu bukanlah untuk mengasing-asingkan tetapi untuk memudahkan mencari calun atau bakal menyandang Ibuapak, Datuk Lembaga atau Undang. Peraturan ini berpusing mengikut giliran, bukan berpehak-pehak dan berpecah-pecah. Sila perhatikan pada Warith Ulu Jelebu:

1. Datuk Raja Balang; Ketua Warith.
2. Datuk Beremban; Ibuapaknya.
3. Anak Buahnya yang berperut-perut.

Maka dari perut-perut itu bergilir-gilir lahirnya menyandang gelaran Datuk Beremban, Datuk Raja Balang dan Datuk Undang.

Soalnya sekarang mengapa pula dalam Warith Sarin, tegak menegak berpanggah? Nyata sekali lahirnya keadaan ini adalah dari satu niat yang sangat tidak jujur, tekan menekan untuk membolot pusaka.

Oleh itu kalau Datuk Paduka berhak menghantar Benih atau calun Bakal Undang maka kami 'Datuk Raja Di Raja, berhak juga menghantar benih atau calun Bakal Undang itu.

Akhirnya sekali lagi kami menegaskan, bahawa kami tidak mengakui apa yang tercatit berhubung dengan Datuk Raja Di Raja Teras, yang terkandung dalam buku 'Papers on Malay Subjects' yang dikarang oleh seorang Pegawai British dengan kerjasama dan kehendak Datuk Undang Abdullah.

Maka oleh itu kami Warith Sarin pehak Datuk Raja Di Raja dan Anak Buahnya dengan sebulat kata/sebulat suara/Kebulatan mencalunkan:-

'Encik Musa bin Wahab, P.J.K.

menjadi Datuk Undang Luak Jelebu Yang Baharu.

Sekianlah sahaja saya Datuk Raja Di Raja bermaklumkan kepada Yang Amat Mulia Datuk. Wassalam.

Saya yang benar:

.....

(Kecik bin Kiman)
Datuk Raja Di Raja.

Salinan kepada:
1. YAB Datuk Menteri Besar Negeri Sembilan.
2. YM. Datuk Undi.
3. YM. Datuk Raja Balang.
4. YM. Datuk Maharaja Inda.
5. YM. Datuk Cincang Maharaja Lela.
6. YM. Datuk Mengkam Merah Bangsa.
7. YM. Datu Senara Anggun.
8. YM. Tuan Pegawai Daerah Jelebu.

(Ihsan Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman, Kampung Jelin, Jelebu, Negeri Sembilan)

LAMPIRAN 9

Telapak Dato' Paduka
Kampong Simpang Gelami
Batu 41/4,Peradong.

Tarikh: 30 Nov: 79

Kepada:- DATO' RAJA DIRAJA; KECIK 1-KL,
TG. JELIN, TUALA TLAWANG,
JELBU, N.S.

Perkara: 6 Menimbulkan Pesaka Undang Luak Jelebu

Bimaalumkan iaitu diminta Dato' menghadirkan diri pada 4Dis 79 bersamaan hari Selasa jam IO.30 pagi.Di Telapak Dato' Paduka alamat saperti diatas,

Kehadiran Dato' sangat sangat dikehendaki.

Sekian. Terima kaseh.

(Dato' Paduka Sulaiman,PJK,PKL)

(Ihsan dari Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman, Kampung Jelin, Jelebu, Negeri Sembilan).

LAMPIRAN 10

Warita Sarin

Pehak Datuk Raja Di Raja

4hb.Disember 1979.

'Assalamualaikum Warahmatullah.'

'Bismillah irahman irahim.'

'Kami Datuk Raja Di Raja bagi pehak Warith Sarin yang berhak kepada Pesaka Menyandang Datuk undang Luak Jelebu.'

'Dengan ini kami kemukakan Calun Bakal Datuk Undang Luak Jelebu iaitu:

'Encik Musa bin Wahab.PJK.'

'Nama Calun ini diserahkan kepada Yang mulia Datuk Umbi dengan pengetahuan Kerajaan' Di Telapak Datuk Paduka Menti.

Yang benar:

.....

(Kecik bin Kiman)

Datuk Raja Di Raja.

Salinan kepada:

1. Yang Amat Mulia Datuk Nika Menteri Sah Mangku [illegible].
2. Yang Amat Berhormat Datuk Menteri Besar [illegible].
3. Yang mulia [illegible] Raja [illegible].
4. Yang mulia Datuk Maharaja Inda.
5. Yang mulia Datuk Cincang Maharaja Lela.
6. Yang mulia Datuk Mengiang Merah Bangsa.
7. Yang mulia Datuk Senara Angsa.
8. Yang mulia Tuan Pegawai Daerah Jelebu.

(Ihsan dari Dato' Raja Diraja Kecik bin Kiman, Kampung Jelin, Jelebu, Negeri Sembilan)

BALAI UNDANG,
LUAK JELEBU,
NEGERI SEMBILAN

Kuala Klawang ..... 19.....

Kepada .....

.....

بالي اوندغ، لوق جلبو،
نكري سمبيلن

كوالا كلاوغ.....19

كفد.....

.....

LAMPIRAN 11

"SURAT PERSETUJUAN"

Bahawa dengan sesungguhnya saya Ketua-Ketua Waris - Dato' Raja Balang Syed Ismail bin Syed Ali - Dato' Paduka Menti Sulaiman bin Abdul Ghani - Dato' Maharaja Inda Sharif bin Sakaf bersetuju sebulat suara memilih Bakal-Bakal Undang bagaimana tersebut dibawah :-

1. SYED ZIN BIN SYED HUSIN
2. SYED SULONG BIN SYED CHIK
3. NORDIN BIN AHMAD
4. OTHMAN BIN AHMAD

Bakal-Bakal ini diserahkan kepada Dato' Ombi Pangkal Maharaja Lela Jelebu teliti bagi Pesaka seterusnya diberi kepada Dato' Menteri teliti bagi Adat - Dilaporkan kepada Dato' yang Delapan mengikut suara yang terbanyak .

Tanda tangan Ketua-Ketua Waris :-

1. Dato' Raja Balang Syed Ismail bin Syed Ali.

2. Dato' Paduka Menti Sulaiman bin Abdul Ghani

3. Dato' Maharaja Inda Sharif bin Sakaf

Tanda tangan Dato' Ombi Pangkal Maharaja Lela :
Qalun - Qalun ini sah dan maktomad.

Tanda tangan Saksi :-

1. [signature] - ZAINAL ABIDIN S. ZAKARIA

2. [signature] - YAHAYA BIN HASAN

Termaktub di Balai Undang Luak Jelebu.
Kuala Klawang, pada 8hb. Disember, 1979.

Tel. No.: Kuala Klawang 210

File No......

BALAI UNDANG.
LUAK JELEBU,
NEGERI SEMBILAN

Kuala Klawang.....*19*.....

Kapada.....

.....

بالي اوندغ، لوق جلبو،
نڬري سمبيلن

كوالا كلاوغ.....13

كفد.....

.....

PENGAKUAN
MENAPIS CALUN-CALUN BAGI PIHAK TALI PESAKA
BAKAL UNDANG LUAK JELEBU
YANG DIADAKAN DI BALAI UNDANG
JELEBU PADA 12HB. DISEMBER, 1979

Mesyuarat pada hari ini bagi pihak Tali Pesaka yang di Pengêrusi oleh Dato' Ombi Syed Alwi adalah calun bagi 4 orang itu telah menolak calun Othman bin Ahmad iaitu telah dipersetujui oleh Buapak-Buapak Dato' Ombi iaitu To' Lela Perkasa Othman dan Imam Perang Bustamam kerana ia ada mencaci kepada Allah Yarham Dato' Abu Bakar bin Haji Ma'amor (Undang Luak Jelebu) pada 21.9.76.

Oleh sah dengan terangnya dibawah ini telah ditanda tangani oleh Buapak-Buapak dengan disaksikan oleh Yang Berbahgia Tuan Pegawai Daerah Jelebu.

Tanda tangan Buapak :-

1. To' Lela Perkasa Othman bin Haji Siraj

2. To' Imam Perang Bustamam bin Ayon

Tanda tangan Dato' Ombi Syed Alwi.

12/12/79

Tanda tangan Tuan Pegawai Daerah Jelebu.

Penolakan calun ini sah dan muktamad. 12/12/79

Termaktub di Balai Undang Luak Jelebu,
Kuala Klawagg, pada 12hb. Disember, 1979.

LAMPIRAN 13

Catitan berkenaan dengan Pesaka Warith Sarian-Sarin "A"-Kepala Warith:Dato Paduka Menti;Sarin "B" Tua nya :Dato Raja Di-Raja .Oleh Dato Ombi SYED ALWI BIN SYED IDRUS .Saperti tersebut yang tersirat dan sa-tengah sa-tengah ter-surat yang telah di-pakai dari zaman kezaman di-dalam Luak Jelebu .

==========

Dengan ini adalah saya memberi Penerangan berkenaan dengan Pesaka Warith Sarin yang telah di-pecahkan kapada Sarin "A" kapada Warith-nya Dato Paduka Menti,dan Sarin "B" tua-nya bergelar Dato Raja Di-Raja (Dahulu Dato Raja Penghulu). Bahawa warith Sarin ini ialah Suku Biduanda (Warith ~~Sarin~~)Berundang). Semenjak dari beberapa lasanya , dahulu warith ini telah berbahagi dua dengan Dato'Raja DiRaja(dahulunya Dato'Raja Penghulu)sebagai ketua Satu(Div. I). Impelikasinya ada dinyatakan didalam papers on Malay Subjects " While the warith Sarin have split into two parts, of which one cannot furnish candidates for the Undangship. The reason given for their disqualification is that their first headman, Dato'Raja Teras, killed a man without refrence to the Undang."

Tiada siapa yang dapat menjelaskan yang Dato'Paduka Menti itu seorang Buapak sama ~~do~~ ada dengan siratan atau suratan.

Ada yang mengatakan kenon" Tiap-tiap Ketua Waris menyandang mistilah ada gelaran Raja atau Maharaja didalamnya." Ini adalah sangkaannya semata-mata dengan tiada sandaran semana-mana samaada tersurat atau tersirat. Implikasi (bandingan) tak bolih menentukan kebenaran. Cubalah sinak senarai gelaran Buapak-Buapak dan Juak-Juak. Kita bolih dapati banyak yang menakai gelaran yang mengandungi Raja atau Maharaja didalamnya. Cubalah tengok umpamanya " Tok Lela Raja ", " Tok Maharaja Senara", " Tok Megat Maharaja", " Tok Maharaja Perba".

Kaususnya bahawa Dato'Raja DiRaja dan Dato" Paduka Menti adalah orang-orang besar yang sama tarafnya didalam wasis Sarin. Dari sinilah timbolnya perkataan " Gendang Selaboh ".

Berbalik kepada Dato' Raja Teras, suka saya menyatakan bahawa Dato' ini telah membunuh seorang yang bernama " Maulud " seorang berbangsa asli disungai Sarin

Sambongan dimuka 2. [signature]
29/12/77

kerana dia berkehendakan isterinya. Pembunuhan ini telah disampaikan kepengetahuan Undang yang ketujuh (7) Date' Duanggo. Date' Raja telah dipanggil mengadap untuk dibicarakan, oleh Undang. Dalam pun telah dipanggil beberapa kali dia tidak juga mengambil peduli. Beradat diantara Date'-Date' dan Lembaga serta Undang telah diadakan. Hukuman yang telah dijatohkan ialah selagi " Date'Raja Teras " tidak bertimbang salah mengikut cara Adat Jeleba warisnya ditahan (ditolak) daripada menyandang pesaka Undang. Disini sukalah saya menyatakan bahawa hukuman keatas Date'Raja Teras telah dijalankan oleh Undang Date' Duanggo dengan waris dan Lembaganya dan telah dan telah dipakai oleh waris Lembaga zaman berzaman bukan oleh mana-mana Undang selepasnya. Sekiranya ada waris yang tidak mengaku atau sengaja tidak mahu menerima kebenaran ini, pada pandangan saya mereka itu adalah melakukan kesalahan. Tidak menakai atau tidak mengikut satu-satu unsur yang telah disahkan oleh Undang dengan kebulatan waris dan lembaga (orang delapan).

KUASA.

DATO' OMBI:-

Date' Ombi adalah dikuasakan mengarah dan mengawasi lantikan Date' Penghulu (UNDANG) yang baharu dan

DATO' MENTERI SAH MANGKU ALAM.

Date' Menteri berkuasa mengesah atau membatal lantikan itu dengan dia sendiri menjadi Penangku, peserentah didalam masa perantaraan dibawah gelaran " Menteri Sah Mangku Alam Raja Sehari ".

UNDANG.

Undang tiada kuasa mencipta atau mengubah sebarang adat tanpa berunding dengan orang delapan. Orang Delapan pula berkuasa mengesahkan atau menecat LEMBAGA termasok UNDANG sekali dengan syarat mereka semua berkebulatan suara menjalankan tujuan atau maksud mereka itu.

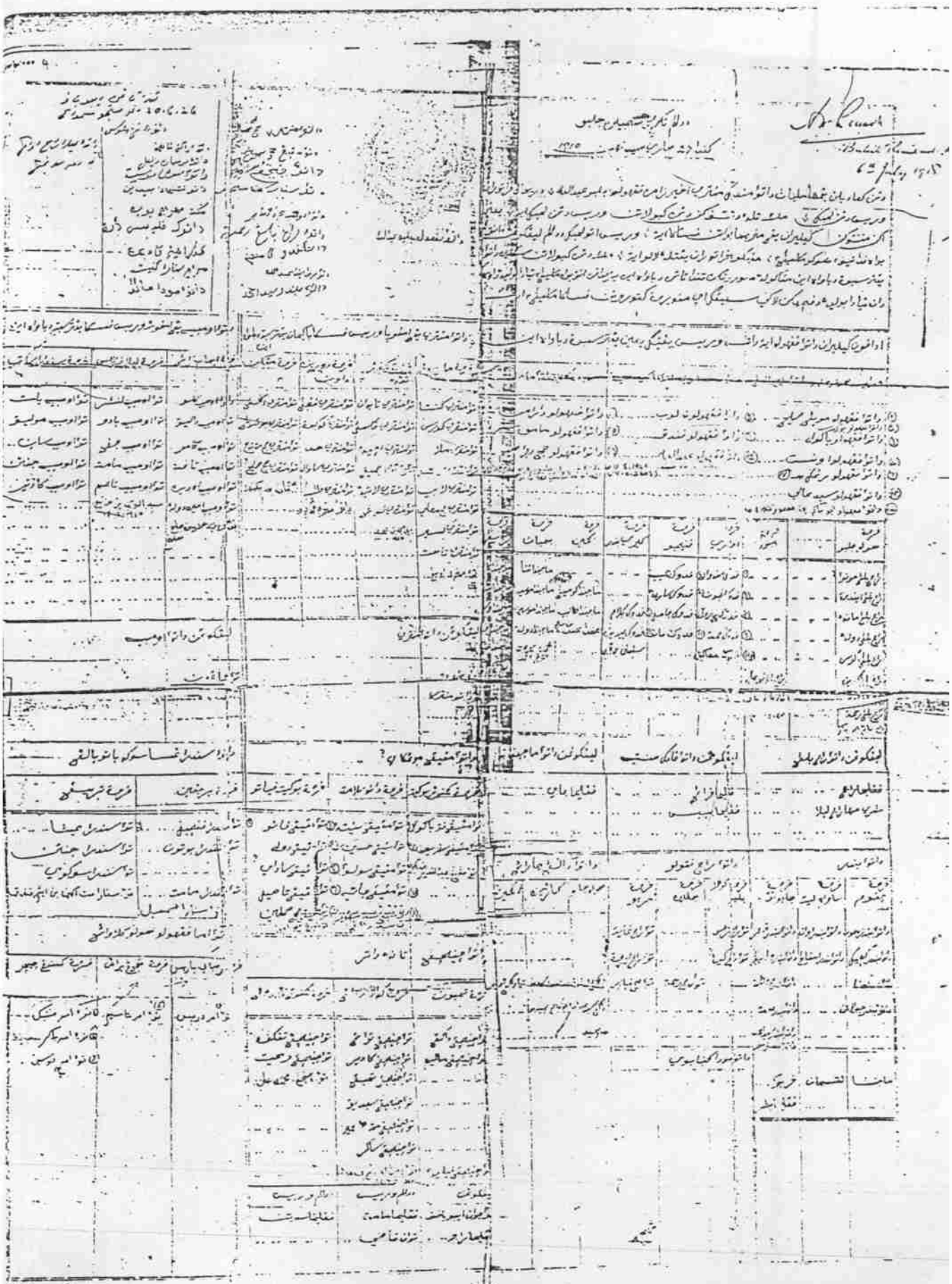
Sebarang keputusan yang telah dibuat oleh orang delapan dan telah disahkan oleh Undang tidaklah boleh diubah-ubah atau dipinda. Sebarang perubahan atau pindaan hendaklah dengan sebulat suara orang yang delapan jua dengan disahkan oleh Undang. Mengikut kata adat " Sah lalu, batal kembali " pada Undang; Kata bercari kepada Lembaga; surut lalu pada waris, hidup mati pada keadilan".

Harap diingat bahawa tiap-tiap keputusan yang telah disahkan oleh Undang dengan mengikut lunas-lunas seperti diatas adalah Sabda Undang kata putus.

Kampong Peradong, Jelebu
Kuala Klawang. 29hb: Disember 1979".

Date'Ombi Pangkal Manangka Negeri Jelebu.

(Ihsan dari Ahmad bin Abu, Kampung Kemin, Jelebu, Negeri Sembilan)



(Ihsan dari Syed Zin bin Syed Hussin, Kampung Tampin Tengah, Tampin, Negeri Sembilan)

Lampiran 15

Kepada,
Yang Mulia,
Datuk Undi Jelebu,
Syed Alwi bin Syed Idrus.

Datuk,

Saya nama yang tersebut di atas ini dengan segala hurmatnya maklumkan kepada Datuk ialah berkenaan Calun Undang Jelebu, yang telah di adakan Mesyuarat di telapak Datuk Paduka di Simpang Gelami Peradong pada 4hb. Dicember 1979.

Bahawa saya Harun bin Abu Bakar dan Anak Saudara saya Talha bin Hussin telah di terima menjadi Calun Undang Jelebu Waris Sarin di dalam Perut Peninjau. Tetapi saya dapat tahu yang saya berdua ini di dalam Perut Peninjau telah di tolak dengan secara sulit.

Saya dapat tahu di dalam Perut Awaduri ada 3 orang Calun.

1). Syed Zin bin Syed Hussin.
2). Syed Sulong bin Syed Chik.
3). Johar bin Itam.

Di dalam Perut Kiri Bandar Tinggi satu orang Calun.

1). Nordin bin Ahmad.

Saya merasa tidak puas hati dan miskil mengapa Calun di - dalam Perut Peninjau terus di tinggalkan? Belum sampai keperinggkat pemilihan yang terakhir.

Mengikut peraturan Adat tiap - tiap satu Perut mastilah di - ambil satu orang Calun.

Di dalam Perut Awaduri satu Orang Calun.
Di dalam Perut Kiri Bandar Tinggi Satu Orang Calun.
Di dalam Perut Peninjau satu orang Calun.

Untok di sampaikan kepada pengthawan yang berkuasa di atas, untuk memilih siapakah yang layak menjadi Undang Jelebu.

Di harap mendapat kerjasama dan jasa baik dari Datuk menjalankan tugas mengikut peraturan Adat dengan secara Adil.

Sekianlah terimakasih adanya harap maaf.

Saya yang benar,

.....Harun.....
(Harun bin Abu Bakar)

Salinan Kepada,

1). Yang Mulia Datuk Menteri
Osman bin Baginda Balai Undang Luak Jelebu.
2). Yang Mulia Datuk Paduka
Sulaiman bin Adul Ghani.
3). Yang Berbahagia Tuan Pegawai Daerah Jelebu.
4). Yang Berbahagia Tuan Pegawai Penjaga Daerah Polis Jelebu,
5). Yang Amat Berhurmat
Datuk Rais bin Haji Yatim
Datuk Menteri Besar N. Sembilan.

LAMPIRAN 16

Dato' Pedana Menti
Sulaiman bin Abd Ghani [illegible]
Kampong Pered [illegible]
Kuala Klawang
Negri Sembilan

31 Disember, 1979

Yang Amat Mulia
Dato' Menteri Dah Mangku Alam
Raja Sari, Balai Undang Luak Jelebu
Kuala Klawang dengan Selamatnya.

Per : ROSAK ADAT [illegible] KERANA [illegible]

Ampun Dato' Sembah Patek harap diampun. Adalah satu orang SMKA (Waris Serin) saudara perempuan kepada Syed Sulong (Dalam Undang) telah hamil (4) bulan initu nama Syarifah Saihun bte [illegible] masa dudok di Jelebu menompang dirumah Soyah bte Dato Abdullah, di-Peradong, telah dijemput olih bapa saudaranya Syed Zain bin Syed [illegible] bawa balik ke Tampin. (Kesalahan Hamil Tanpa Suami). Perkara berlaku kira kira dalam tahun 60 han lebih kurang.

2. Dukun Bagor atau (Hj Yassin Liput) bersebahat dan jadi bidan kepada Syarifah Sojareh (Ibu Tertua kepada Syed Sulong), telah melahirkan bayi tanpa suami atau (luar nikah) dibidankan olih Dukun Bagor sendiri dan bayi itu lahir dirahsiakan. Syarifah Sojareh masa itu janda kepada Syed Idrus, boleh jadi sijanda yang tersebut ini berasmara dengan Bagor (Kaka India) keling kedai yang berdekatan dengan rumahnya.

Tuan Syarifah Sojareh ini waris Dato' Mendaling.

Sekian lah hamba Dato' sembahkan.

Harap diampun.

...Dt Sulaiman 31/12/79...
(Sulaiman bin Abd Ghani)

Salinan kepada:

Yang Amat Berhormat,
Dato' Menteri Besar Negri Sembilan.

(Ihsan dari Ahmad bin Abu, Kampung Kemin, Jelebu, Negeri Sembilan)

LAMPIRAN 17

MENTERI BESAR NEGERI SEMBILAN

No. Fail ( ) dlm. MBNS.

YAM. Dato' Othman bin Dahlan,
Dato' Menteri Shah Mangku Alam Raja Sara,
Pesangku Undang Luak Jelebu,
Balai Undang,
KUALA KLAWANG.

Dengan hormat tuanku Hamba Tuan adalah merujuk kepada perkara pemilihan calon-calon bagi Undang Luak Jelebu yang mana sekarang ini masih lagi didalam perhatian dan tindakan YAM. Dato'. Hamba Tuan bercadang untuk menemui YAM. Dato' secara rasmi di Balai Undang Jelebu bagi membincangkan pemilihan tersebut pada hari Jumaat 25hb. Januari, 1980 jam 3.00 petang. Disamping itu juga, adalah diharap agar YAM. Dato' bersedia membuat perisytiharan kepada Kerajaan akan Undang Jelebu yang baru pada 11hb. Februari, 1980.

2. Untuk makluman YAM. Dato', Kerajaan Negeri telahpun meluluskan elaun Pesangku Kadar sebanyak $1,000/= dan elaun Dato' Cali sebanyak $[illegible] bulan dan akan dibayar selama tidak lebih daripada 3 bulan mulai tarikh berpulangnya ke Rahmatullah Dato' Haji Abu Bakar bin Hj. Hakmon. Berkenaan ini Hamba Tuan kepilkan keputusan Majlis Mesyuarat Kerajaan mengenai elaun Pesangku serta syarat-syarat bayaran elaun dan pencen politik kepada YAM. Dato' Undang Yang Empat dan Toh Puan-Toh Puan serta YAM. Tengku Besar Tampin dan Tengku Laksamana dan juga kepada YM. Dato'-Dato' Lembaga serta pembesar-pembesar adat yang berpencen politik di bawah seperti syor Jawatankuasa Khas mengenai Laporan Tun Dr. Salleh Abas untuk makluman.

3. Hamba Tuan berharap tarikh yang dicadangkan untuk perbincangan seperti di para satu dapat persetujuan YAM. Dato' juga. Juga Hamba Tuan berharap pemilihan Undang Jelebu yang baru dapat diselesaikan sebelum 11hb. Februari, 1980.

Wassalam.

(DATO' [illegible]
Menteri Besar
Negeri Sembilan

s.k.
YAM. Dato' Cali bin [illegible]
Luak Jelebu.

Pegawai Daerah,
JELEBU.

Telapak Dato' Paduka,
Kampong Simpang Gelami,
Peradong, Jelebu.
26hb: Januari 1980".

Peringatan Perjumpaan Dato'-Dato' Lembaga Dan Waris

Tarikh 26hb: Januari 1980"
Jam 2.30 petang
Tempat Telapak Dato' Paduka Simpang Gelami.

Yang Hadir:-

1.Dato' Ombi Syed.Alwi bin Syed.Idrus Pengerusi
2.Dato' Raja Balang Syed.Ismail b Syed.Ali
3.Dato' Paduka Sulaiman bin A.Ghani
4.Dato' Majinda Sharif bin Sakaf
5.Dato' Ngiang Haji Aman b Haji Sidek
6.Dato'Chinchang Ahmad bin Abu
7.Dato' Senara Haji Sharif bin Gading.
8.Dato' Muda Deli bin A.Ghani (Buapak Dato'Paduka) turut hadir.

Perjumpaan dan mesyuarat dipengerusikan olih Dato'Ombi Syed.Alwi setelah dipersetujui olih yang hadir.

Ucapan Pengerusi(Dato'Ombi).

Pengerusi mengucapkan terima kasih kepada semua yang hadir dan menyampaikan yang perjumpaan diadakan hari ini adalah amat penting sekali yang mana perlantikan Dato'Undang yang baru akan diistiharkan pada 4hb:Feb:1980 ini, dan hanya semua Dato'-Dato' yang hadir mengetahui secara tidak rasmi sahaja melalui akhbar-akhbar dan radio. Dan ini adalah merupakan satu perkara yang luar biasa dan tidak mengikut peraturan adat Luak Jelebu turun temurun. Dengan yang demikian fikiran tiap-tiap seorang dari Dato'-Dato' Lembaga yang hadir adalah amat diperlukan sekali bagi menghadapi atur-peraturan lantikan Undang dan perkara yang paling penting sekali tiada diketahui sebenarnya siapakah calon yang akan dilantik dan diistiharkan kelak. Sambong pengerusi lagi adakah lantikan dan pilihan calon Undang yang baru itu nanti dipilih berdasarkan tiga nama sahaja seperti yang telah disampaikan olihnya kepada Pemangku Undang Luak Jelebu bertarikh 12hb: Desember 1979" yang lalu. Olih itu adalah mustahak perjumpaan kini mencari kata sepakat dan berkebulatan supaya lantikan nanti tidak terkeluar dari adat dan calon yang telah disahkan sahaja.

2.Dato' Raja Balang:-

Beliau menyatakan amat kesal sekali kerana lantikan yang akan dibuat tidak mengikut adat dan telah mengenepikan kuasa-kuasa tiap-tiap seorang dari orang delapan. Beliau menyatakan pada 21hb:Febuari 1980" telah bersama-sama dengan Dato' Maharaja Inda dan Dato' Mengiang mengadap dan berunding dengan Dato'Menteri(Pemangku Undang)bagi menanyakan perlantikan Undang, hasilnya adalah mendukacitakan sekali diatas sikap Dato' Menteri selaku Pemangku Undang bertindak kasar dan keras sekali. Walau bagaimana pon Dato'Raja Balang tetap dengan calon yang tiga seperti yang telah disahkan.

6. Dato' Paduka:-

Beliau juga rasa kesal dan tetap menahankan calon yang tiga seperti yang telah diperoses olih Dato'Ombi dan disahkan, Beliau memberi pengakuan akan menentang sekiranya ada calon luar dari yang telah diiktirafkan pada tarikh lantikan 4hb: Febuari 1980 nanti sambil berharap semua Dato'-Dato' menyokong dan bersimpati. Beliau tetap tidak mengakui kiranya ada calon dari waris Dato' Raja kiranya berkemungkinan dilantik nanti. Juga beliau menguatkan hanya tiga calon sahaja yang sah diperakui dan dipilih salah seorang darinya.

4. Dato' Maharaja Inda:-

Beliau bersetuju nama tiga calon sahaja diiktiraf seperti yang telah diperoses dan disahkan. Dan sedia patuh apa-apa tindakan kiranya diluar dari nama yang telah disahkan dan bersedia bersama-sama dengan Dato'-Dato yang tujuh.

5. Dato' Ngiang:-

Beliau berikrar tidak akan menyembah sekiranya Undang yang baru dilantik pada 4hb:Febuari 1980 nanti yang bukannya dari nama calon yang tiga seperti disahkan. Beliau memperakui hanya tiga calon sahaja disahkan bagi dipilih seperti yang dikemukakan olih Tali Pesaka Dato'Ombi.

6. Dato' Chinchang:-

Hanya patoh kepada calon yang tiga sahaja seperti yang disahkan dan tidak akan mengiktiraf calon luar dari yang berkenaan.

7. Dato' Senara:-

Diperakui tiga calon sahaja untuk dipilih mengikut aturan adat dan tidak memperakui calon yang lain dari yang telah disahkan menerusi Dato' Ombi sepertimana dikemukakan 12hb:Desember 1979" Beliau juga telah bosan dan tiada berpuas hati kerana Dato' Menteri selaku pemangku Undang tiada dapat perundingan yang muktamad mengikut peraturan adat. Beliau menyentoh calon Dato' Raja telah dibawa perbincangan bagi menjawab dakwaan yang dibuat olih Dato'Raja DiRaja supaya menerima calonnya. Keputusan penolakan calonnya telah dibuat pada tarikh 31hb: Desember 1979" yang lalu didalam mesyuarat Dato'-Dato' Delapan dengan dipengerusikan sendiri olih Dato'Menteri selaku pemangku Undang.

Keputusan dan Kebulatan Dato-Dato':-

Perbincangan didalam mesyuarat yang diadakan hari ini berkeputusan dengan berkebulatan se sekata seperti dibawah:-

1. Membuat surat pengakuan dengan menurunkan tandatangan dato'-dato' yang tujuh mengiktiraf dan mengesahkan hanya tiga nama calon sahaja dipilih salah seorang dari mereka untuk menyandang pesaka Undang yang akan diistiharkan pada 4hb: Febuari 1980" nanti. Nama-nama mereka ialah:-

   1.1.SYED.ZIN BIN SYED.HUSIN ALHAJ,

   1.2.SYED.SULONG BIN SYED.CHIK,

   1.3.NORDIN BIN AHMAD.

2. Surat berkenaan ditujukan kepada Dato' Menteri Sah Mangku Alam Raja Sehari, Pemangku Undang Luak Jelebu.Surat dihantar dengan A.R.Register dengan salinan kepada Dato'Undang Luak Sungai Ujung,Johol,Rembau, Dato'Menteri Besar N.S, Setiausaha Kerajaan,Penasihat Undang-Undang,

(3)

Setiusaha Dewan Kendilan dan Undang, Penghulu Daerah dan Ketua Polis. Surat salinan ini akan dihantar melalui pos kecuali surat salinan kepada YAB.Dato'Menteri Besar N.Sembilan akan disampaikan sendiri oleh Tujuh Dato'Lembaga yang akan pergi menghadap pada 28hb: Januari 1980" di Seremban jam 10.00 pagi. Kiranya Dato' Menteri Besar tiada maka majlis setuju akan menyampaikan kepada Setiusaha Sulit YAB. DMB.N.S.

3.Majlis mesyuarat hari ini juga tiada mengiktiraf dan menolak pencalonan dari sebarang anak buah Dato'Raja DiRaja seperti penolakan yang telah dibuat pada 31hb:Desember 1979" yang lalu bertempat diBalai Undang K.Klawang didalam mesyarat Dato'-Dato' Delapan.

4.Diperakui pemilihan Dato'Undang yang baru yang akan diistiharkan pada 4hb:Febuari 1980" ini berdasarkan tiga calon berkenaan sahaja dengan mengikut lantikan cara adat Luak Jelebu berpandukan kata pencari pada Lembaga yang tiga(Ngiang,Chinchang dan Senara) dan berkebulatan Dato' yang delapan.

5.Tiga nama yang dicalonkan berkenaan salah seorang yang dilantik, maka adalah dipersetujui dan sah.

Perjumpaan mesyuarat ditanggohkan olih pengerusi dengan harapan segala keputusan yang telah dibuat bersama diatas adalah sah dan muktamad. Dan keputusan ini juga merupakan keputusan mengikut cara adat dan rasmi. Ditanggoh kan jam 4.45 petang dengan terima kasih pengerusi serta diiringi dengan doa' yang dibacakan olih Dato' Maharaja Inda.

Sekian.

.....

(SYED.ALWI BIN SYED.IDRUS)
Dato'Ombi Pangkal Maharaja
Lela Jelebu merangkap
Pengerusi Mesyuarat.

(Ihsan dari Ahmad bin Abu, Kampung Kemin, Jelebu, Negeri Sembilan)

LAMPIRAN 19

Telapak Dato' Paduka
Kampong Simpang Gelami.
[illegible] Jelebu.
20hb: Januari [illegible].

Kepada :-
Yang Amat Mulia,
Dato' Menteri Sah Mangka Alam,
Pemangku Undang Luak Jelebu.

Yang Amat Mulia Dato',

Per: Pengesahan Calon Undang Luak Jelebu.

Dengan segala hormat dan taklimnya kamba-kamba dato' ingin[illegible] perkara diatas dan memaklumkan.
2. Mengikut perjumpaan yang diadakan pada 20hb: Januari [illegible] bertempat di Telapak Dato' Paduka Kampong Simpang Gelami Penghulu berkebulatan mengambil keputusan dan persetujuan seperti dibawah:-

2.1. Bersetuju dan mengiktiraf hanya tiga orang nama calon sahaja disahkan salah seorang daripada mereka untuk dipilih sepertí nama yang telah dikemukakan oleh Tetua Perajaan Dato' Ombi pada tarikh 12hb: Disember 1973" kepada Dato' [illegible] bagi dilantik menyandang pangkat Undang Luak Jelebu yang bergelar "Dato'Mendika Menteri Akhiruzzaman Undang Luak Jelebu".

Tiga nama calon tersebut ialah:-

2.1.1. SYED. ZIN BIN SYED.[illegible],
2.1.2. SYED. SAIUNG BIN SYED.[illegible],
2.1.3. NORDIN BIN AHMAD.

2.2. Lantikan dibuat mengikut peraturan adat Luak Jelebu dan berkebulatan Dato' yang Delapan.

Dengan ini hamba-hamba dato'menurunkan tanda tangan seperti dikehendaki:-

1. .....
(Dato'Orang Kaya Syed.Alwi b Syed.Idrus)
2. .....
(Dato'Raja Pelang Syed.Jamil b Syed.Ali)
3. .....
(Dato'Paduka Sulaiman b A.Rahmi)
4. .....
(Dato'Maharaja Inda Sharif b Sakaf)
5. .....
(Dato'Ngolong Hj.Ingah b Hj.Sidek)
6. .....
(Dato'Sedara Hj.Habib b Teding)
7. .....
(Dato'Chinchang Ahmad b Abu)

Sekian dan terima kasih.
Wassallam.

Salinan:-
1.YAM. Dato' Undang Luak Sg.Ujung,Johol dan Rembau.
2.YAM. Dato' Menteri Negeri N.Sembilan.
3.YB. Setiausaha Kerajaan N.Sembilan.
4.YB. Penasihat Undang-Undang N.Sembilan.
5.Y.M. Setiausaha Dewan Undangan dan Undang N.S.
6.Y.M. Penguasa Daerah Jelebu.
7.Y.M. Ketua Polis Daerah Jelebu.

LAMPIRAN 21

Bil. (19) dlm SUDKU . 31/79.

Tel. S'ban: 712586

PEJABAT DEWAN KEADILAN DAN UNDANG,
NEGERI SEMBILAN,
(Office of the Council of the Yang Di-Pertuan
Besar and the Ruling Chiefs, N.S.)
d/a ISTANA HINGGAP,
SEREMBAN.

29hb Januari, 1980.

Yang Berbahgia
Dato' Ombik Syed Alwi bin Syed Idrus & 6 lain,
Telapak Dato' Paduka,
Kampong Simpang Gelami,
Peradong, Jelebu,
P/P KUALA KLAWANG.

Dato',

Per: Pengesahan Calon Undang Luak Jelebu.

Saya adalah dengan hormatnya mengakui telah menerima salinan surat Dato' bertarikh 26hb Januari, 1980 berhubung dengan perkara tersebut di atas yang dialamatkan Dato' Menteri Sah Mangku Alam, Pemangku Y.A.M.Dato' Undang Luak Jelebu.

2. Saya kurang faham hal ehwal Adat di Jelebu, sediamaklum sahajalah sebagai seorang yang mentah dalam halnya itu, tetapi pernah saya mendapat kata pendek daripada Dato' Menteri Sah Mangku Alam demikian bunyinya:

"Ombik mencarikan 'benih' nya
dan saya (Menteri) yang menanamkan sahaja", mengikut Adat Jelebu".

3. Nampaknya, tugas Ombi mencari 'benih'nya itu telah dipenuhi sebagaimana Tiga calun yang dia buthan dalam surat Dato' itu dan perkara menanamnya pula mengikut [illegible] satu daripada Tiga itu.

4. Pada hemat saya bila membaca "Peringatan Pengumuman" terlampir kepada surat Dato' itu, seolah-olah ada lain calun daripada Tiga itu yang bukan "benih" carian Ombi dan mudah tentu pula untuk menentang Adat Jelebu. Tegasnya, berlaku demikian, menjadilah "Menteri cari 'benih' dan Menteri jugalah menanam". Adat mana?

Sekianlah adanya.

Yang menurut perintah,

(ISMAIL BIN HAJI [illegible])
Setiausaha,
[illegible]

Y.M.Dato' Menteri Sah Mangku Alam,
Pemangku Y.A.M.Dato' Undang Luak Jelebu,
Balai Undang Jelebu,
KUALA KLAWANG.

Telephon : Seremban 72421 & 72311.
PEJABAT MENTERI BESAR,
NEGERI SEMBILAN.

MENTERI BESAR, NEGERI SEMBILAN.

No. Fail (82) dlm. MBNS. 2.05

YAM. Dato' Othman bin Baginda,
Dato' Menteri Shah Mangku Alam Raja Sari,
Penangku Undang Luak Jelebu;
Balai Undang,
KUALA KLAWANG,
Jelebu.

Dengan hormat dan takzimnya sukacitalah saya merujuk semula warkah saya bertarikh 3hb. Januari, 1980 mengenai pemilihan dan pertaytiharan Dato' Undang Luak Jelebu yang bakal diadakan pada 4hb. Februari, 1980 dan memorandum yang disampaikan oleh Dato'-Dato' Lembaga yang bertujuh bertarikh 26hb. Januari, 1980.

Pada hari ini, 1hb. Februari, 1980 Dato'-Dato' Lembaga yang bertujuh itu sekali lagi mengunjungi saya untuk menyampaikan hasrat dan pendirian mereka bahawa pemilihan Undang Luak Jelebu yang baru hendaklah berasas kepada calun-calun yang mereka kemukakan kepada YAM. Dato' Menteri.

Sesungguhnya saya adalah mengesyorkan supaya pihak Dato' menimbang semula kedudukan perkara ini sedalam-dalamnya dan berunding dengan Dato'-Dato' Lembaga yang berkenaan agar tidak timbul sebarang perkembangan yang tidak sihat.

Wassallam.

(DATO' RAIS YATIM)
Menteri Besar,
Negeri Sembilan.

s.k.
YM. Dato' Ombi Pangkal Maharaja Lela Jelebu,
Balai Undang Luak Jelebu,
Negeri Sembilan.

Seremban:
1 hb. Februari, 1980.

LAMPIRAN 22

Yang Berbahagia
Tuan Setiausaha Dewan Keadilan dan Undang,
Negri Sembilan,
Seremban.

Tuan,

Perkara: Perlantekan Undang Jelebu

Adalah saya Dato-Dato dengan segala hurmatnya memaklumkan kapada tuan bahawa pemilihan Undang yang berlangsung jam 11.20 pagi pada 4.2.80 di Balai Undang Jelebu itu, saya Dato-Dato membantah dengan sebulat suara yang lantekan tersebut adalah tidak sah dan tidak mengikut adat - " Bulat sa-sakata Dato-Dato yang lapan membuat Undang atau memecatnya."

(i) Undang yang baharu dilantek ini dibuat oleh Dato Mantri Shah Mangku atau seorang sahaja ia itu meninggalkan Dato-Dato lembaga yang tujuh, mengikut adat yang turun temurun di Jelabu perkara ini ada lah terkeluar dari adat yang diamalkan. Oleh itu Dato Mentri ini terpecat dengan sendirinya bagaimana kata zdat - " Lalu menghangus surut layu patah berkubang," Kerana di Jelebu ini, " berundang, Berlembaga, Berkeadilan."

(ii) Segala apa perlantekannya dan perbuatannya tidak sah dari segi adat Jelebu.

Oleh hal yang demikian, harap lah saya Dato-Dato akan limpah kurnia daripada Dewan keadilan dan Undang akan mendapat pertimbangan dan keadilan yang saksama - adanya.

Kassallam.

Kami yang benar.

1. Dato Ombi Syed Alwi b Syed Idrus

2. Dato Raja Syed Ismail b Syed Ali

3. Dato Paduka Sulaiman b Ab.Ghani

4. ...

5. Dato Chinchang Ahmad bin Abu.

6. ...

7. ...

(Ihsan dari Syed Zin bin Syed Hussin, Kampung Tampin Tengah, Tampin, Negeri Sembilan)

Telefon: S'ban. 712566.

PRESS STATEMENT

Dewan Keadilan dan Undang, Negeri Sembilan telah bersidang secara tertutup pada hari ini di Istana Besar, Sri Menanti tanpa dihadiri oleh Y.A.B. Dato' Menteri Besar, Negeri Sembilan dan lain-lain Pegawai Tinggi Kerajaan dan juga Setiausaha, Dewan Keadilan dan Undang mempertimbangkan kemukaan Memorandam oleh 7 Orang Dato'-Dato' Lembaga Luak Jelebu.

2. D.Y.M.M. Tuanku Yang Di-Pertuan Besar, Negeri Sembilan selaku Yang Di-Pertua Dewan Keadilan dan Undang, Negeri Sembilan itu menitahkan Setiausaha, Dewan Keadilan dan Undang memberitakan kesimpulan Sidang Mesyuarat Dewan Keadilan dan Undang tertutup itu seperti berikut:-

Dewan Keadilan dan Undang, Negeri Sembilan yang bersidang hari ini merestui perlantikan Dato' Musa bin Abdul Wahab menyandang Pesaka Y.A.M. Dato' Undang Luak Jelebu yang baru yang bergelar Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman."

Yang menjunjung titah perintah,

(ISMAIL BIN HAJI KASSIM)
SETIAUSAHA,
DEWAN KEADILAN DAN UNDANG,
NEGERI SEMBILAN.

ISTANA BESAR, SRI MENANTI.
7HB. FEBRUARI, 1980/20HB. RABIULAWAL, 1400H.

LAMPIRAN 24

IN THE HIGH COURT OF MALAYA AT SEREMBAN

CIVIL SUIT NO. 40 OF 1981

Between

Dato' Ombi Syed Alwi bin Syed Idrus ... Plaintiff

And

1. Dato Menteri Othman bin Baginda
2. Musa bin Wahat ... Defendants

JUDGMENT OF ABDUL HAMID F.J.

There are three application before the Court, first, by, the plaintiff for an interim injunction to restrain the second defendant from acting and/or exercising the duties and powers of Undang Luak Jelebu; second, by each of the defendants for an other that the Writ of Summons and the plaintiff's. Stament of Claim be struct out on the ground that the Court has no jurisdiction in the matter and pursuant to Order 25 Rule 4 of the Rules of the Supreme Court 1957.

In Seremban High Court Civil Suit No. 40 1980 the plaintiff asks for a declaration that the appointment of the second defendant as the new Undang of Luak Jelebu on February 4, 1980 made by the first defendant is invalid, ineffective, void and of no effect on the ground that it is ultra vires adat laws and constitution of Luak Jelebu.

It is the plaintiff's allegation that one the death of the 14th Undang of Luak Jelebu on November 20, 1979 he as Dato' Ombi a Dato' Lembaga of Luak Jelebu, was responsible under the adat laws and constitution of Luak Jelebu (Hereinafter called 'the adat') to submit a list of eligible candidates for selection as Undang of Luak Jelebu. He presented the names of three candidates to the first defendant as Dato' Menteri in accordance with the adat. On February 4, 1980 the first defendant appointed the second defendant as the new Undang although the second defendant was not a candidate for selection as Undang and was not an eligible person according to the adat. He also alleged that the purported appointment of the second defendant was disapproved and rejected by the plaintiff and six Dato' Lembagas of Luak Jelebu.

The first defendant econtended that on the death of the 14th Undang he became the acting Undang in accordance with the adat. He instructed the plaintiff to investigate and put forward a subitable candidate for the appointment of a new Undang. On December 4, 1979 he received a nominantion naming En. Musa bin Wahab as a candidate and on receipt of the nomination he directed the plaintiff to include En. Musa

in the list of possible candidates and to investigate further into his background and eligibility. On December 14, 1979 he received a letter from the plaintiff notifying him of three candidates and the scond defendant was not one of them. In view of the foregoing he convened a meeting on December 24, 1979.

It is the first defendant's contention that as there was no single candidate acceptable by the Lembagas it was his duty to choose a new Undang in accordance with the adat.

The second defendant maintained that he was lawfully elected as new Undang of Luak Jelebu in accordance with the adat on February 4, 1980. He pointed out that on February 7, 1980 the Dewan Ka'adilan dan Undang (Council of the Yang di-Pertuan Besar and the Ruling Chiefs) held a meeting and it gave its approval and blessing to his appointment.

As ror the application to strike out the Writ of Summons and the Statement of Claim, it is the defendants' contention that the Court has no jurisdiction to entertain the action on the ground that the claim relates to purely question of adat and customs of the Malays in Luak Jelebu. The defendants also contended that the plaintiff's action is scandalous, frivolous, vexarious and an sbose of the process of the Court.

The second defendant has raised a further ground, namely, that an Undanf of Luak Jelebu he is Ruler of the State of Negeri Sembilan as defined under the Laws of the Constitution of Negeri Sembilan and there fore enjoys protection of the Constitution from being sued in his personal capacity.

At the hearing before me En. Arifin appearing on behalf of both ehe defedants urged the Court to hold that it has no jurisdiction to hear the case against both the defedants. He submitted that on a matter respecting the adat and customs of the Malays the Dewan Ka'adilan established under Article XVI Chapter 6 of the First Part of the Laws of the Constitution of Negeri Sembilan is the highest and the deciding authority in the State. Article XVI reads -

> "There shall be a Dewan Ka'adilan and Undang to be called in English "The Council of the Yang di-Pertuan Besar and the Ruling Chiefs" hereinafter referred to as the Dewan to advise on questions relating to Malay Suctoms in any part of the State or on other matters which my be referred to it by His Highness or any of the Ruling Chiefs and to exercise such function as may be conferred upon it by this Constitution or any other written law."

There is not the slightest doubt in my mind that the Dewan Ka'adilan is fully conversant with matters of Malay Customs in the State and is indeed the most appropriate body to advise on the questions of Malay Customs. And I am of the view that any evidence of an advice

given by the Dewan on the correct adat applicable to a given situation would be highly relevant. There is, however evidence before the Court is an extract of the minutes of the Dewan Ka'adilan that is exhibited to the defidants' affidavit which incorporates a note to the effect that the Dewan Ka'adilan dan Undang Negeri Sembilan at the meeting held on that day had given its blessing to the Appointment of Dato' Musa bin Abdul Wahab to hold the office of new Dato' Undang Luak Jelebu with the title of Dato' Mendika Menteri Akhirulzaman . It may be argued that the "bleasing" means and "approval" or a "confirmation" of such appointment but it also open to argument that since the function of the Dewan in to advise on questions relating to Malay Customs in any part of the State or on other matters which may be referred to it by His Highness or any of the Ruling Chiefs it could not have been the intention of the Dewan to approve or disapprove the appointment as it was not called upon to determine the validity or otherwise of the appointment. And if the Dewan should be called open to decide would it have the necessary authority to do so.

Fundamentally, the Dewan is conferred with dual functions under Article XVI, namely.

(a) to advise on questions relating to Malay Customs; and

(b) to exercise such functions as may be conferred upon to by the Constitution or any other written law.

In the circumstances the Court is unable to construe the effect of the Dewan's decision any more than a blessing not amounting to an approval or a confirmation. Clearly, the Dewan was not siting in judgment to-consider the validity of otherwise of the appointment or to approve or disapprove such appointment. It would seem to me that the Dewan intentionally refrained from using the word "approve" or "confirm". In the capacity it was sitting the Dewan was not exercising specific function conferred by the Constitution or a written law to enable it to review or determine a dispute concerning the validity of the suchnd defendant's appointment. Although Article XVI of the First Part of the Laws and Constitution of Negeri Sembilan clearly provides that the Undangsshall be persons Lawfully elected in accordance with their respective luaks, there is, however, no privision in the Constitution or a written law that confers authority upon the Deaan or any other body to determine a dispute arising from the election of an Undang.

I refrain at this stage of the proceedings to determine the merits or demerits of the claim, however, I feel constrained to hold that in consideration of that I have stated there is clearly a serious question to be considered and I see no reason why this Court should be divested of its inherent jurisdiction to hear the case. There is absolutely no question of anh inteference with the adat instead it would be the function of th the Court to invoke the relevant adat as practised in Luak Jelebu to determine the question before the Court.

The question that calls for determination is whether the first defendant had acted in accordance with the adat laws and constitution of Luak Jelebu as explained in the Papers by A. Caledecott entitled "Jelebu Its History and Constitution" published in R.J. Wilkinson's Papers on Malay Subjects at pages 348/9 to the effect that -

> ".... On the death of an Undang the Manteri becomes regent and his orders are Sabda. The three lembagas then approach the Manteri and tell him to seek out a new Undang. The Manteri refers this request to the Ombi who calls the waris yang tiga and instructs the waris, whose turn it is, to put forward a candidate. It is the Ombi's business to satisfy himeslf as to the eligibility of the candidate proposed and to reject him if the rules of inheritance (pesaka) have not been observed. If the Ombi is satisfied on this score he must present him to the Manteri who will consider the candidate in respect of his qualification as regards adat. If he approve him, he will commend him to the 'Eight' with whom rests his final acceptation or rejection."

Turning now to the defendants' contention that the claim is vexatious, scandalous and an abuse of the process of the Court, it is, I think, settled law that an application under Order 2, Rule 4 applies only to plain and obvious cases i.e. to cases where the Statement of Claim clearly discloses no caose of action. There is here a serious question to be considered and for this reason the application must fail.

With regard to the second defendant's contention that he is a Ruler of the State of Negeri Sembilan, reliance is placed on Article XXVIII (1) and (2) which reads -

> "(1) Subject to Clause (2) of this Article the expression Ruler wherever it occors in the Second Part of the Constitution shall mean His Highness and at least three of the four Undangs or, if there be only three Undangs holding office at the time of the exercise of such discretion, at least two of them:
>
> Provided that His Highness alone and in accordance with the Constitution may exercise His discretion under Clause (2) of Article XL as aforesaid, in cases described -
>
> (i) in paragraph (f) thereof, where the appointment does not affect the prerogative, powers and jurisdiction of the Ruling Chiefs in their respective territories;
>
> (ii) in paragraph (g) thereof."

Encik Arifin has asked the Court to invoke Clause (2) of Article 181 of the Federal Constitution which provides that no proceeding whetever shalll be brought in any court against the Ruler of a State in his personal capacity. It is argued that since the second defendant is a Ruler under Article XXVIII (1) of the State Clause (2) of Article 181 of the Federal Constitution therefore bars the institution of any proceeding against him in any court in his personal capacity.

With all humility I fail to see any merit in the contention. "Ruler" as defined under Article 160 Clause (2) as follows -

> "in relation to Negeri Sembilan means the Yang di-Pertuan Besar acting on behalf of himself and the Ruling Chiefs in accordance with the Constitution of the State".

would have to be considered in determining whether an Undang is a "Ruler" for purposes of Clause (2) of Article 181.

It is primarily a question of construction. To my mind the definition covers the Yang di-Pertuan Besar on behalf of himself in his personal capacity as well as the representative capacity i.e. on behalf of the Ruling Chiefs. By himself or on behalf of himself an Undang cannot be construed to come within the definition of "Ruler". Thus the immunity from proceedings as envisaged by Clause (2) of Article 181 cannot be held to cover an Undang.

In this connection it is pertinent to refer to Clauses (1) and (2) of Article 71 which read as follows -

> "(1) The Federation shall guarantee the right of a Ruler of a State to succeed and to hold, enjoy and exercise the constitutional rights and privileges of Ruler of that State in accordance with the Constitution of thet State; but any dispute as to the succession as Ruler of any State shall be determined solely by such authorities and in such manner as may be provided by the Constitution of that State.
>
> (2) Clause (1) shall, with the necessary modifications, apply in relation to a Ruling Chief of Negeri Sembilan as it applies to the Ruler of a State."

Looking at these two Clause it is apparent that a distinction is drawn between a Ruler of a State and a Ruling Chief of Negeri Sembilan. Applying Clause (2) of Article 71 with necessary modifications, it seems reasonable to construe Clause (1) to mean that the Federation shall guarantee the right of a Ruling Chief of Negeri Sembilan to hold, enjoy and exercise the constitutional right and privileges of a Ruling Chief in accordance with the Constitution of that State. The second limb of Clause (1) does not appear to be applicable to a Ruling Chief.

The right of Aruling Chief of Negeri Sembilan the hold, enjoy and exercise the constitutional right and privileges must therefore he restricted to only such right and privileges a provided under State Constitution without the benefit of the immunity from being sued in a proceeding in a Court of Law in his personal capacity as provided under the Federal Constitution.

In the light of all this I am of the opinion that there is no merit in the defedants' applications and they must fail. They are therefore dismissed with costs.

As for interim injuction it is also settled law that pre-eminently it is a discretionary remedy. The discretion must, however, be exercised judicially and in accordance with the recognised principles. The Court must take into consideration the circumstances surrounding this particular case in determining whether to reject or grant the Order applied for. The Court shall also have regard to the balance of convenience even though it should find that there is a serious questions to be tried. In the present case there is no evidence to indicate that the plaintiff would suffer any damage if the interim injunction is refused. There is also no question of the plaintiff being injuriously affectdd by a breach. In the circumstances of this particular case I do not consider it proper to grant the interim order sought. I therefore dismiss the application with costs.

The dispute which surrounds the appointment of the second defendant should in my view be speedily disposed of. The action should be heard as soon as it is ready for trial. I make an Order for an early trial to be hald.

(Sumber: Malayan Law Journal, January 1981, pp. 29-31)

FEDERAL COURT CIVIL APPEAL NO. 104 OF 1980

JUDGEMENT OF SALEH ABAS F.J.

The dispute between the parties in this case is whether the second appellants' appointment as the fifteenth Undang of Jelebu on February 4, 1980 was made in accordance with the ancient constitution and custom of the Luak of Jelebu. The respondent contended that it was not, whilst the appellants claimed that it was so. However, before this issue was tried, the appellants raised a preliminary objection stating that the court has no jurisdiction to go into the matter, The objection was overruled by the Seremban High Court and so the case came before us for decision. The question which requires our determination in this appeal is only confined to one of jurisdiction. In may view the court has no jurisdiction.

Article 71(1) of the Federal Constitution makes provision that whilst the "Federation shall guarantee the right of a Ruler of a State to succeed and to hold, enjoy and exercise the constitutional rights rights and privileges of Ruler of the State in accordance with the Constitution of that State," the Federation, however, has to adopt a policy of non-interference and strict neutrality as regards a dispute as to the title or right of a particular individual to succees as Ruler. This principle of strict neutrality is clearly stated in the second limb of Article 71(1) as fellows:

> "but any dispute as to the title to the succession as Ruler of any State shall be determined solely by such authorities and in such manner as may be provided by the Constitution of the State". (The emphasis is mine).

The can be no doubt that this principle is also applicable to a dispute relating to the appointment of an Undang because Clause (2) of this Article provides that:

> "Cause (1) shall, with the necessary modifications, apply in relation to a Ruling Chief of Negeri Sembilan as it applies to the Ruler of State."

The State Constitution of Negeri Sembilan recognizes the continued application of the ancient constitution and ancient custom of the State so long as they are not inconsistent with the State Constitution (Article XXXII). Part of the ancient constitution and ancient custom is the concept of rulership. There exist five Ruling Chiefs (Article XIV) in addition to the royal personage styled as Yang di Pertuan Besar of the State, and not as Sultan like the royal personage in other state (Article VII). The Ruling Chiefs are the Undangs of Sungai Ujong, Jelebu, Johol and Rembau

and Tengku Besar of Tampin (Article XIV). The rulership in Negeri Sembilan State Constitution unlike that in other states is a composite concept, consisting of His Highness the Yang di-Pertuan Besar and the five Ruling Chiefs (Article XXVIII). For the exercise of functions undr the State Constitution, His Highness the Yang di-Pertuan Besar and at least three of the four Undangs must act (Article XXVIII(2)), but for the exercise of functions under the Federal Constitution only the Yang di-Pertuan Besar is required to perform them, although in performing those functions, His Highness is regarded as acting not only on his own behalf but also on behalf of the Ruling Chiefs as well (Article 160(2)). The reason why the Undangs are not required to perform the functions under the Federal Constitution must have understandably been due to the question of convenience. Because the definition of ruler is a composite one, the Constitution of the State itself was declared and ordained by His Highness together with the Ruling Chiefs (see preamble to the Constitution of Negeri Sembilan). His Highness the Yang di-Pertuan Besar is elected by the four Undangs (Article VII), whilst the Undangs themselves have to be elected in accordance with the custom of their respective territories (luaks) (Article XIV(1)). His Highness and the Ruling Chiefs and a few other persons are members of a Council known as the Dewan Ka'adilan dan Undang, in short "the Dewan". (Article XVI and Article XVII). The main function of the Dewan is "to advise on questions relating to Malay Custom in any part of the State or on other matters which may be referred to it by His Highness or any of the Ruling Chiefs."

The Dewan is the culmination of the lengthy political and constitutional developments of the State. It is the embodiment of traditional elements and values which are kept alive by the Constitution. It is a machinery to rationalize these elements so as to make them work under a modern democratic constitution. Until the present Constitution was promulgated in 1959 Negeri Sembilan had no written constitution. Her constitutional law, however, could only be found in the various treaties entered into by the Yang di-Pertuan Besar, the Undangs and the British Government. Besides these treaties, customary laws were allowed to continue side by side to govern the political social and economic life in the respective territories so long as they did not become a hindrance to the British policy. Indeed Negeri Sembilan itself was only constituted as a State by the treaty of July 13, 1889, whereby the parties concerned agreed to form "a Confederation of States to be known as the Negeri Sembilan." In 1895 this Confederated State joined the Federation of Protected Malay States of Perak, Selangor, Negeri Sembilan and Pahang. The formation of Malayan Union in 1946 and its subsequent transformation into the Federation of Malaya in 1948 did not give Negeri Sembilan a separate written constitution. It was only Independence in 1957 which finally gave her the present Constitution promulgated in 1959. Under this Constitution the ancient constitution and custom are preserved, "except as expressed herein", and "where not inconsistent with" the Constitution. To rationalize and make this ancient

constitution and custom work and to avoid disputes which could arise from many divergent interpretations of this ancient constitution and ancient custom, the Dewan is established with power "to advise on questions relating to Malay custom in any part of the State or other matters which may be referred to it by His Highness or any of the Ruling Chiefs." The expression "to advise on" in may judgment is not merely confined to the ascertainment and statement of customary law in an abstract and generalized way like a statute or an enactment. Neither is the expression restricted to mean only "to give an opinion". The expression "to advise on" must in my judgmeng be the ascertainment and the application of law on a given subject to a particular set of facts. The advice so expressed by the Dewan, irrespective of the language used by the clerk of the Dewan to record it, whether "giving its blessing or approval" or some other words clearly indicates the thinking and view of the Dewan and such opinion, since it comes from the highest and august body should be worthy of respect and obdience. It should not be ignored. The is no need for a provision in the Constitution saying that the advice is binding. Customary law, after all is based on the recognition and acceptance that a rule is binding, otherwise inconveniences and crisis would follow from disobedience thereto. What higher and better authority deserves and commands respect in the interpretation and explanation of customary law on this particular topic than the Dewan itself which consists of the Ruler of the States and other prominent persons? As an example of an advice being binding, is the advice pronounced by the Federal Court under Article 130 of the Federal Constitution when it expercises its advisory jurisdiction on a question referred to the court by the Yang di-Pertuan Agong for its opinion as to the effect of any provision of the Constitution. Such advisory opinion was expressed by the court in the Government of Malaysia v. Government of the State of Kelantan, as to the meaning of the word "borrow" under Article III(2) of the Federal Constitutioj. Here there can be no doubt that the court's opinion is binding, although there is no provision in the Federal Constitution which says that it is so,

In conclusion I find myself unable to subscribe to the view that the Dewan has no authority to resolve this dispute. This means that the court has no jurisdiction over the matter, as Article 71(1) clearly points to the way in which the dispute has to be settled, and by reference to the Dewan, the matter is closed.

The words "merestui perlantikan" used in the minutes to record the decision of the Dewan at the end of its one hour close-door deliberation, translated as "giving its blessing" or some other English rendering, in my view convey the meaning that the Dewan was of the like mind and agreed to the validity of the appointment of the second respondent as the 15th Undang of Jelebu. Since I hold that the Dewan has the authority to make the determination, the advice so expressed should bring the matter to an end.

It is obserbed that the respondent himself had sent a petition, signed by himself and six other Lembagas to the three Undangs of Sungai

Ujong, Rembau and Johol and to the Secretary of the Dewan. The minutes of the Dewan recorded that His Highness too received the petition. What then was the purpose of sending the petition, if the respondent and the other Lembagas did not want His Highness and the Undangs to take some positive action? And what more logical action was expected to be taken by the recipients of the petition than to trash this matter in the Dewan? Is the Dewan not a proper and suitable forum to deal with it? Thus I cannot see how the matter could still be prolonged just because the respondent had received an adverse ruling from the Dewan on his petition, It was he who desired a ruling by sending the petition and he must therefore accept and abide by it and cannot now be heard to say that the Dewan has no authority. His conduct estops him from raising the issue any further. The court is certainly not an appellate authority as regards tha "advice" of the Dewan.

Counsel for the appllants also submitted that the court has no jurisdiction to determine the dispute because the second appellant enjoys immunity from judicial proceedings under Article 181(2). This Article is as follows:

> "18(1) Subject to the provisions of this Constitution, the sovereignty, prerogatives, powers and jurisdiction of the Rulers and the prerogatives, powers and jurisdiction of the Ruling Chiefs of Negeri Sembilan within their respective territories as hitherto had and enjoyed shall remain unaffected,
>
> (2) No proceedings whatsoever shall be brought in any court against the Ruler of a State in his personal capacity."

The short answer to this submission is that this Article is irrelevant in the present case, because the very appointment of the second appellant itself is under attack. This Article would be relevant in cases where the suit is against an Undang whose appointment as such is not in dispute and the suit is for something hs has done or for some other matter.

Counsel made this submission in order to show to us that an Undang is a Ruler because he enjoys immunity from judicial proceedings under Clause (2) of this Article. This argument in my view turns the Article completely upside down. In the first place the immunity under Clause (2) is one of the results or consequences of one being a Ruler and not vice versa. It is not on account of this immunity that a person is a Ruler. An accredited diplomat is not a ruler, although he enjoys this immunity. In the second place, the first question as regards Clause (2) is whether an Undang enjoys the immunity, and the question in fact depends upon whether the word "Ruler" in that clause includes also the Ruling Chiefs. If they are so included, then no proceedings in their personal capacity can be brought in court against them; otherwise such proceedings can be instituted. Whether one can read into the word "Ruler" in Clause (2) so

as to include the Ruling Chiefs is debatable. It depends upon how one construes Clause (1) itself and also on whether the definition of "Ruler in Article 160(2) ia applicable to the interpretation of Clause (2) of Article 181. In Clause (1) of Article 181, the Rulers and the Ruling Chiefs are mentioned separately, whereas in Clause (2) only the Rules are mentioned, and not the Ruling Chiefs. Even under Clause (1) itself, there is a difference in that the Ruling Chiefs do not possess sovereighty thourh they have prerogatives, powers and jurisdiction, whereas the Rules have all the four attributes, namely sovereignty, prerogatives, powers and jurisdiction. One therefore could conclude that the framers of the Federal Constitution did not intend to treat an Undang to be on equal footing as a Ruler who belongs to a royal ancestory, though an Undang is part of the Ruler of Negeri Sembilan. In my view the difference in status between the Rulers and the Ruling Chiefs as stated in Clause (1) is highly relevant in interpreting the word "Ruler" in Clause (2). It is the sovereignty possessed by the Rulers which make them immune from judicial proceedings in their personal capacity. They can of course be sued in their official capacity, but in that event the suits will have to be instituted in the name of the Governments of their states. It follows therefore that as an Undang has no sovereignty, he does not enjoy such judicial immunity. The omission of the words "Ruling Chiefs" and not merely due to a draftman's error. The answer to this question is of course not called for in this appeal, but I deal with it because in my judgment the question whether an Undang is a Ruler does not depand upon Clause (2) of Article 181.

Since Clause (1) of Article 181 itself provides an answer to the applicability of Clause (2) to an Undang, is follows therefore that the definition of "Ruler" under Article 160(2) for this purpose is virtually un-necessary. The definition of "Ruler" under Article 160(2) is reproduced as follows:

> "160(2) In this Constitution, unless the context otherwise requires, the following expressions have the meanings hereby respectively assigned to them, that is to say -
> '....'
> Ruler' ——
>
> (a) in relation to Negeri Sembilan, means the Yang di-Pertuan Besar acting on behalf of himself and the Ruling Chiefs in accordance with the Constitution of that State; and
>
> (b) in the case of any State, includes, except in Article 181(2) and the Third and Fifth Schedules, any person who in accordance with the Constitution of that State exercises the functions of the Ruler". (The emphasis are mine).

From the introductory phrase "unless the context otherwise requires", it is clear that the definition is only intended to apply where the context is not otherwise. Since there is a difference in the content of Clauses (1) and (2) of Article 181, it seems reasonable therefore to conclude that the

definition of "Ruler" under Article 160(2) is inapplicable for the purpose of interpreting the word "Ruler" in Article 181, be it Clause (1) or Clause (2).

In my view the definition under Article 160(2) is purely a functional one; it being confined to the performance by a Ruler of function under the Federal Constitution and federal law. It has no bearing upon his personal status at all. This functional definition in the case of Negeri Sembilan means that the functions under the Federal Constitution and federal law are exercisable by His Highness the Yang di-Pertuan Besar alone although in the performance of these function he is acting on behalf of himself as elll as the Ruling Chiefs. As an example of this is the attendance of the Rulers' Conference. Here His Highness alone attends the Conference. The idea of agency and trust is incorporated into the definition because the Rulership in Negeri Sembilan is not unitary or singular but shared. This is all that the definition under Article 160(2) means. It certainly does not mean to say that an Undang is a Ruler for all purposes. He is a Ruler as regards performance of functions and power but not a Ruler for the purpose of judical immunity under Article 181(2). Although by virtue of Article XXVIII of the State Constitution, an Undang is included in the definition of Ruler, and he is therefore a joint Ruler. This definition is also a functional one. As regards the performance of functions under the State Constitution and the State law, these are exercisably by His Highness and at least by three Ruling Chiefs. (Article XXVIII(2). Thus even the definition under the State Constitution is also a functional one just as it is under Article 160(2).

That the definition under Article 160(2) is a functional one is clearly reflected by the second limb of the definition as regards other States. Here while the definition of "Ruler" includes "any person who in accordance with the Constitution of that State exercises the functions of the Ruler", it excludes such person from being regarded as a Ruler for the purpose or Article 181(2), (dealing with judicial immunity), the First Schedule (dealing with election of the Yang di-Pertuan Agong) and the Fifth Schedule (dealing with the Conference of Rulers). Such exclusion is effected by the words "except in Article 181(2) and the Third and Fifth Schedules". Thus for these purposes - i.e. Article 181(2) the Third and the Fifth Schedules the status of a Ruler who is a descendant of a royal ancestor is preserved and not extended to others. He is a Ruler in the full sense of the word, both functionally and status wise. Other such as the Ruling Chiefs and the Yang diPertuan Negeri are included in the definition of Ruler for certain purposes only. It appears therefore clear that by virtue of the context of Article 181 itself and the difinition of Ruler under Article 160(2), and Undang is not intended to be included in owrd "Ruler" under Article 181(2). Here I agree with the conclusion of the court below that "the immunity from proceedings as envisaged by Clause (2) of Article 181 cannot be held to cover an Undang", because for the purpose of this Article he is not a Ruler.

Even if the immunity extends to an Undang, I cannot see its relevancy in the present proceedings, because the election of the second appellant itself is in dispute. The issue raised is highly premature and

entirely irrelevant. It would have been relevent if the appellant's appointment is not in dispute and he is sued in connection with something else in respect of his private business or matter.

In view of what I have discussed earlier my conclusion is that the court of law has no jurisdiction to try this dispute. The second limb of Clause (1) of Article 71 read together with Clause (2) of that Article clearly shows that the dispute has to be settled by authorities and in a manner prescribed by the Constitution of Negeri Sembilan. The Dewan is such an authority as it is established under Article XVI of that to His Highness, and to other Ruling Chiefs and also to the Secretary of the Dewan; and the Dewan having sat and deliberated upon the petitions and finally given its ruling, the matter should have ended and the respondent is estopped from raising the issue again, especially before the court of law. Lastly Article 181(2) is irrelevant for the purpose of the present appeal. That Article does not define a Ruler but deals rather with the consequence of one being a Ruler. It cannot be used as a ground to show that an Undang is a Ruler for all purposes.

In conclusion I would allow this appeal with costs both before us and the court below.

(Sumber: Malayan Law Journal, January 1981; pp. 33-36.).

Bil(4)dlm.001/81

Telapak Larin Sarin,
Batu2,Kampung Jelin,
Peradong,Kuala Klawang.
1 Hb.Februari,1981.

Kepada:-

DYMM Yang DiPertuan Besar Negeri Sembilan,
YTM Dato'Kelana Putera,Undang Luak Sungai Ujong,
YAM Dato'Johan Pahlawan Lela Perkasa Mitiawan,Undang Luak Jelebu,
YAM Dato'Sedia Raja,Undang Luak Rembau.

Kebawah Duli/Kebawah Kaus,

Perkara: Pesaka Dato'Mendika Menteri Akhirul Zaman Undang Luak Jelebu..

Adalah patek-patek pacal/hamba-hamba Dato' iaitu Dato'-Dato' Lembaga Belapan Luak Jelebu pohonkan sembah dan harapkan diampun mengenai perkara yang tersebut diatas.

2. Kebawah Duli/Kebawah Kaus ialah pucuk pimpinan Adat dan Pembang Kebesaran orang-orang Melayu di Negeri Sembilan dan begitu juga YAM Dato'Mendika Menteri Akhirul Zaman,Undang Luak Jelebu.

3. Pada masa ini di Jelebu ada dua orang Undang iaitu (1)Undang yang dipilih dengan sahnya menurut Adat Purba Luak Jelebu dan (2) Undang-yang dilantik secara Politik. Olih kerana pesaka yang tersebut ini ialah Pesaka Adat Purba yang turun temurun di Jelebu maka patek-patek pacal/hamba-hamba Dato' merayu supaya diadakan satu mesyuarat khas mengenainya dengan segera untuk menentukan siapakah yang sebenarnya yang berhak menyandang pesaka itu dan juga bagi mencegah merebaknya perpecahan dikalangan orang-orang melayu di Jelebu yang sekarang sedang meluas.

Sekianlah patek-patek pacal/hamba-hamba Dato' pohonkan sembah dan harapkan diampun.

Adalah patek-patek pacal/
hamba-hamba Dato' yang benar,

1).....
(Sharif bin Gabok)
Pemangku Dato'Menteri Lah Mangku Alam Raja Sahari.

2).....
(Haji Aman bin Haji Sidek)
Dato'Mengiang Merah Bangsa.

3).....
(Ahmad bin Abu)
Dato'Chinchang.

4).....
(Haji Sharif bin Gading)
Dato'Senara Angsa.

(5).....
(Ludin bin Lamin)
Pemangku Dato'Ombi Pangkal Maharaja Lela.

(6).....
(Syed Ismail bin Syed Ali)
Dato'Raja Balang.

(7).....
(Sulaiman bin Abdul Shani)
Dato'Paduka Menti.

(8).....
(Sharip bin Sakaf)
Dato'Maharaja Inda.

(Ihsan dari Syed Zin bin Syed Hussin, Kampung Tampin Tengah, Tampin, Negeri Sembilan)